



BASEBALL

Les Yankees,  
les meilleurs  
chasseurs

Page 8

SOCCER

L'année du  
Real Madrid  
en 2002

Pages 10 et 11

# SPORTS



**FRANÇOIS BÉLIVEAU**

L'ambiance chez nos juniors  
Page 7



**RONALD KING**

Du bobsleigh à faire peur

Page 19

**La Presse**

CAHIER S | LA PRESSE | MONTRÉAL | MARDI 24 DÉCEMBRE 2002



PHOTO REUTERS

Chad Kilger reprenait-il son souffle ou voulait-il éviter le sourire de Radek Martinek, des Islanders? En tout cas, l'attaquant du Canadien n'a pas osé se retourner une seconde fois. Les détails, pages 2 à 4.

## Le Canadien se fait piéger

Les Islanders comptent trois fois en troisième et l'emportent, 3-1



# 2 MINUTES...

« La chronique dont nous sommes l'arbitre »

## ON A VU

DANS UNE publicité du Super Gala familial de lutte, qui aura lieu vendredi à Verdun, la photo d'un nain avec une raquette de tennis géante. La légende se lisait comme suit : « Le Nain Tiger : Offrez un petit cadeau à toute la famille. » Ouf. De la grosse classe, ça, messieurs.

## ON A ENTENDU

LA DÉFINITION du mot « sport » par le comédien américain **Orlando Jones** : « Tout ce dont mon père est capable de jouer n'est pas un sport. » C'est pourquoi nous publierons désormais les statistiques des tournois de golf dans les pages boursières de *La Presse Affaires*.

## ON AIME

BEAUCOUP les joueurs des Trail Blazers de Portland (NBA) qui, par leur indiscipline, nous permettent de remplir chaque semaine cette chronique-ci. La p'tite dernière à leur sujet ? **Bonzi Wells** s'est battu avec un adversaire des Warriors de Golden State, **Chris Mills**. Le hic, c'est que ledit Mills est plutôt du type enragé. Du type à pousser Wells jusqu'au vestiaire des Blazers, puis à bloquer l'autobus de l'équipe pour entamer une bataille. De la grosse classe, bis bis bis.

## ON A SÉPARÉ À LA NAISSANCE



ET C'EST un cadeau qu'on se fait, notre chroniqueur **Pierre Foglia** et l'ancien joueur du Canadien, **Jim Roberts**, dans leur version 1970. Merci au père Noël pour le tuyau.

— *L'équipe des sports*

## JOYEUX NOËL



LA PRESSE fait relâche demain et jeudi. Prochain rendez-vous matinal : vendredi, avec toutes les nouvelles des derniers jours (ou des prochains jours, selon la perspective). Au nom de toute l'équipe des sports, Joyeux Noël et bonne tourtière.

## HOCKEY | CANADIEN / ISLANDERS

# « Aussi décevant qu'inconcevable » Rivet ne peut expliquer l'effondrement en troisième période

UNIONDALE, New York — Si le Canadien a bien joué au cours des deux premiers engagements, le toit du Colisée Nassau lui a tombé sur la tête dans les 20 dernières minutes de jeu du match. Le vétéran défenseur Craig Rivet a été cinglant dans ses propos sur la tenue de son équipe.

« Nous avons joué deux excellentes périodes pour commencer le match, dit-il, mais je suis incapable de vous expliquer comment nous avons pu nous écrouler de la sorte par la suite. C'est aussi décevant qu'inconcevable. »

« Dans cette ligue, poursuit-il, une équipe doit jouer pendant 60 minutes si elle veut l'emporter. En troisième période, nous avons été faibles dans tous les éléments du jeu : dans nos batailles homme contre homme, dans les coins de la patinoire et le long des rampes. Et nous avons éprouvé toutes les difficultés du monde à bien dégager notre territoire. »

Depuis un certain temps, le Canadien semblait se déplacer sur un nuage avec six victoires en huit matches. Hier soir, il a été ramené sur terre par les Islanders qui ont dominé 20-2 au chapitre des lancers dans le dernier tiers du match.

« Les Islanders formaient une équipe transformée en troisième période, notait le gardien José Théodore. Ils ont mieux patiné que nous, ils ont été plus agressifs pour s'emparer des rondelles libres et ils ont créé beaucoup plus de circulation devant notre filet. »

« Nous avons cessé de patiner en troisième, de renchérir l'entraîneur Michel Therrien. On dirait que les gars se sont assis sur l'avance d'un but. Pendant les deux premiers engagements, nous avons gaspillé des occasions de gonfler le pointage. Il faut toutefois reconnaître que Osgood a réussi plusieurs arrêts. En troisième, nous avons joué sur les talons et nous nous retrouvons avec une défaite comme résultat. »



PHOTO Reuters

**Patrick Tarverse a presque retourné Mark Parrish dans sa zone en deuxième période.**

Bref, les joueurs des Islanders étaient plus affamés que les visiteurs au cours de la dernière strophe.

« Il ne faut surtout mésestimer les Islanders », mentionnait le capitaine Saku Koivu, qui a perdu la rondelle à un rival lors du troisième but des locaux, but marqué dans un filet désert. « Leur fiche n'indique pas la valeur de leur équipe. Ce sont des travailleurs avec une éthique de travail irréprochable. Le but égalisateur a changé drastiquement le momentum du match. Ils survolaient la patinoire et nous étions incapables d'effectuer de bonnes sorties de territoire par la suite. » — *M.B.*

# Asham s'est fait une niche avec les Islanders « Chez le Canadien, on semble préférer les joueurs plus âgés »

MATHIAS BRUNET

UNIONDALE, New York — Arron Asham dit ne pas en vouloir à la direction du Canadien, mais il n'est pas fâché d'avoir été échangé aux Islanders de New York cet été.

Asham, le troisième choix du Canadien en 1996, s'est enfin fait une niche dans la LNH avec les Islanders, après avoir vivoté quatre ans entre Montréal et les mineurs. Il forme un trio composé de joueurs robustes avec Dave Scatchard et Jason Wiemer et il montre une fiche intéressante de 12 points en 29 matches, soit deux points de plus que Mariusz Czerkawski, le joueur acquis par le Canadien en retour d'Asham.

« Je ne sais pas ce qui s'est passé à Montréal, peut-être n'avaient-ils pas confiance en moi. Mais c'est assez difficile de se faire justice quand on joue seulement quatre minutes par match. Ce n'est pas idéal pour la confiance. Chez le Canadien, on semble

préférer les joueurs plus âgés. C'est très difficile pour un jeune de percer à Montréal. Prenez Mike Ribeiro. Il est très talentueux et il pourrait facilement jouer au sein d'un des trois premiers trios du club. Je ne sais pas quel est son temps de glace à l'heure actuelle, mais il ne semble pas jouer souvent. »

Asham est un peu surpris d'avoir obtenu plus de points qu'un joueur de la trempe de Czerkawski.

« Au moment de l'échange, je me suis dit que le Canadien venait de réaliser toute une transaction. C'est toujours un peu surprenant de constater que j'ai plus de points que lui, mais Mariusz a tellement de talent qu'il retrouvera sa touche éventuellement, j'en suis convaincu. »

Cet ailier droit de 24 ans joue plus souvent avec les Islanders, mais sa carrière dans la Ligue nationale n'est pas assurée pour autant. On l'a retranché de la formation quatre fois depuis le début de la saison, dont

lors d'un match la semaine dernière, et la direction de l'équipe souhaite qu'il montre plus de constance, comme on le lui reprochait à Montréal.

« Il peut jouer de façon robuste, il a de bonnes mains, mais certains soirs, il est carrément éteint, note l'entraîneur adjoint Jacques Laperrière. On aimerait qu'il nous en donne un peu plus. Mais nous sommes tout de même satisfaits ; il peut jouer parmi le troisième ou le quatrième trio, le deuxième lorsque nous sommes mal pris, et il participe à nos avantages numériques à l'occasion. Si, éventuellement, il pouvait jouer comme Mike Keane le faisait, nous serions très heureux. À lui de montrer qu'il peut prendre sa place. »

Asham, 5 pieds 11 pouces et 209 livres, espérait connaître un gros match contre son ancien club. Mais il ne se faisait pas d'illusions, avec la présence de José Théodore devant le filet. « Je n'étais pas capable de le déjouer lors des entraînements, imaginez alors pendant un match. »

## HOCKEY | CANADIEN / ISLANDERS

PHOTO AP  
**José Théodore s'est assuré de fermer la porte à Jason Blake, qui rôdait autour en deuxième période.**



## SOMMAIRE

CANADIEN 1  
NY ISLANDERS 3

## Première période

1. CANADIEN, Ribeiro 2  
 (Audette, Koivu) ..... 18:10 (an)  
 Pénalités — Quintal Can (trébucher) 7:16,  
 Butenschon NYI (obstruction) 17:50.

## Deuxième période

Aucun but.  
 Pénalités — Blake NYI (obstruction envers  
 gardien) 4:28, Koivu Can (trébucher) 18:58.

## Troisième période

2. NY ISLANDERS, Parrish 12  
 (Peca, Martinek) ..... 9:05  
 3. NY ISLANDERS, Scatchard 9  
 (Aucoin, Butenschon) ..... 14:24  
 4. NY ISLANDERS, Lapointe 5  
 (Jonsson, Peca) ..... 19:38 (fd)  
 Pénalité — Perreault Can (conduite anti-  
 sportive) 19:51.

## Tirs au but

CANADIEN ..... 5 6 2-13  
 NY ISLANDERS ..... 10 6 20-36

## Gardiens

CANADIEN: Theodore ..... (P, 9-10-2)  
 NY ISLANDERS: Osgood ..... (G, 10-10-4)

## Buts et avantages numériques

CANADIEN ..... 1-2  
 NY ISLANDERS ..... 0-3

Arbitres — Scott Zelkin, Ian Walsh.

Juges de lignes — Brian Murphy, Steve Barton.

Assistance — 15,174 (16,234).

Sans travail,  
point de salut!LE POINT DE VUE DE  
PIERRE LADOUCEUR

**P**endant deux périodes, le Canadien a été fidèle à son système alors qu'on était toujours en équilibre défensif dans les trois zones. Même si les Islanders avaient un léger avantage (16-11) au chapitre des lancers, le Canadien contrôlait la situation.

L'équipe de Michel Therrien était disciplinée et elle était bien concentrée. Mais on ne sentait pas cette belle intensité qui l'avait caractérisée lors de ses quatre victoires précédentes à l'étranger.

Un but de Mike Ribeiro, réussi en avantage numérique dès la première occasion de la rencontre, permettait toutefois au Canadien de se pavaner avec une mince avance.

Les Islanders, qui n'ont rien montré lors des 40 premières minutes de la rencontre, ont flairé cette faille chez leurs adversaires et ils ont haussé le ton en troisième période.

Ils ont été les maîtres de la patinoire dans ce dernier engagement alors qu'ils ont revendiqué les 18 premiers tirs. Pour y arriver, ils étaient régulièrement les premiers devant une rondelle libre.

Et, en possession du disque, ils ont été agressifs en envahissant la façade du filet de José Théodore. Cela leur a valu des surnombres dans cette région payante.

Théodore a résisté pendant un long moment. Mais lorsque Karl Dykhuis et Saku Koivu ont laissé Arron Asham et Mark Parrish sans protection devant le filet, l'inévitable s'est produit et les Islanders ont égalisé la marque.

On aurait cru que le Canadien aurait à ce moment-là réussi à sortir de sa torpeur. Cependant, tel n'a pas été le cas et les Islanders ont continué à dominer la situation.

Les joueurs du Tricolore se sont réfugiés dans leur système. Mais ils ont oublié qu'un système, aussi bon soit-il, est voué à l'échec lorsqu'on n'y ajoute pas une bonne dose de travail!

## À trop vouloir jouer défensivement

MATHIAS BRUNET

**UNIONDALE, New York — Dans le vestiaire du Canadien après cette spectaculaire victoire contre les Sabres, samedi soir, les joueurs se lançaient tous, lorsqu'ils se croisaient, la même petite phrase : « Une autre, une autre »**

Les joueurs s'étaient promis de remporter leurs trois derniers matches avant Noël et il en restait un à disputer, celui d'hier soir à Long Island. La mission semblait accomplie après deux périodes alors que le Canadien contrôlait le jeu malgré sa mince avance d'un but.

Mais comme on l'a vu souvent ces der-

nières années, le Canadien s'est fait piéger à trop vouloir jouer défensivement. Les Islanders ont marqué deux fois avec dix minutes à faire et ils ont battu Montréal 3-1. Dave Scatchard a eu l'honneur de marquer le but gagnant avec cinq minutes à faire. Claude Lapointe a compté le but d'assurance dans un filet désert.

Le match a pourtant bien commencé pour le Canadien. L'entraîneur Michel Therrien a eu la bonne idée de placer Mike Ribeiro à la pointe, en remplacement d'Andrei Markov, blessé, lors du premier avantage numérique du Canadien avec deux minutes à faire en première période et le jeune attaquant du Canadien a permis à son équipe d'ouvrir la marque à l'aide d'un tir précis du poignet. Ribeiro a profité d'une passe lumineuse de Donald Audette. Audette, Ribeiro et leur compagnon de trio

Bill Lindsay ont d'ailleurs joué du hockey inspiré en première. Audette a montré beaucoup de fougue le long de la rampe.

Le Canadien a continué à travailler avec acharnement en deuxième période pour conserver son avance. José Théodore a été peu occupé, mais il a fait les bons arrêts dans les moments opportuns.

Les Islanders ont marqué le but égalisateur à mi-chemin en troisième alors que Mark Parrish, laissé sans surveillance par Karl Dykhuis, a pu saisir un retour de tir de Mike Peca. Pour vous donner une idée du genre de performance du Canadien en troisième, il était dominé 20 à 2 au chapitre des tirs lors des quinze premières minutes de l'engagement.

Le Tricolore profite de quelques jours de congé avant de quitter pour Ottawa où il disputera le premier d'une série de six matches à l'étranger.

HOCKEY

LNH

ASSOCIATION DE L'EST

| Division Nord-Est |    |    |    |   |    |     |     |     |          |          |         |
|-------------------|----|----|----|---|----|-----|-----|-----|----------|----------|---------|
|                   | Pj | G  | P  | N | DP | BP  | BC  | Pts | Dom.     | Etr.     | 10 Der. |
| Ottawa .....      | 33 | 20 | 8  | 5 | 0  | 106 | 73  | 45  | 12-4-1-0 | 8-4-4-0  | 7-1-2-0 |
| Boston .....      | 34 | 20 | 9  | 4 | 1  | 112 | 86  | 45  | 12-4-2-0 | 8-5-2-1  | 4-5-1-0 |
| Canadien .....    | 35 | 16 | 13 | 4 | 2  | 99  | 107 | 38  | 8-7-3-1  | 8-6-1-1  | 6-3-0-1 |
| Toronto .....     | 35 | 17 | 14 | 4 | 0  | 100 | 84  | 38  | 13-7-2-0 | 4-7-2-0  | 5-3-2-0 |
| Buffalo .....     | 33 | 8  | 19 | 5 | 1  | 71  | 94  | 22  | 6-8-3-0  | 2-11-2-1 | 4-5-1-0 |

| Division Atlantique |    |    |    |   |    |    |     |     |          |         |         |
|---------------------|----|----|----|---|----|----|-----|-----|----------|---------|---------|
|                     | Pj | G  | P  | N | DP | BP | BC  | Pts | Dom.     | Etr.    | 10 Der. |
| New Jersey .....    | 32 | 18 | 9  | 2 | 3  | 80 | 69  | 41  | 10-5-1-1 | 8-4-1-2 | 4-3-1-2 |
| Philadelphie .....  | 33 | 16 | 8  | 8 | 1  | 79 | 70  | 41  | 8-4-5-1  | 8-4-3-0 | 5-2-2-1 |
| Pittsburgh .....    | 34 | 13 | 14 | 3 | 4  | 96 | 104 | 33  | 9-6-1-1  | 4-8-2-3 | 2-7-0-1 |
| NY Rangers .....    | 37 | 13 | 18 | 5 | 1  | 91 | 117 | 32  | 9-10-2-0 | 4-8-3-1 | 2-6-1-1 |
| NY Islanders .....  | 34 | 13 | 16 | 5 | 0  | 92 | 105 | 31  | 7-10-2-0 | 6-6-3-0 | 5-3-2-0 |

| Division Sud-Est |    |    |    |   |    |     |     |     |         |          |         |
|------------------|----|----|----|---|----|-----|-----|-----|---------|----------|---------|
|                  | Pj | G  | P  | N | DP | BP  | BC  | Pts | Dom.    | Etr.     | 10 Der. |
| Tampa Bay .....  | 35 | 15 | 12 | 5 | 3  | 100 | 96  | 38  | 9-4-1-1 | 6-8-4-2  | 3-4-2-1 |
| Caroline .....   | 35 | 15 | 12 | 5 | 3  | 81  | 85  | 38  | 8-4-5-2 | 7-8-0-1  | 4-5-1-0 |
| Washington ..... | 35 | 16 | 16 | 3 | 0  | 94  | 100 | 35  | 9-5-0-0 | 7-11-3-0 | 6-3-1-0 |
| Floride .....    | 34 | 10 | 10 | 9 | 5  | 84  | 101 | 34  | 4-6-5-2 | 6-4-4-3  | 3-3-3-1 |
| Atlanta .....    | 33 | 8  | 20 | 1 | 4  | 82  | 124 | 21  | 6-8-0-2 | 2-12-1-2 | 1-6-0-3 |

ASSOCIATION DE L'OUEST

| Division Centrale |    |    |    |   |    |     |    |     |          |          |         |
|-------------------|----|----|----|---|----|-----|----|-----|----------|----------|---------|
|                   | Pj | G  | P  | N | DP | BP  | BC | Pts | Dom.     | Etr.     | 10 Der. |
| Detroit .....     | 34 | 19 | 8  | 6 | 1  | 103 | 81 | 45  | 12-3-3-1 | 7-5-3-0  | 6-1-3-0 |
| St-Louis .....    | 34 | 18 | 9  | 5 | 2  | 111 | 86 | 43  | 9-4-2-1  | 9-5-3-1  | 3-3-3-1 |
| Chicago .....     | 34 | 17 | 13 | 4 | 0  | 79  | 77 | 38  | 12-5-1-0 | 5-8-3-0  | 7-2-1-0 |
| Columbus .....    | 33 | 11 | 17 | 3 | 2  | 93  | 99 | 27  | 8-7-1-1  | 3-10-2-1 | 3-6-1-0 |
| Nashville .....   | 34 | 8  | 16 | 6 | 4  | 68  | 92 | 26  | 4-9-2-0  | 4-7-4-4  | 4-4-2-0 |

| Division Nord-Ouest |    |    |    |   |    |     |    |     |          |          |         |
|---------------------|----|----|----|---|----|-----|----|-----|----------|----------|---------|
|                     | Pj | G  | P  | N | DP | BP  | BC | Pts | Dom.     | Etr.     | 10 Der. |
| Vancouver .....     | 35 | 20 | 10 | 5 | 0  | 107 | 87 | 45  | 8-6-3-0  | 12-4-2-0 | 5-4-1-0 |
| Minnesota .....     | 36 | 18 | 11 | 6 | 1  | 94  | 83 | 43  | 11-6-3-0 | 7-5-3-1  | 5-4-1-0 |
| Edmonton .....      | 34 | 16 | 11 | 4 | 3  | 92  | 85 | 39  | 7-4-3-1  | 9-7-1-2  | 5-3-0-2 |
| Colorado .....      | 34 | 13 | 8  | 9 | 4  | 93  | 86 | 39  | 6-5-6-1  | 7-3-3-3  | 5-3-1-1 |
| Calgary .....       | 35 | 10 | 17 | 5 | 3  | 70  | 98 | 28  | 2-8-4-1  | 8-9-1-2  | 4-4-2-0 |

| Division Pacifique |    |    |    |   |    |     |     |     |          |         |         |
|--------------------|----|----|----|---|----|-----|-----|-----|----------|---------|---------|
|                    | Pj | G  | P  | N | DP | BP  | BC  | Pts | Dom.     | Etr.    | 10 Der. |
| Dallas .....       | 36 | 18 | 9  | 8 | 1  | 108 | 73  | 45  | 11-1-2-1 | 7-8-6-0 | 3-4-3-0 |
| Anaheim .....      | 34 | 15 | 10 | 6 | 3  | 90  | 81  | 39  | 9-4-4-0  | 6-6-2-3 | 7-3-0-0 |
| Los Angeles .....  | 34 | 15 | 12 | 4 | 3  | 92  | 89  | 37  | 8-5-1-0  | 7-7-3-3 | 5-5-0-0 |
| San Jose .....     | 34 | 13 | 15 | 3 | 3  | 94  | 107 | 32  | 5-7-1-0  | 8-8-2-3 | 5-3-1-1 |
| Phoenix .....      | 35 | 11 | 16 | 6 | 2  | 87  | 109 | 30  | 5-8-5-1  | 6-8-1-1 | 3-4-2-1 |

LE CALENDRIER

**VENDREDI, 20 DÉCEMBRE**  
Floride 3 Buffalo 0  
Caroline 3 Atlanta 2 (Prol.)  
Columbus 1 Chicago 3  
St. Louis 3 Phoenix 3  
**SAMEDI, 21 DÉCEMBRE**  
Dallas 3 New Jersey 5  
Ottawa 3 Philadelphie 1  
Floride 3 Boston 3  
San Jose 3 Toronto 3  
Buffalo 2 Canadien 6  
Washington 3 N.Y. Islanders 1  
Calgary 0 Pittsburgh 2  
Nashville 2 Tampa Bay 2  
N.Y. Rangers 2 Detroit 3  
Minnesota 2 Colorado 4  
Edmonton 3 Vancouver 4 (Prol.)  
**DIMANCHE, 22 DÉCEMBRE**  
Dallas 0 Caroline 1  
Los Angeles 1 Chicago 3  
Phoenix 0 Anaheim 4  
**LUNDI, 23 DÉCEMBRE**  
Canadien 1 N.Y. Islanders 3  
San Jose 2 Boston 5  
Philadelphie 2 Ottawa 2  
New Jersey 2 N.Y. Rangers 2  
Tampa Bay 0 Washington 3  
Detroit 1 Columbus 0  
Atlanta 1 Toronto 5  
Buffalo 2 Pittsburgh 5  
Nashville 3 Floride 2 (Prol.)  
Los Angeles 0 St. Louis 5  
Calgary 3 Minnesota 2  
Vancouver 3 Colorado 5  
**JEUDI, 26 DÉCEMBRE**  
Ottawa à Buffalo, 19h  
Pittsburgh à N.Y. Rangers, 19h  
Columbus à Detroit, 19h30  
Colorado à St. Louis, 20h  
Dallas à Nashville, 20h  
Minnesota à Chicago, 20h30  
Vancouver à Edmonton, 21h  
Phoenix à Los Angeles, 22h30  
Anaheim à San Jose, 22h30  
**VENDREDI, 27 DÉCEMBRE**  
Canadien à Ottawa, 19h  
New Jersey à Washington, 19h  
Atlanta en Caroline, 19h  
Boston à Tampa Bay, 19h30  
Dallas en Floride, 19h30  
Philadelphie au Colorado, 21h  
Toronto à Calgary, 22h

LE CLASSEMENT GÉNÉRAL

| Est                    | Pj | Pts | Ouest                   | Pj | Pts |
|------------------------|----|-----|-------------------------|----|-----|
| 1. x-Ottawa .....      | 33 | 45  | 1. x-Detroit .....      | 34 | 45  |
| 2. x-New Jersey .....  | 32 | 41  | 2. x-Vancouver .....    | 35 | 45  |
| 3. x-Tampa Bay .....   | 35 | 38  | 3. x-Dallas .....       | 36 | 45  |
| 4. Boston .....        | 34 | 45  | 4. St-Louis .....       | 34 | 43  |
| 5. Philadelphie .....  | 33 | 41  | 5. Minnesota .....      | 36 | 43  |
| 6. Canadien .....      | 35 | 38  | 6. Edmonton .....       | 34 | 39  |
| 7. Toronto .....       | 35 | 38  | 7. Colorado .....       | 34 | 39  |
| 8. Caroline .....      | 35 | 38  | 8. Anaheim .....        | 34 | 39  |
| 9. Washington .....    | 35 | 35  | 9. Chicago .....        | 34 | 38  |
| 10. Floride .....      | 34 | 34  | 10. Los Angeles .....   | 34 | 37  |
| 11. Pittsburgh .....   | 34 | 33  | 11. San Jose .....      | 34 | 32  |
| 12. NY Rangers .....   | 37 | 32  | 12. Phoenix .....       | 35 | 30  |
| 13. NY Islanders ..... | 34 | 31  | 13. Calgary .....       | 35 | 28  |
| 14. Buffalo .....      | 33 | 22  | 14. Columbus .....      | 33 | 27  |
| 15. Atlanta .....      | 33 | 21  | 15. Nashville .....     | 34 | 26  |
|                        |    |     | x- premier de division. |    |     |

LES COMPTES

| B                     | A  | Pts | B  | A  | Pts Pén. |
|-----------------------|----|-----|----|----|----------|
| Lemieux, Pgh .....    | 17 | 43  | 60 | 17 | 14 31 16 |
| Thornton, Bos .....   | 20 | 28  | 48 | 11 | 20 31 38 |
| Kovalev, Pgh .....    | 19 | 25  | 44 | 16 | 11 27 36 |
| Naslund, Vcr .....    | 23 | 19  | 42 | 8  | 14 22 10 |
| Mogilny, Tor .....    | 16 | 25  | 41 | 7  | 15 21 22 |
| Murray, Bos .....     | 17 | 21  | 38 | 6  | 11 17 10 |
| Bertuzzi, Vcr .....   | 16 | 21  | 37 | 3  | 12 15 20 |
| Weight, StL .....     | 11 | 25  | 36 | 5  | 9 14 16  |
| Kariya, Ana .....     | 15 | 20  | 35 | 5  | 9 14 35  |
| Modano, Dal .....     | 13 | 22  | 35 | 4  | 8 12 10  |
| Stillman, StL .....   | 13 | 22  | 35 | 3  | 7 10 6   |
| Gaborik, Minn .....   | 22 | 12  | 34 | 3  | 7 10 26  |
| Hossa, Ott .....      | 20 | 14  | 34 | 2  | 8 10 14  |
| St. Louis, TB .....   | 17 | 17  | 34 | 5  | 4 9 14   |
| Jokinen, Fla .....    | 17 | 16  | 33 | 2  | 7 9 8    |
| Sundin, Tor .....     | 17 | 16  | 33 | 2  | 3 5 2    |
| Carter, Edm .....     | 14 | 19  | 33 | 5  | 5 5 6    |
| Alfredsson, Ott ..... | 11 | 22  | 33 | 1  | 3 4 40   |
| Morrison, Vcr .....   | 11 | 22  | 33 | 0  | 2 2 20   |
| Whitney, Cb .....     | 11 | 22  | 33 | 0  | 1 1 18   |
| Cassels, Cb .....     | 8  | 25  | 33 | 0  | 0 0 0    |
| Richards, TB .....    | 7  | 26  | 33 | 0  | 0 0 0    |
| Sakic, Col .....      | 17 | 15  | 32 | 0  | 0 0 2    |
| Guerin, Dal .....     | 16 | 16  | 32 | 0  | 0 0 37   |
| Jagr, Wash .....      | 16 | 16  | 32 | 0  | 0 0 2    |
| Lecavalier, TB .....  | 15 | 17  | 32 | 0  | 0 0 0    |
| Prospal, TB .....     | 7  | 25  | 32 | 0  | 0 0 0    |
| Perreault, Mtl .....  | 17 | 14  | 31 |    |          |
| Marleau, SJ .....     | 15 | 16  | 31 |    |          |
| Koivu, Mtl .....      | 11 | 20  | 31 |    |          |
| Forsberg, Col .....   | 9  | 22  | 31 |    |          |

LE CANADIEN

| B                       | A  | Pts Pén. | B                     | A | Pts Pén.            |
|-------------------------|----|----------|-----------------------|---|---------------------|
| 94. Y. Perreault .....  | 17 | 14 31 16 | LES GARDIENS          |   |                     |
| 11. S. Koivu .....      | 11 | 20 31 38 | G P N Min. Bc Bl Moy. |   |                     |
| 20. R. Zednik .....     | 16 | 11 27 36 | J. Hackett .....      | 7 | 5 2 886 36 0 2.44   |
| 93. D. Gilmour .....    | 8  | 14 22 10 | J. Théodore .....     | 9 | 10 2 1239 69 1 3.34 |
| 79. A. Markov .....     | 6  | 15 21 22 |                       |   |                     |
| 14. O. Petrov .....     | 6  | 11 17 10 |                       |   |                     |
| 43. P. Brisebois .....  | 3  | 12 15 20 |                       |   |                     |
| 38. J. Bulis .....      | 5  | 9 14 16  |                       |   |                     |
| 21. R. McKay .....      | 5  | 9 14 35  |                       |   |                     |
| 24. A. Dackell .....    | 4  | 8 12 10  |                       |   |                     |
| 90. J. Juneau .....     | 3  | 7 10 6   |                       |   |                     |
| 52. C. Rivet .....      | 3  | 7 10 26  |                       |   |                     |
| 27. M. Czerkawski ..... | 2  | 8 10 14  |                       |   |                     |
| 25. C. Kilger .....     | 5  | 4 9 14   |                       |   |                     |
| 82. D. Audette .....    | 2  | 7 9 8    |                       |   |                     |
| 71. M. Ribeiro .....    | 2  | 3 5 2    |                       |   |                     |
| 54. P. Traverse .....   | 0  | 5 5 6    |                       |   |                     |
| S. Quintal .....        | 1  | 3 4 40   |                       |   |                     |
| 28. B. Dykhuis .....    | 0  | 2 2 20   |                       |   |                     |
| 22. B. Lindsay .....    | 0  | 1 1 18   |                       |   |                     |
| 29. G. Odjick .....     | 0  | 0 0 0    |                       |   |                     |
| Guerin, Dal .....       | 0  | 0 0 0    |                       |   |                     |
| 65. R. Hainsey .....    | 0  | 0 0 2    |                       |   |                     |
| 26. S. Blouin .....     | 0  | 0 0 37   |                       |   |                     |
| 60. J. Théodore .....   | 0  | 0 0 2    |                       |   |                     |
| 30. M. Garon .....      | 0  | 0 0 0    |                       |   |                     |
| 31. J. Hackett .....    | 0  | 0 0 0    |                       |   |                     |

DiPietro lui rappelle Théodore

LE PREMIER choix des Islanders en 2000, le gardien **Rick DiPietro**, semble enfin avoir mérité un poste à Long Island. Brillant dans la Ligue américaine depuis le début de la saison, DiPietro a remporté son premier match après son rappel, 4-2 contre le Wild du Minnesota. Il a perdu la rencontre suivante 3-1 contre Washington, mais il montre néanmoins une belle moyenne de 2,02 et un pourcentage d'arrêts de .920, ce qui est nettement supérieur au rendement des vétérans **Chris Osgood** et **Garth Snow**, qui en arrachent cette année.

« DiPietro me fait beaucoup penser à José Théodore, il ne ratera pas son coup », ose même avancer Jacques Laperrière, qui n'a pourtant pas le compliment facile.

Les similitudes entre Théodore et DiPietro ne se limitent pas au style de jeu. DiPietro est gaucher comme le gardien du Canadien et les deux ont une gueule qui se ressemble. Osgood était toutefois le gardien partant hier soir.

Le vétéran des Islanders, **Claude Lapointe**, n'est pas tendre à l'endroit de son ancien

coéquipier **Mariusz Czerkawski**, qu'il accuse de paresse. « Ce qui lui arrive ne me surprend pas. Il a beaucoup de talent, mais c'est l'ardeur à l'ouvrage qui lui manque. On a vu ça lors des trois ou quatre dernières saisons avec lui. Avec **Michel Therrien**, qui a du caractère, il faut que tu travailles fort, et c'est le problème avec **Mariusz** » a confié Lapointe au collègue Renaud Lavoie.

Toujours incommodé par une blessure à la cuisse, **Andrei Markov** n'a pas participé au match contre les Islanders. Il a été remplacé par la recrue **Ron Hainsey**.— M.B.

LES STATISTIQUES COMPLÈTES DU MATCH

|  |    | 1                   | LUNDI, 23 DÉCEMBRE 2002<br>AU NASSAU COLISEUM<br>ASSISTANCE: 15 174 |       |           |      | 3    |  |   |   |    |     |              |    |     |           |     |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------|---------------------------------------------------------------------|-------|-----------|------|------|--------------------------------------------------------------------------------------|---|---|----|-----|--------------|----|-----|-----------|-----|---|
| CANADIEN                                                                             |    |                     | +/-                                                                 | T     | PRÉSENCES |      |      | LANCERS                                                                              |   |   |    |     | MISES EN JEU |    |     | PUNITIONS |     |   |
|                                                                                      |    |                     |                                                                     | TOT   | AN        | DN   | FE   | 1                                                                                    | 2 | 3 | PR | TOT | MG           | MP | M%  | PUN       | MIN |   |
| 31                                                                                   | G  | HACKETT, JEFF       |                                                                     | 0:00  |           | 0:00 | 0:00 |                                                                                      |   |   |    |     |              |    |     |           |     |   |
| 60                                                                                   | G  | THEODORE, JOSE      |                                                                     | 59:27 |           | 2:19 | 4:09 | 52:59                                                                                |   |   |    |     |              |    |     |           |     |   |
| 5                                                                                    | D  | QUINTAL, STEPHANE   | -1                                                                  | 18:25 | 27        | 0:01 | 0:09 | 18:15                                                                                |   |   |    |     |              |    |     | 1         | 2   |   |
| 11                                                                                   | C  | KOIVU, SAKU         | -2                                                                  | 18:37 | 22        | 1:36 | 0:36 | 16:25                                                                                |   |   |    |     | 10           | 11 | 47  | 1         | 2   |   |
| 20                                                                                   | AD | ZEDNIK, RICHARD     | -2                                                                  | 17:33 | 20        | 1:36 | 0:00 | 15:57                                                                                |   | 1 | 2  | 3   |              |    |     |           |     |   |
| 21                                                                                   | AD | MCKAY, RANDY        | -1                                                                  | 17:19 | 22        | 0:44 | 0:42 | 15:53                                                                                | 1 |   |    | 1   |              |    |     |           |     |   |
| 22                                                                                   | AG | LINDSAY, BILL       | —                                                                   | 8:18  | 10        | 0:00 | 0:00 | 8:18                                                                                 |   |   |    |     |              |    |     |           |     |   |
| 24                                                                                   | AD | DACKELL, ANDREAS    | —                                                                   | 15:25 | 21        | 0:00 | 2:48 | 12:37                                                                                |   |   |    |     |              |    |     |           |     |   |
| 25                                                                                   | AG | KILGER, CHAD        | -1                                                                  | 14:36 | 18        | 0:01 | 2:16 | 12:19                                                                                |   | 1 |    | 1   | 2            | 1  | 66  |           |     |   |
| 27                                                                                   | AD | CZERKAWSKI, MARIUSZ | —                                                                   | 10:11 | 14        | 0:00 | 0:00 | 10:11                                                                                |   | 2 |    | 2   |              |    |     |           |     |   |
| 28                                                                                   | D  | DYKHUIS, KARL       | -1                                                                  | 18:53 | 30        | 0:02 | 0:38 | 18:13                                                                                |   |   |    |     |              |    |     |           |     |   |
| 38                                                                                   | C  | BULIS, JAN          | —                                                                   | 12:50 | 17        | 0:00 | 1:57 | 10:53                                                                                |   |   |    |     | 5            |    | 100 |           |     |   |
| 43                                                                                   | D  | BRISEBOIS, PATRICE  | -2                                                                  | 23:54 | 25        | 1:44 | 3:00 | 19:10                                                                                |   |   |    |     |              |    |     |           |     |   |
| 52                                                                                   | D  | RIVET, CRAIG        | -2                                                                  | 22:16 | 26        | 0:35 | 2:02 | 19:39                                                                                |   |   |    |     |              |    |     |           |     |   |
| 54                                                                                   | D  | TRAVERSE, PATRICK   | —                                                                   | 25:50 | 28        | 0:25 | 2:29 | 22:56                                                                                |   |   |    |     |              |    |     |           |     |   |
| 65                                                                                   | D  | HAINSEY, RON        | —                                                                   | 9:02  | 12        | 0:00 | 0:00 | 9:02                                                                                 |   |   |    |     |              |    |     |           |     |   |
| 71                                                                                   | C  | RIBEIRO, MIKE       | —                                                                   | 12:21 | 15        | 1:54 | 0:00 | 10:27                                                                                | 1 |   |    | 1   | 4            | 5  | 44  |           |     |   |
| 82                                                                                   | AD | AUDETTE, DONALD     | —                                                                   | 14:30 | 16        | 1:35 | 0:00 | 12:55                                                                                | 1 |   |    | 1   |              |    |     |           |     |   |
| 93                                                                                   | C  | GILMOUR, DOUG       | -2                                                                  | 18:26 | 22        | 0:44 | 0:00 | 17:42                                                                                | 1 |   |    | 1   |              | 1  | 0   |           |     |   |
| 94                                                                                   | C  | PERREAULT, YANIC    | -2                                                                  | 17:45 | 23        | 0:45 | 0:00 | 17:00                                                                                | 1 | 2 |    | 3   | 11           | 8  | 57  | 1         | 2   |   |
|                                                                                      |    | TOTAUX              | -16                                                                 |       |           |      |      |                                                                                      | 5 | 6 | 2  | 0   | 13           | 32 | 26  | 55        | 3   | 6 |

| ISLANDERS |    |                    | +/- | T     | PRÉSENCES |      |      | LANCERS |    |   |    |     | MISES EN JEU |    |    | PUNITIONS |     |   |
|-----------|----|--------------------|-----|-------|-----------|------|------|---------|----|---|----|-----|--------------|----|----|-----------|-----|---|
|           |    |                    |     | TOT   | AN        | DN   | FE   | 1       | 2  | 3 | PR | TOT | MG           | MP | M% | PUN       | MIN |   |
| 30        | G  | SNOW, GARTH        |     | 0:00  |           | 0:00 | 0:00 |         |    |   |    |     |              |    |    |           |     |   |
| 35        | G  | OSGOOD, CHRIS      |     | 60:00 |           | 4:09 | 2:20 | 53:31   |    |   |    |     |              |    |    |           |     |   |
| 2         | D  | TIMANDER, MATTIAS  | —   | 16:33 | 18        | 0:45 | 0:37 | 15:11   |    |   |    |     |              |    |    |           |     |   |
| 3         | D  | AUCOIN, ADRIAN     | +2  | 26:15 | 28        | 3:26 | 2:20 | 20:29   | 1  | 1 |    | 2   |              |    |    |           |     |   |
| 11        | AD | WEINHANDL, MATTIAS | —   | 17:56 | 25        | 2:12 | 0:26 | 15:18   |    |   | 1  | 1   |              |    |    |           |     |   |
| 12        | AG | KVASHA, OLEG       | —   | 7:59  | 10        | 0:00 | 1:26 | 6:33    |    |   |    |     | 1            | 5  | 16 |           |     |   |
| 13        | C  | LAPOINTE, CLAUDE   | +1  | 16:22 | 24        | 0:00 | 0:38 | 15:44   | 2  |   | 3  | 5   | 3            | 1  | 75 |           |     |   |
| 16        | AG | TORRES, RAFFI      | —   | 7:39  | 10        | 0:00 | 0:00 | 7:39    |    |   |    |     |              |    |    |           |     |   |
| 20        | AD | WEBB, STEVE        | —   | 7:25  | 10        | 0:00 | 0:00 | 7:25    |    |   |    |     |              |    |    |           |     |   |
| 24        | D  | MARTINEK, RADEK    | +1  | 20:05 | 26        | 0:43 | 0:00 | 19:22   | 1  |   |    | 1   |              |    |    |           |     |   |
| 27        | C  | PECA, MICHAEL      | +2  | 18:29 | 20        | 1:45 | 1:37 | 15:07   | 1  |   | 3  | 4   | 11           | 11 | 50 |           |     |   |
| 28        | C  | WIEMER, JASON      | +1  | 15:45 | 20        | 1:15 | 0:05 | 14:25   |    | 1 |    | 1   |              | 1  | 0  |           |     |   |
| 29        | D  | JONSSON, KENNY     | +2  | 26:43 | 30        | 3:24 | 1:43 | 21:36   |    | 1 | 1  | 2   |              |    |    |           |     |   |
| 33        | D  | CAIRNS, ERIC       | —   | 13:12 | 16        | 0:00 | 0:00 | 13:12   |    | 1 | 1  | 2   |              |    |    |           |     |   |
| 37        | AD | PARRISH, MARK      | +1  | 17:55 | 20        | 2:54 | 0:00 | 15:01   |    |   | 1  | 1   |              |    |    |           |     |   |
| 38        | C  | SCATCHARD, DAVE    | +2  | 14:50 | 19        | 0:09 | 0:08 | 14:33   | 1  | 1 | 3  | 5   | 8            | 9  | 47 |           |     |   |
| 44        | D  | BUTENSCHON, SVEN   | +1  | 16:28 | 23        | 0:00 | 0:00 | 16:28   | 1  |   | 1  | 2   |              |    |    | 1         | 2   |   |
| 45        | C  | ASHAM, ARRON       | +1  | 13:52 | 17        | 1:29 | 0:00 | 12:23   |    |   | 1  | 1   |              |    |    |           |     |   |
| 55        | C  | BLAKE, JASON       | +1  | 19:51 | 23        | 0:09 | 0:20 | 19:22   |    |   | 3  | 3   |              |    |    | 1         | 2   |   |
| 79        | C  | YASHIN, ALEXEI     | —   | 19:23 | 24        | 2:34 | 0:00 | 16:49   | 3  | 1 | 2  | 6   | 3            | 5  | 37 |           |     |   |
|           |    | TOTAUX             | +15 |       |           |      |      |         | 10 | 6 | 20 | 0   | 36           | 26 | 32 | 45        | 2   | 4 |

# Joyeux Noël, Michel Therrien!



**MICHEL BLANCHARD**  
**CHRONIQUE**

mblancha@lapresse.ca

**O**n a tous cassé du sucre au moins une fois sur le dos de Doug Gilmour depuis le début de la saison.

On a tous aussi perdu patience avec Patrick Traverse. Il a fallu que le dg s'entête et s'entête pour que finalement le vrai Traverse se lève et devienne, depuis une couple de semaines, le meilleur défenseur du Canadien. Dans son cas, on a vu tout de suite que c'était dans sa tête que ça se passait. Et on désespérait de le voir un jour se prendre en mains. Grand timide, il lui en aura fallu du temps pour débloquer celui-là. Voilà qui est fait. Adieu les soirées à sourire, on ne reverra plus jamais le Traverse pourri que l'on a connu à ses débuts, ici. Depuis, son temps de jeu a été multiplié par deux et c'est tant mieux.

Bon, vous avez ensuite été plusieurs à ridiculiser la décision de Michel Therrien de sortir Chad Kilger du « dog house » dans lequel il croupissait. Ramener un gars de la passerelle au premier trio, disiez-vous, ça n'avait pas de bon sens. À cet égard, les sarcasmes entendus à notre station de radio préférée sonnent encore à mes oreilles. Je n'ai jamais compris. La décision était pourtant logique. Kilger enrageait de ne pas jouer. Therrien savait que lui et Koivu avaient déjà connu de très bons moments ensemble. Il n'a donc pas hésité à les réunir. Génial ? Non, normal. Des fois je ne comprends pas que vous ne compreniez pas.

Koivu, Kilger et Zednik forment

## Théo: on raconte quoi, maintenant?

THÉO EST revenu Théo et tout le monde est content.

Faut croire que Michel Therrien a su le diriger avec doigté et qu'il a pris encore une fois la bonne décision en faisant sauter plusieurs matches à celui qui n'était plus capable d'arrêter un puck. Pourtant, on a dit et écrit, dans la saga Théo-Hackett, que le Canadien était en train de « fucker » le jeune gardien en confiant à Hackett la tâche de garder les buts plus souvent qu'il aurait dû.

Maintenant que la façon de faire de

présentement le meilleur trio du Canadien.

Devant la lenteur de McKay, vous avez exigé qu'on le fasse jouer sur le quatrième trio. Quand ce foutu de Therrien l'a inséré dans la deuxième unité avec Gilmour et Perreault, la majorité d'entre vous avez dit que ça n'avait pas de bon sens puisque Kilger et Gilmour étaient les deux attaquants les plus lents de l'équipe. Tout faux, encore une fois.

Après la fameuse défaite de 5-1 encaissée à Dallas vous avez prétendu que Therrien « avait échappé » son vestiaire. Après une réunion d'équipe tenue à Denver, qui a été interprétée tout croche soit dit en passant, et une défaite de 7-6 subie en supplémentaire face à l'Avalanche, le Canadien a remporté quatre matches de suite à l'étranger et six en huit, au total.

Allô !

■ ■ ■

Revenons à Gilmour.

Quel athlète intéressant. Je vous promets de m'asseoir au moins une heure avec lui avant la fin de la saison pour tenter de découvrir ce diable d'homme. Jamais vu un athlète en imposer autant. Rarement vu un athlète aussi entier. Pourtant nous avons tous imploré Therrien au moins une fois depuis le début de la saison de le sortir du jeu tellement son jeu était moyen.

Therrien, lui, candidement, avoue pourtant n'avoir jamais songé un seul instant à le retirer du jeu. Therrien avait un bien meilleur plan de match : diminuer son temps de jeu. Et quand Gilmour a pété les plombs et refusé de voir l'entraîneur qui avait demandé à le voir, Therrien n'en a pas fait un plat. Il a attendu. À froid, quand les deux hommes se sont finalement rencontrés, Therrien lui a dit que s'il voulait jouer aussi souvent qu'il le faisait, il lui faudrait évoluer à gauche plutôt qu'au centre. Gilmour a pris son trou,

Therrien s'avère avoir été la bonne, on raconte quoi ?

J'écoute !

J'écoute, mais j'entends pas...

En fait, c'est Roland Melanson, l'entraîneur de Théo, qui a mis le doigt sur le bobo en disant que les immenses succès remportés par Théo l'an dernier l'avaient empêché cet été de demeurer concentré sur le travail qu'il avait à faire.

Quoi qu'il en soit, dans ce dossier, comme dans les autres énumérés plus haut, force est d'admettre que c'est encore Therrien qui avait raison.

acquiescé et est devenu depuis un joueur indispensable et d'une importance que je qualifierais de capitale.

Le Canada, avant le match d'hier soir, occupait le sixième rang de l'Association de l'Est.

Pas pire pour une équipe que l'on dit désorganisée.

Dirigée, à part ça, par un entraîneur qui aurait perdu toute autorité.

Deux questions maintenant : combien de temps faudra-t-il attendre avant que l'on admette finalement que le Canadien est dirigé par un grand entraîneur ?

La deuxième : Avec Bowman derrière, le Canadien aurait-il à ce jour une fiche aussi reluisante que celle qu'il présente ?

Cela dit, mes amis, si on lui fichait la paix à Therrien ?

■ ■ ■

Petit message à Radio-Canada. Samedi, après le match contre les Sabres, Doug Gilmour, choisi la première étoile de la rencontre, a été interviewé par René Pothier.

Pothier, après chaque réponse de Gilmour, selon la façon de faire de la maison j'imagine, traduisait en français les propos tenus. C'était très agaçant en plus de briser le rythme de l'entrevue.

Ne serait-il pas plus simple et infiniment plus intéressant pour tout le monde de finir complètement l'entrevue avant de commencer à traduire, je vous le demande ?

Samedi, Gilmour était mal à l'aise et nous aussi.

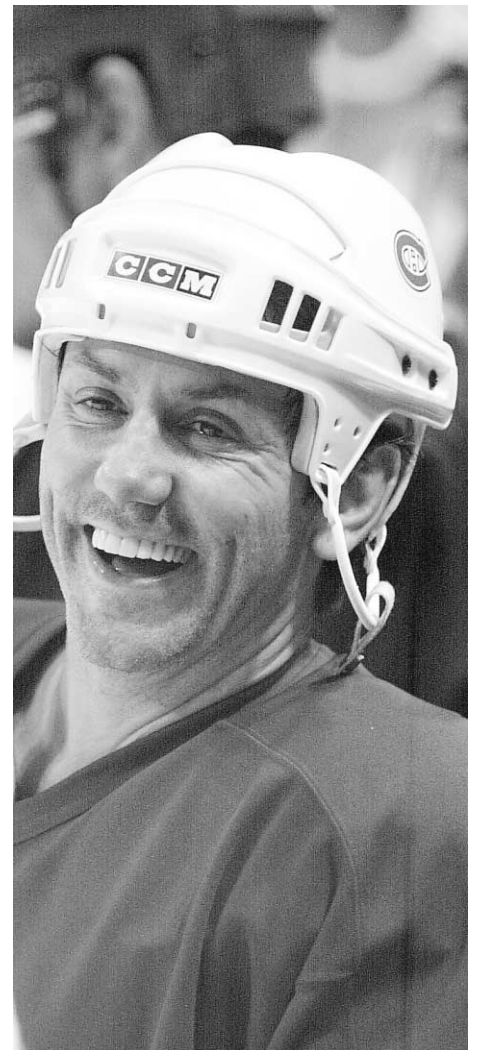


PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, La Presse

**Quel athlète intéressant, ce Doug Gilmour! Jamais vu un athlète en imposer autant. Rarement vu un athlète aussi entier.**

## Sapré Lacroix!

DANS TOUTES les raisons évoquées par Pierre Lacroix pour expliquer le congédiement de Bob Hartley, le dg de l'Avalanche a poussé fort en racontant que c'est à la suite des entretiens qu'il avait eus avec les dirigeants des autres équipes qu'il en était venu à la conclusion qu'il fallait que Hartley parte.

« Tous les dirigeants des équipes rencontrés me disaient qu'ils ne comprenaient pas ce qui se passait puisque, selon eux, l'Avalanche, dans toute l'histoire de l'équipe, n'avait jamais été aussi bien pourvu en talents. »

Quel culot, mes amis. C'est comme si Lacroix avait dit moi, mon job je l'ai fait.

Lacroix n'a donc pas fini de nous surprendre.

Dans ce dossier, il a inventé une nouvelle façon de faire. Quand quelque chose ne tourne pas rond,

quand l'équipe ne gagne pas à domicile, comme c'était le cas pour l'Avalanche, suffit maintenant de demander à ses pairs ce qu'ils en pensent et d'ajuster son tir.

Vous voulez savoir, en congédiant Hartley Lacroix n'a fait que sauver ses fesses.

Avant de se faire demander par son patron ce qui n'allait pas, il a acheté du temps en imputant à son ami Hartley les insuccès de l'équipe.

Lacroix nous a habitués à ce genre de réaction.

Il a déjà préféré Crawford à Bergeron, une grande gueule il est vrai, parce qu'il ne voulait pas, entre autres raisons loufoques évoquées, que l'Avalanche ait continuellement les arbitres du circuit à dos.

Celle-là aussi était pas pire.

Vous ai-je souhaité un Joyeux Noël ?

## HOCKEY

Kariya,  
joueur de la semaine

L'AILIER PAUL KARIYA, des Mighty Ducks d'Anaheim, a mérité le titre de joueur de la semaine dans la NH après avoir dominé tous les compteurs du circuit avec une récolte de neuf points (trois buts, six passes) en trois rencontres. Kariya a été préféré aux gardiens Jocelyn Thibault (3-0-0, moyenne de 1,33), des Blackhawks de Chicago et José Théodore (3-0-0, moyenne de 1,67), du Canadien, ainsi qu'au joueur de centre Yanic Perreault (4 buts, 4 passes en quatre matches), du Canadien également.

Deadmarsh,  
toujours souffrant

LES KINGS de Los Angeles ont porté le nom de l'ailier Adam Deadmarsh à la liste des blessés, hier, parce qu'il ressent toujours les effets d'une commotion cérébrale. Deadmarsh n'a pas joué en plus d'une semaine en raison de vertiges. Il domine les Kings avec 13 buts en 20 matches. Le joueur de centre Derek Armstrong est pour sa part prêt à revenir au jeu après avoir raté six matches à la suite d'une blessure à l'aîne.

## VOS COMMENTAIRES

**Michel Brisson, Laval** > En cette période des Fêtes, je ne peux que souhaiter que les dirigeants de la Ligue nationale et les arbitres reviennent à leurs principes, soit de sévir contre l'accrochage, l'obstruction et les bâtons élevés. Car depuis une couple de semaines, ça s'est sérieusement dégradé dans la LNH et on ne peut que le déplorer.

**André Bégin, Laval** > J'aimerais savoir si Marc Crawford, l'actuel entraîneur des Canucks de Vancouver, a déjà été entraîneur pour le Canadien ?

*NDLR : Marc Crawford a dirigé les Nordiques de Québec en 1994-95 et l'Avalanche du Colorado pendant les trois saisons suivantes. Il n'a jamais dirigé le Canadien, ni son club-école.*

**Charles Beauchemin, Outremont** > J'admets que Patrick Traverse s'est grandement amélioré et son entraîneur lui a fait confiance en l'utilisant beaucoup. Ne devrait-on pas permettre une utilisation aussi importante à Mike Ribeiro qui représente l'avenir du Canadien ?

## Pour nous joindre

La Presse apprécie vos commentaires clairs et concis sur l'actualité sportive. Faites-nous-en part dans notre boîte vocale. Accès direct par le 285-7343. Vous pouvez aussi nous envoyer vos réactions par courrier électronique à l'adresse suivante : sports@lapresse.ca.



PHOTO AP

Johan Hedberg, sans bâton, a tenté d'empêcher cette rondelle de pénétrer dans son filet. En vain. Jean-Pierre Dumont, des Sabres, ajoutait ainsi un but à sa fiche. Mais la victoire de 5-2, elle, a été versée au dossier de Hedberg après une explosion des Penguins au troisième vingt.

## Grahame redresse les Bruins

Associated Press

JOHN GRAHAME a bloqué 25 tirs et permis aux Bruins d'interrompre une séquence de six matches sans victoire, hier soir à Boston, en vertu d'un gain de 5-2 contre les Sharks de San Jose.

Les Bruins n'avaient pas gagné depuis le 8 décembre, contre les Rangers du New York. Pendant leur série d'insuccès, ils ont alloué 25 buts.

De leur côté, les Sharks ont conclu leur séjour de cinq matches à l'étranger avec un dossier de 1-2-1-1. Lors de leurs trois dernières rencontres, ils ont concédé 16 buts.

Joe Thornton, des Bruins, a inscrit son 20<sup>e</sup> but de la saison et ajouté une mention d'aide. Pour Thornton, il s'agit d'une quatrième campagne d'affilée d'au moins 20 buts.

Teemu Selanne et Jim Fahey ont déjoué Grahame, qui a porté son dossier à 3-0 en carrière face aux Sharks.

## Devils 2, Rangers 2

À New York, Mike Dunham a effectué 40 arrêts et Richard Lintner a réussi le but égalisateur en troisième période, permettant aux Rangers d'arracher un verdict nul de 2-2 aux Devils du New Jersey.

Lintner a marqué à 12:09 du troisième vingt, lors d'une attaque massive. Il a inscrit son premier but de la saison, et son premier avec les Rangers, d'un tir du revers, après un arrêt de Martin Brodeur aux dépens de Petr Nedved.

Patrik Elias avait lancé les Devils en avant 1-0 à 14:33 de la période initiale, mais Joël Bouchard a créé l'égalité seulement 57 secondes plus tard. Tout comme Lintner, il s'agissait du premier but de Bouchard dans l'uniforme des Rangers.

## Sabres 2, Penguins 5

À Pittsburgh, Mario Lemieux a inscrit un but et obtenu trois passes en l'espace de six

minutes en troisième période pour mener les Penguins à une victoire de 5-2 contre les Sabres de Buffalo.

Les Penguins tiraient de l'arrière 2-1 quand le trio de Lemieux, Alexei Kovalev et Martin Straka a récolté un total de huit points dans les neuf dernières minutes. Kovalev a marqué deux buts et Straka, un.

La recrue Ales Kotalik avait donné l'avance aux Sabres, 2-1, lors d'un jeu de puissance à 13:28 de la deuxième période. Jean-Pierre Dumont a réussi l'autre but des Sabres. Milan Kraft a été l'autre marqueur des Penguins.

## Flyers 2, Sénateurs 2

À Ottawa, un but de Simon Gagné en troisième période a permis aux Flyers de Philadelphie de s'en tirer avec un verdict nul de 2-2 contre les Sénateurs, dans une rencontre âprement disputée.

Les deux clubs s'étaient affrontés samedi soir à Philadelphie et les Sénateurs l'avaient emporté 3-1.

Lors de ce match, l'ailier droit Todd Fedoruk, des Flyers, a subi une commotion cérébrale à la suite d'une mise en échec impunie, au grand désarroi de l'entraîneur-chef Ken Hitchcock et de ses joueurs. Fedoruk n'a pas revêtu l'uniforme hier.

Todd White, lors d'une attaque à cinq, et Shaun Van Allen ont obtenu les buts des Sénateurs (20-8-5-0), qui n'ont pas perdu à leurs quatre dernières sorties. Michal Handzus, l'auteur de l'unique but des siens samedi, a enfilé l'autre but des Flyers.

## Kings 0, Blues 5

À St. Louis, Brent Johnson a bloqué 30 tirs et réalisé un deuxième jeu blanc de suite à domicile, les Blues l'emportant 5-0 contre les Kings de Los Angeles. Cory Stillman a réussi deux buts. Le défenseur Al MacInnis a obtenu deux passes, dont sa 900<sup>e</sup> en carrière.

Kolzig  
a relancé  
les Capitals

Associated Press

OLAF KOLZIG a effectué 40 arrêts pour réaliser son premier jeu blanc de la saison quand les Capitals ont battu le Lightning de Tampa Bay, 3-0, hier soir à Washington.

Steve Konowalchuk, Robert Lang et Peter Bondra ont inscrit les buts des Capitals.

Les Capitals ont remporté une troisième victoire de suite et porté leur séquence de matchs sans défaite à quatre (3-0-1). Ils ont atteint une moyenne de ,500 pour la première fois depuis le 16 novembre.

La séquence des Capitals coïncide avec le retour au jeu de Kolzig, qui est rétabli d'une elongation musculaire à l'aîne. Il n'a alloué que six buts en quatre matches.

## Thrashers 1, Leafs 5

À Toronto, Alexander Mogilny a marqué ses 14<sup>e</sup>, 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> buts de la saison, et les Maple Leafs ont finalement battu les Thrashers d'Atlanta, l'emportant par la marque de 5-1.

Le 31 octobre, à domicile, les Maple Leafs avaient dû se contenter d'un verdict nul de 3-3 face aux Thrashers. Lundi dernier, les hommes de Pat Quinn ont perdu 1-0 à Atlanta.

Hier, les Thrashers ont rappelé le gardien Milan Hnilek de la Ligue américaine. L'état de santé de Byron Dafe, le gardien no 1 de l'équipe blessé à l'aîne, est évalué au jour le jour. Pasi Nurminen a affronté les Leafs.

## Red Wings 1, Blue Jackets 0

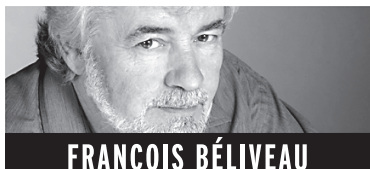
À Columbus, en Ohio, Curtis Joseph et les Red Wings de Detroit ont blanchi les Blue Jackets. L'unique but du match a été réussi par Kris Draper.

Les Red Wings ont disputé un cinquième match consécutif sans revers.

Joseph, qui a stoppé 33 tirs, a signé son troisième jeu blanc de la saison et le 39<sup>e</sup> de sa carrière.

L'attaquant Rick Nash, remis d'une blessure au bas du dos, a effectué un retour au jeu chez les Blue Jackets. La recrue de 18 ans a raté quatre matches.

# Pas le temps de s'ennuyer



**FRANÇOIS BÉLIVEAU**  
**HOCKEY JUNIOR**

« **LS ONT TELLEMENT** rêvé d'être sélectionnés par l'équipe nationale que personne, parmi les 22 joueurs retenus, ne s'ennuiera vraiment de passer Noël et le jour de l'An loin de chez lui. D'ailleurs, nous faisons le nécessaire pour qu'ils célèbrent entre eux. Il y a même un dîner spécial aujourd'hui à leur hôtel, à Halifax, agrémenté d'un échange de cadeaux. »

André Brin, 37 ans, gérant des relations médias de l'Association canadienne de hockey pour la quatrième année de suite — une tradition des Fêtes, dans son cas — voit lui-même à créer de l'ambiance dans la troupe de l'entraîneur Marc Habscheid, en attendant le premier match du Championnat mondial junior, jeudi soir contre la Suède. Hier soir, Équipe Canada Jr a effacé un déficit de 3-1 pour battre la Finlande, 6-3, dans le dernier match préparatoire.

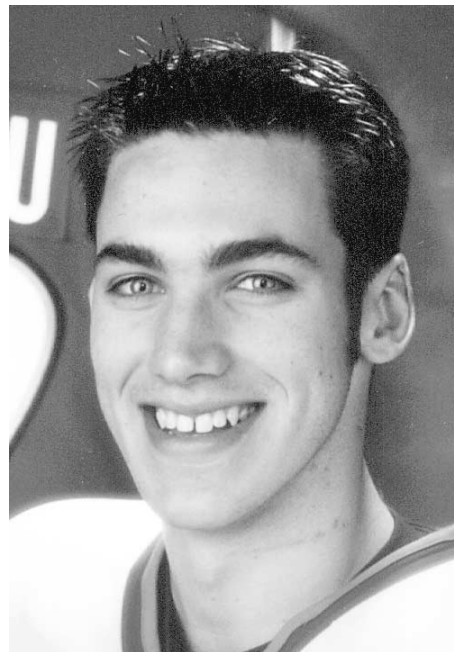
Il est évident que toutes les équipes de la LNH délégueront leurs recruteurs à Halifax pour ce festival au sommet

de hockey junior. Ils scruteront surtout les formations européennes car seul le gardien Marc-André Fleury, pour le Canada, n'a pas encore été repêché. Mais dans son cas, tout le monde sait à quoi s'attendre. Fleury, qui vient d'avoir 18 ans, sera repêché en première ronde en juin. Tout le monde sait ça !

En attendant de percer chez les pros et d'amasser des fortunes, le prix des cadeaux pour échanges, aujourd'hui, est fixé entre 15 \$ et 20 \$. Il s'agit de l'une des invraisemblances du milieu du hockey junior où, par exemple, un solide défenseur comme Alexandre Rouleau, 19 ans, était payé 40 \$ par semaine chez les Foreurs de Val-d'Or, avant d'être échangé aux Remparts de Québec il y a quelques jours. Mais ça, au seuil d'une vie où plusieurs se retrouveront millionnaires, et les études souvent mises en veilleuse, c'est une toute autre question sur laquelle il faudra revenir.

« Ils sont en retraite fermée, on forme leur esprit d'équipe, explique le père d'Alexandre, André Rouleau, conseiller en sécurité financière à Mont-Laurier. Les jeunes adorent leur expérience et on les tient occupés. Ils n'ont pas vraiment le temps d'aller au cinéma, ou de jouer aux cartes. »

Quant à la mère du défenseur, Carole, infirmière, elle préparait les bagages hier tout en filmant le Noël de sa petite famille, pour apporter des sou-



**André et Carole Rouleau s'en vont encourager leur grand fils, Alexandre, qui participera au Championnat mondial junior à Halifax. Premier match jeudi, contre la Suède.**

venirs à son grand fils. Les parents Rouleau portaient ce matin de Mont-Laurier pour aller l'encourager à Halifax jusqu'au 5 janvier.

La soeur aînée d'Alexandre, Geneviève, 22 ans, étudiante en communi-

cation à l'Université de Montréal, est dans le même sport à titre d'arbitre. Elle était d'ailleurs d'office à la Coupe des 4 Nations à Toronto.

« Ils sont restés quelques jours dans la belle petite ville d'Antigonish, après les dernières coupures, raconte Carole Rouleau. Ils ont patiné avec des jeunes, assisté à un spectacle d'humour, joué au curling. Mon fils nous raconte tout ça, on se téléphone chaque jour. »

Alexandre n'a cependant pas voulu que sa petite amie de Val-d'Or accompagne ses parents à Halifax, question de garder sa concentration.

De ce côté-là d'ailleurs, quelques nuages ont percé quand la famille de Sylvain Ouellet, de Val-d'Or, où Alexandre était en pension depuis près de quatre ans, a appris qu'il avait été échangé aux Remparts.

« Il y a eu des pleurs au téléphone, dit M. Rouleau. Ils étaient très attachés. Quand on joue au hockey à ce niveau, il faut être prêt à laisser les sentiments de côté. Alexandre devra travailler beaucoup plus fort que prévu à sa dernière session pour obtenir son diplôme de cégep. C'est le problème du junior majeur. Mais Alexandre, repêché par les Penguins de Mario Lemieux il y a 18 mois, risque de s'en consoler très bien. Plusieurs se disent qu'ils compléteront leurs études plus tard. C'est regrettable. Mais Bonne Année quand même, et le Petit Jésus à la fin de... »

## Aussi dans le coup, l'Afrique du Sud et le Mexique

LES DIFFÉRENTS championnats du monde de hockey junior regroupent 39 pays. À Halifax, les rivaux du Canada sont (groupe B) la République tchèque, la Suède, la Finlande et l'Allemagne et (groupe A) la Russie, championne en titre, la Suisse, les États-Unis, la Slovaquie et la Biélorussie.

En Division I, dont le titre vient d'être remporté par l'Autriche, les autres participants étaient (groupe B) la Slovaquie, la Norvège, la Pologne, le Danemark et la Lettonie et, (groupe A) le Kazakhstan, la France, l'Italie, l'Ukraine, le Japon et la Croatie. Pour l'Autriche, c'est un retour en 2004 au véritable Mondial, depuis 1981. Cette année-là en Allemagne, elle avait réussi neuf buts et en avait encaissé 72 en cinq matchs.

Avec David Rodman, des Foreurs de Val-d'Or dans ses rangs, la Slovaquie s'est classée deuxième, et la Lettonie quatrième en alignant Armands Berzins, des Cataractes de Shawinigan, qui a obtenu trois buts et deux aides.

En Division II, le championnat est disputé par la Roumanie, l'Estonie, la Grande-Bretagne, la Lituanie, la Bulgarie, l'Afrique du Sud (oui oui oui..),

la Yougoslavie, la Hongrie, les Pays-Bas, l'Espagne, l'Islande et... le Mexique (ben oui !)

Enfin, en Division III, on retrouve la Belgique (capable de mieux !), la Turquie, le Luxembourg, la Corée du Sud et l'Australie.

Le Championnat du monde des dix meilleurs en 2004, après Halifax, aura lieu en Finlande, suivi de la Suisse en 2005 et des États-Unis en 2006. Le Canada tentera sa chance pour obtenir celui de 2007...

### Marmelade

LA RUSSIE a sélectionné l'ailier droit des Wildcats de Moncton **Evgeni Arutkhin** pour le Mondial... qu'elle disputera à Sydney, au Cap-Breton, pour ses quatre matchs préliminaires... L'entraîneur-chef du Drakkar de Baie-Comeau, **Richard Martel**, a eu un malaise et s'est retrouvé à l'hôpital... Les Mooseheads de Halifax, forts d'une série de victoires sur la patinoire de l'adversaire, ont la plus forte attaque de la LHJMQ avec 155 buts en 38 matchs alors que celles de Shawinigan et

Drummondville sont les plus anémiques... En défensive, Rimouski est loin à la queue, ayant alloué 190 buts, suivi de Drummondville et Montréal... Après 612 matchs, les officiels ont distribué 18 547 minutes de pénalités, Rimouski et Baie-Comeau étant les clients les plus réguliers avec de 37 à 46 minutes de cachot par match. Sherbrooke et Shawinigan sont les plus sages... **Joël Perrault**, du Drakkar, et **Stuart MacRae**, de Cap-Breton, ont chacun sept buts gagnants et **Jean-François Plourde**, de Sherbrooke,

### En rappel

JOËL PERRAULT, ce joueur de centre de 6 pieds 2 du Drakkar de Baie-Comeau, originaire de Saint-Hubert, a abordé le congé de Noël avec une série d'au moins un point dans ses 21 derniers matchs. Deuxième compteur de la ligue avec 57 points, un de moins que Jonathan Gagnon, des Huskies de Rouyn-Noranda, Perrault appartient à Anaheim. Pas moins de 14 équipes reprendront la compétition ce vendredi.

premier franc-tireur du circuit avec 29 buts, mène facilement en attaque à cinq avec 13 buts... Le défenseur de Bathurst, **Bruno Gervais**, domine les plus et moins : + 29... Le gardien du Rocket, **Jonathan Cayer**, a été le plus occupé cette saison, ayant fait face à 1140 tirs en 33 matchs... **Adam Russo**, du Titan, a un taux d'efficacité de 92,2 % et une moyenne de 2,32...

### Erratum

IL FALLAIT s'y attendre avec tous ces changements d'horaires et même d'endroits de matchs — le Rocket déménage au Colisée de Laval les 6 et 8 janvier — et toutes ces transactions. Une stupide erreur s'est glissée dans notre texte d'hier. L'unique but, qui a déclenché la pluie de toutous, n'a pas été marqué par **Jeff MacAulay**, qui pourra nous remercier de l'avoir traité de héros, mais par **Brent MacLellan**, 6 pieds 4, un autre défenseur récemment obtenu (Rimouski). C'était bien noté pourtant ! L'entraîneur **Gilbert Delorme** avait-il raison de dire à votre serveur, après le match ? « Tu vieillis, mon cher François... »

## BASEBALL

# Les dés sont pipés dans le marché des joueurs étrangers

MURRAY CHASS  
New York Times

LES NOMS CHANGENT, mais le refrain, lui, reste le même. Un espoir japonais ou latino-américain devient joueur autonome à la suite d'une libération de contrat ou d'une demande d'asile, et les Yankees sont à sa poursuite. Et pas dans le peloton, mais en tête de liste.

La semaine dernière, c'était le voltigeur Hideki Matsui. Cette semaine, c'est José Contreras. C'est vrai, ne précipitons pas les choses avec Contreras ; les Yankees n'ont pas encore embauché ce lanceur cubain qui a acquis son autonomie hier. Il sera libre de signer avec le club de son choix.

N'empêche. Tous les clubs n'ont pas la même chance de mettre sous contrat Matsui ou son équivalent latino-américain. Seuls les Yankees et quelques autres équipes fortunées peuvent s'essayer.

Aucune formation, en revanche, n'a une feuille de route aussi impressionnante que celle des Yankees : Matsui, Andy Morales, Orlando Hernandez, Alfonso Soriano, Hideki Irabu, Adrian Hernandez, Wily Mo Pena, Jackson Melian, Ricardo Aramboles.

Ils ont donné à Melian, en 1996, un boni record de signature de 1,6 million. Aramboles a par la suite obtenu 1,52 million et Pena, 2,4 millions. Ils n'étaient que des adolescents lorsqu'ils ont signé leurs contrats. Ils n'étaient même pas assez âgés pour graduer de leur école secondaire !

Lorsque Chuck LaMar travaillait pour les Braves d'Atlanta, il a pris part à quelques-unes de ces embauches. Aujourd'hui ?

« C'est un véritable dilemme pour moi, dit le directeur général des Devil Rays de Tampa Bay. Maintenant, je comprends ce que les petits marchés disaient de nous quand j'étais à Atlanta. Il y a de la jalousie évidente. J'aimerais être encore avec une équipe qui a des moyens pour s'offrir ce type de joueurs, mais à Tampa Bay, je n'en ai plus la chance.

Doug Melvin était le directeur général des Rangers du Texas lorsqu'ils ont consenti 252 millions sur 10 ans à Alex Rodriguez. Il a déménagé et travaille aujourd'hui pour les Brewers de Milwau-

kee. Pas exactement le même marché.

« On ne peut rien y faire, confesse-t-il en parlant des joueurs étrangers. C'est ainsi que fonctionne le système. On s'assoit et on observe. Ce que je découvre en dirigeant une équipe d'un petit marché, c'est que je peux manifester mon intérêt pour un joueur, mais que ce joueur, il aboutit toujours ailleurs. »

Et parfois, les équipes des petits marchés ne peuvent même pas lever le petit doigt.

« Les joueurs japonais, par exemple, expriment leur désir d'évoluer dans certains marchés spécifiques, explique Melvin. Même au Texas, j'étais incapable de courtiser les Japonais. Pour Contreras, ce sera la même chose. Nous avons contacté son agent, mais quand on regarde la situation de près, il faut rester réaliste. »

Depuis que Matsui est devenu joueur autonome au Japon, il n'a cessé de dire qu'il voulait porter les couleurs des Yankees. Lorsqu'il a embauché Arn Tellem comme agent, il lui a ordonné de s'entendre avec les Yankees. Aucune autre équipe n'a eu une chance. Quand Irabu est venu aux États-Unis en 1997, il a été forcé de se joindre aux Padres car son équipe au Japon avait une entente avec San Diego. Mais lui désirait uniquement jouer avec les Yankees.

« Irabu ne voulait rien savoir de jouer pour les Padres », indique le directeur général des Padres, Kevin Towers. « Heureusement, nous avons pu obtenir trois millions des Yankees pour les droits d'Irabu. L'agent de Contreras connaît les équipes qui se disputeront son client. Il ne m'a pas appelé. C'est triste. Nous, on reste à distance du dossier et on le voit évoluer. Est-ce que ce sera Boston ? New York ? Boston ? New York ? Boston ? »

« Contreras est prêt pour les majeures et aura un impact comme lanceur partant. C'est tout un ajout pour un club », ajoute le directeur général des Pirates, Dave Littlefield.

Mais il y a des clubs qui ne peuvent se le permettre. Et il n'y a aucun club qui peut se permettre des erreurs comme les Yankees en ont fait. Melian, Aramboles et Pena ne sont plus dans l'organisation. Les Yankees, qui n'aiment pas attendre qu'un joueur se développe, les ont échangés tous les trois.



PHOTO AP

Après celles des Marlins, des Expos et des Red Sox, voici Cliff Floyd sous ses nouvelles couleurs des Mets... Le voltigeur n'a pas oublié qu'en trois semaines, la saison dernière, il a été échangé deux fois.

## « Un endroit idéal pour moi » Floyd voit les Mets au sommet dans l'Est

Associated Press

NEW YORK — Lui qui est passé de la Floride à Boston via Montréal lors d'une étourdissante saison 2002 qui aurait pu le rendre malade, Cliff Floyd est heureux d'avoir trouvé un domicile stable chez les Mets de New York.

« Je savais qu'il s'agissait d'un endroit idéal pour moi, a admis Floyd hier. Avec tous les joueurs que l'équipe a embauchés, nous pouvons terminer là où il le faut dans la division Est de la Ligue nationale. C'est un endroit idéal pour moi », a-t-il répété.

Outre Floyd, les Mets ont fait signer un contrat de trois ans d'une valeur de 35 millions US au lanceur gaucher Tom Glavine, qui deviendra le partant numéro un de l'équipe.

Les Mets ont également apporté du renfort à l'enclos des releveurs grâce à l'acquisition du gaucher Mike Stanton. L'ancien des Yankees a paraphé une entente de trois ans qui lui rapportera 9 millions.

« Il n'y a aucune raison pour que nous ne finissions pas au sommet dans l'Est », a affirmé Floyd.

Le grand frappeur gaucher est soulagé de pouvoir s'établir pour de bon à New York, après avoir été échangé deux fois en l'espace de trois semaines en juillet 2002.

L'ancien produit des Expos a accepté un contrat de quatre ans, évalué à 26 millions, qui lui procure un certain pouvoir de bloquer une transaction. Il s'agissait d'un détail important, compte tenu de ce qu'il a vécu la saison dernière.

« C'était complètement fou, a lancé Floyd. Ce fut la pire période de ma vie. Je me demandais ce qui allait suivre et si j'allais me retrouver ailleurs, une fois de plus. »

Les Mets croient que Floyd deviendra un élément important de l'équipe lors des quatre prochaines saisons.

En fait, il représente le frappeur gaucher le plus dangereux parmi les voltigeurs des Mets depuis que Darryl Strawberry a quitté le Stade Shea, il y a plus de dix ans.

Sa présence dans le rôle des frappeurs devrait apporter soutien à Mike Piazza, qui était souvent le seul menaçant au milieu de la formation new-yorkaise.

La saison dernière, avec les Marlins de la Floride, les Expos et les Red Sox, Floyd a conservé une moyenne de ,288, réussi 28 circuits et produit 79 points. Sa moyenne de présence sur les buts s'est établie à ,388, celle de puissance à ,533.

« Il n'y a pas de doute que Cliff apporte un élément tout à fait différent à notre attaque, comparativement à l'an dernier, a affirmé le directeur général Steve Phillips.

« Si les joueurs qui en ont arraché la saison dernière présentent les chiffres que l'on attend d'eux, ou tout près, nous devrions être nettement meilleurs à l'attaque », a ajouté Phillips, qui compte sur un retour en force du deuxième-but Roberto Alomar et du premier-but Mo Vaughn.

Floyd sera un ajout de qualité au champ gauche. Roger Cedeno, qui occupait cette position en 2002, devrait se retrouver au centre tandis que Timo Perez deviendra réserviste.

Les Mets pourraient également échanger Cedeno ou le voltigeur de droite Jeromy Burtz.

La saison dernière, les voltigeurs de droite des Mets ont terminé au dernier rang des ligues majeures au niveau de la moyenne au bâton. De plus, leurs voltigeurs de gauche se sont classés avant-derniers dans la Nationale pour les circuits et les points produits.

De telles statistiques expliquent en grande partie pourquoi les Mets ont occupé le 13<sup>e</sup> rang de la ligue au chapitre des points marqués en 2002 et qu'ils ont affiché un rendement de 75-86.



PHOTO AP

Le défi américain *Oracle* (à droite) a éliminé son compatriote *OneWorld*, hier, en demi-finale de repêchage de la Coupe Louis-Vuitton.

## Oracle en finale contre Alinghi

Agence France-Presse

AUCKLAND, Nouvelle-Zélande — Le défi américain *Oracle* affrontera le Suisse *Alinghi* en finale de la Coupe Louis-Vuitton à la voile, épreuve de qualification à la Coupe de l'America, après avoir remporté une quatrième victoire consécutive contre l'autre défi américain de la demi-finale de repêchage, *OneWorld*.

*Oracle* a battu son adversaire d'une minute et quatre secondes, hier, dans cette quatrième régates d'une demi-finale au meilleur de sept manches disputée dans la baie d'Hauraki à Auckland.

Cette dernière régates s'est courue dans des conditions météorologiques difficiles, avec des vents changeants. *OneWorld* prenait l'avantage au départ (59 secondes), pour la première fois de la demi-finale de repêchage, avant d'être rejoint et dépassé par *Oracle*, aux deux tiers de la course, par 10 noeuds (19 km/h) de vent.

*Oracle* prenait alors le large pour finir avec une minute et quatre secondes d'avance.

Dans cette demi-finale, seule la deuxième manche aura été serrée, le bateau du club nautique de San Francisco (Californie) n'ayant

alors devancé son compatriote de Seattle (Washington) que de trois secondes.

*OneWorld*, reconnu coupable de violation des règlements (espionnage industriel), avait débuté cette série de régates avec un point de pénalité.

*Oracle* rencontrera donc *Alinghi* en finale de la Coupe Louis-Vuitton, au meilleur des neuf régates, du 11 au 21 janvier.

Le vainqueur sera ensuite le challenger de la Coupe America face à *Team New Zealand*, le défenseur au meilleur de neuf régates, du 15 février au 1er mars.

## Player's ferait des efforts pour Tagliani

GILLES BOURCIER

ALEXANDRE TAGLIANI s'apprêtait, hier, à troquer le kangourou à l'australienne de sa fiancée Bronte Kok pour la dinde traditionnelle familiale qui sera concoctée à Lachenaie dans les prochains jours. Mais l'appétit n'y est pas vraiment, sa carrière en course automobile baignant dans une incertitude pour le moins indigeste.

Rappelons que Tagliani a été remercié de ses services par l'équipe Player's (CART) pour la saison 2003, mais que le cigarettier s'est engagé par contrat à lui trouver un autre volant, ce qui n'a pas encore été fait.

Avant de quitter la neige de Mont-Tremblant, le pilote dépité a toutefois eu vent d'un entretien de son agent Will Prappas avec Michael Bonelli, le responsable des stratégies de Player's en matière de commandites.

« Mike lui a dit qu'il comprenait la situation et qu'il travaillait fort dans le but de me maintenir en série CART », a raconté « Tag » hier.

Interrogé à savoir si, dans l'éventualité de l'échec de cette démarche de Player's, il accepterait de piloter pour une équipe CART de second ordre, Tagliani a été catégorique.

« Quand on parle d'une dernière année de contrat, c'est important de s'assurer de bien faire. Les gens se souviennent la plupart du temps de ta dernière année en piste pour juger de tes capacités. Il ne faut pas manquer son coup. »

Tagliani aurait peut-être souhaité considérer une entrée dans l'Indy Racing League, mais son contrat l'en empêche. « Je ne pense pas que Player's me bloquerait le chemin s'il ne me restait que l'IRL », dit-il. Mais tous savent que c'est en CART que je veux courir. »

L'athlète de 30 ans, huitième au classement final de la saison, a signé deux places de deuxième en 2002. Bien qu'il ait dominé plusieurs courses CART en carrière, il n'a jamais goûté au champagne de la victoire.

## Irvine menacé par les jeunes loups britanniques

Agence France-Presse

LONDRES — Trois jeunes Britanniques sont en concurrence avec leur compatriote vétéran Eddie Irvine pour piloter aux côtés de l'Italien Giancarlo Fisichella, a indiqué hier l'écurie britannique de Formule 1 Jordan-Honda.

« Nous nous intéressons à Ralph Firman (27 ans) et Richard Lyons (23 ans), et Anthony Davidson doit être inclus dans la liste », a indiqué Mark Gallagher, le responsable du marketing de Jordan.

« Il est clair qu'Eddie Irvine est avec nous, mais il y a de nombreux jeunes pilotes talentueux, a expliqué Gallagher. L'expérience sera un grand atout en raison des règles de qualifications avec un seul tour pour l'année prochaine. »

« Mais nous n'excluons rien, nous avons un contrat de trois ans avec Ford et nous devons travailler pour l'avenir, a-t-il ajouté. Et cela viendra forcément d'un jeune pilote agressif pour pousser les deux autres. Nous voulons donner le meilleur à Giancarlo, et peut-être qu'un jeune le poussant en course serait bien. »

Firman a déjà fait des essais avec l'écurie BAR-Honda. Quant à Davidson, il était pilote-essayeur de BAR la saison dernière et avait remplacé Alex Yoong au volant d'une Minardi pour deux Grands Prix (Hongrie et Belgique). Âgé de 37 ans, Irvine a disputé 145 GP de F1 depuis ses débuts en 1993. Il en a remporté quatre, tous en 1999 au volant d'une Ferrari.

## MacArthur a eu peur pour son bateau « Mais je ne me suis jamais demandé ce que je faisais là »

Agence France-Presse

LONDRES — La navigatrice britannique Ellen MacArthur, victorieuse de la Route du rhum dans la classe des monocoques, a admis dans une interview au *Times*, publiée hier, avoir eu peur pour son bateau, *Kingfisher*, véritablement pilonné par les vagues, lors de la récente transatlantique en solitaire.

Les mauvaises conditions météorologiques transformèrent cette édition en véritable hécatombe : seuls trois multicoques sur 18 de plus de 60 pieds sont arrivés en Guadeloupe contre 10 monocoques sur 16 engagés dans cette catégorie. Au total, seulement 30 navigateurs sur 58 sont arrivés à bon port.

« Je n'ai jamais été aussi inquiète pour la sécurité de mon bateau que lors de cette traversée. À certains moments, il était littéralement soulevé et jeté contre un mur de vagues hautes de 30 mètres. J'ai dû un moment barrer pendant quatre heures dans ces conditions trop extrêmes pour le pilote automatique. Mais j'aimais ça. On se sent chanceuse. Peu de gens

ont connu de telles conditions : des vagues qui coignent, une mer blanche, des coups sur la coque, un peu de déprime. Et soudain un couple de dauphins qui sort des vagues déchaînées », raconte la navigatrice.

Mais la championne n'a jamais pensé abandonner. « Ou vous faites face, ou vous n'y arrivez pas. Je m'en suis sortie. Et je ne me suis jamais demandé ce que je faisais là. Jamais, jamais, jamais », affirme MacArthur qui a battu le record de la traversée des monocoques en 13 jours, 13 heures, 31 minutes et 47 secondes et réalisé le deuxième temps derrière le Français Michel Desjoyeaux (13 j 7 h 53 min), lauréat des multicoques.

Le prochain défi de MacArthur : battre le record du Trophée Jules-Verne (tour du monde à la voile en moins de 64 j 8 h 37 min 24 s), à la tête d'un équipage de 13 hommes sur le maxi-catamaran *Kingfisher II*.

# Le Real Madrid règne en maître

JEAN VIREBAYRE  
Agence France Presse

Le Real Madrid a une nouvelle fois régné cette saison sur l'Europe au niveau des clubs, que ce soit sur le terrain, à l'heure du marché des transferts ou en conduisant les négociations auprès des instances dirigeantes.

Sur le terrain, le Real a conquis trois nouveaux trophées, remportant notamment sa neuvième Ligue des champions, un record désormais inabordable. Au passage, les clubs espagnols ont d'ailleurs une nouvelle fois confirmé leur mainmise sur le Vieux Continent.

En finale de la Ligue des champions, à Glasgow, le Real s'est finalement imposé devant les Allemands du Bayer Leverkusen (2-1), sur une somptueuse reprise de volée de Zinédine Zidane.

En Coupe de l'UEFA, la formation néerlandaise de Feyenoord Rotterdam a conquis le troisième titre européen de son histoire, après ceux de 1970 (C1) et de 1974 (C3), en remportant la finale, chez elle à Rotterdam, face aux Allemands du Borussia Dortmund (3-2).



Photothèque La Presse ©

Toute une année pour le Real Madrid qui a remporté la Ligue des Champions pour la neuvième fois. Et le nouveau venu au sein du club madrilène, Ronaldo, a pu embrasser la Coupe Intercontinentale qui décerne le titre virtuel de meilleur club au monde.

Mais le Real a rapidement mis les choses au point en s'adjugeant la Supercoupe d'Europe en dominant Feyenoord (3-1) à Monaco, avec un véritable festival de Zidane, élu meilleur joueur européen de la saison.

Paradoxalement, le Real échouait dans la Liga contre une solide équipe de Valence et même en finale de la coupe du Roi, au Bernabeu, contre le Deportivo la Corogne.

Enfin, pour fêter dignement l'année de son centenaire, le club du président Florentino Perez s'est adjugé en décembre sa troisième Coupe intercontinentale, qui décerne le titre virtuel de meilleur club du monde, en dominant (2-0) à Tokyo les Paraguayens d'Olimpia Asuncion, champions d'Amérique du Sud.

Le marché des transferts, très calme en raison des menaces de diminution des droits émanant des retransmissions à la télévision, a également été dominé par le Real Madrid. Après Luis Figo en 2000, Zinédine Zidane en 2001, le Real s'est en effet offert

Ronaldo (ex-Inter Milan), meilleur buteur de la Coupe du monde (8 buts) pour la modique somme de 35 millions d'euros (56 millions CAN) et un joueur de valeur mondiale de son effectif (sans doute Santiago Hernan Solari), d'une valeur de 10 millions d'euros. Si l'attaquant brésilien n'a pas encore pris toute son ampleur sous le maillot « merengue », il a tout de même décroché son deuxième Ballon d'or France Football et son troisième titre de joueur mondial de l'année décerné par la Fédération internationale (FIFA).

## Des réformes contestées

Cette mainmise madrilène sur les affaires du football, on la retrouve également au niveau du G14, groupement des 14 clubs les plus puissants du Vieux Continent (aujourd'hui passé à 18) présidé par M. Perez, qui conteste la réforme des compétitions européennes envisagées par l'Union européenne de football.

En effet, à partir de 2004, la deuxième phase de la Ligue des

champions sera supprimée pour être remplacée par des huitièmes de finale à élimination directe. La Coupe de l'UEFA devait, elle, adopter une formule semblable à celle de la Ligue des champions afin de retrouver un semblant d'intérêt auprès des télévisions. Cette réforme de la C3 devrait être repoussée à la demande des clubs les plus riches voulant d'abord mesurer les retombées d'une telle réforme sur la C1.

Les clubs les plus puissants remettent ainsi directement en question les risques d'élimination liés à une compétition classique, comme cela a été le cas pour le Bayern Munich cette saison.

La menace d'un championnat d'Europe des clubs franchisé, où il n'y aurait ni descentes ni montées, mais uniquement des rencontres à sensation permettant de mieux vendre le spectacle aux télévisions, continue ainsi de planer, contraignant l'UEFA à une négociation de plus en plus serrée.



Photo Reuters ©

Cafu, capitaine du Brésil, soulève fièrement le trophée Jules-Rimet après la victoire de la Seleçao 2-0 contre l'Allemagne en finale de la Coupe du monde 2002.



Photothèque La Presse ©

Les occasions de célébrer ont été plus nombreuses au sein du Real Madrid qu'avec l'équipe de France pour Zinédine Zidane, qu'on voit ici avec son coéquipier brésilien Roberto Carlos.



Photo Reuters ©

L'équipe d'Argentine a constitué une vive déception au cours de ce Mondial. Gabriel Batistuta (au centre) et ses coéquipiers n'ont finalement pas survécu au fameux « groupe de la mort ».

# Le choc des titans

## Ronaldo et la Seleçao brillent à nouveau dans «une finale des finales» contre l'Allemagne

SAMIR TOUNSI  
Agence France-Presse

Sous une pluie de papiers dorés, le capitaine de l'équipe du Brésil, Cafu, brandit le trophée Jules-Rimet vers le ciel de Yokohama, tandis que, dans un coin du terrain, Ronaldo essuie quelques larmes après son doublé en finale du Mondial 2002 contre l'Allemagne (2-0), ce 30 juin dans la grisaille nippone.

La Seleçao et sa vedette, meilleur buteur du tournoi (8 buts), reviennent au sommet ensemble, après avoir douté l'une et l'autre pendant des mois.

Brésil-Allemagne. C'était la finale des finales, entre le géant d'Amérique et son alter ego d'Europe. Au coup d'envoi donné par la star du sifflet, l'Italien Pierluigi Collina, les deux pays détenaient respectivement quatre et trois titres.

Ce sommet représente pourtant un dénouement inattendu de la 17<sup>e</sup> Coupe du monde, la première en Asie, et la première co-organisée par deux pays, la Corée du Sud et le Japon.

Jamais la Seleçao et la Mannschaft ne s'étaient rencontrées lors d'un Mondial depuis la première finale, en 1930. Surtout, les équipes de Luiz Felipe Scolari et de Rudi Voeller étaient arrivées sur la pointe des pieds en Extrême-Orient, après un laborieux parcours qualificatif.

Les faveurs des parieurs allaient à la France, championne sortante et reine d'Europe. À l'Argentine, large dominatrice des éliminatoires de la zone sud-américaine. À l'Italie encore, voire à l'Espagne.

Perdu. Brésil, Allemagne, Turquie et Corée du Sud, tel fut le quarté de tête, avec les révélations du Sénégal et, dans une moindre mesure, du Japon.

Les belles certitudes des pronostics ont volé en éclat dès le soir du premier des 64 matches, France-Sénégal (0-1), le 31 mai à Séoul.

L'Uruguay (0-0) et le Dane-



Photo Reuters ©

**La Coupe du monde 2002 fut celle de Ronaldo, meilleur buteur du tournoi avec 8 buts et auteur d'un doublé en finale contre l'Allemagne.**

mark (qui gagne 2-0) précipiteront la déchéance de la France, privée lors des deux premières rencontres de Zinédine Zidane, blessé lors d'un match amical contre la Corée du Sud, le 26 mai.

Autre laissé pour compte du premier tour, l'Argentine sera victime avec le Nigeria du «groupe de la mort», dont les survivants seront la Suède et l'Angleterre.

L'Italie, non sans peine, et l'Espagne passeront le premier tour avant de tomber toutes deux contre la Corée du Sud, dont chaque victoire précipite des millions de personnes dans les rues de Séoul.

En huitième de finale, la Corée s'impose 2-1 au but en or devant l'Italie, qui se découvre un ennemi national en la personne de l'arbitre équatorien Byron Moreno. But refusé à Damiano Tommasi en prolongation, exclusion de Francesco Totti: trop, c'est trop, hurle-t-on de Milan à Naples, en se souvenant qu'au premier tour des buts ont aussi

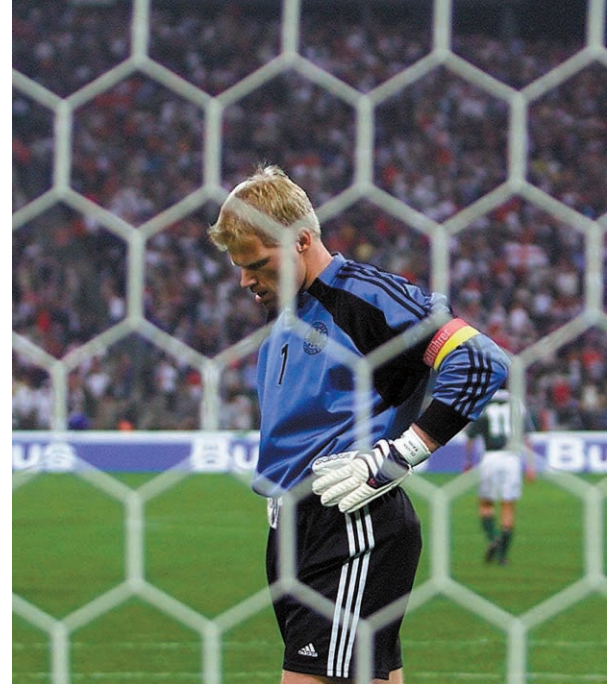
été refusés à la Squadra de Giovanni Trapattoni.

En quarts, la Corée du Sud sort aux tirs au but l'Espagne, qui s'est vu refuser un but par l'arbitre égyptien Gamal Ghandour. Nouvelles protestations contre l'arbitrage à Madrid.

En demi-finales, la Corée tombe de justesse contre l'Allemagne (0-1), qui s'est refait une santé au long d'un tournoi commencé dans la confiance (8-0 contre l'Arabie Saoudite).

Au Japon, la Turquie est l'hôte — surprise — du carré d'as après avoir sorti le Sénégal (1-0). Fatigués, les «Sénéfs» de l'entraîneur français Bruno Metsu rêvaient pourtant de porter pour la première fois les couleurs de l'Afrique en demi-finales après leur exploit des huitièmes (2-1 grâce à un but en or contre la Suède).

D'un pointu contre les Turcs, Ronaldo expédiera le Brésil en finale, où le «Phénomène», avec deux autres buts dans les filets d'Oliver Kahn, ne laissera à personne le soin de laver l'affront de 1998 (0-3 contre la



Photothèque La Presse ©

**La grande vedette de la Mannschaft, le gardien Oliver Kahn, n'a pu mener son équipe à la conquête d'un quatrième titre de champions du monde.**



Photothèque La Presse ©

**Un Mondial décevant pour Luis Figo et le Portugal.**

France, avec un Ronaldo diminué par des problèmes physiques toujours inexplicables).

Cinq mois plus tard, avec sa nouvelle équipe, le Real Madrid, et peu avant de recevoir son deuxième Ballon d'Or et son troisième titre de meilleur joueur FIFA, Ronaldo est revenu à Yokohama, pour marquer encore, en finale de la Coupe Intercontinentale contre l'Olimpia d'Asuncion. Il avait quitté l'Inter Milan après le Mondial. C'était déjà une autre histoire.

# L'année de Don Matthews

Malgré des décisions impopulaires, l'entraîneur des Alouettes a remporté son pari

ROBERT LAFLAMME  
Presse Canadienne

Les départs du président Larry Smith, des joueurs Pierre Vercheval et Jock Climie ainsi que du coordonnateur de l'attaque Danny Maciocia, l'engagement du controversé Lawrence Phillips, les diminutions salariales imposées à quelques joueurs, la libération de Steve Charbonneau : la première moitié de l'année était loin d'annoncer la fin triomphale que les Alouettes ont connue, le 24 novembre.

Le nouvel entraîneur Don Matthews a été pointé du doigt à la suite de plusieurs décisions impopulaires. Ce même Matthews s'est attiré les éloges de tous à la suite de la conquête de la coupe Grey.

Pour la première fois depuis leur renaissance en 1996, les Alouettes ont livré la marchandise en séries éliminatoires.

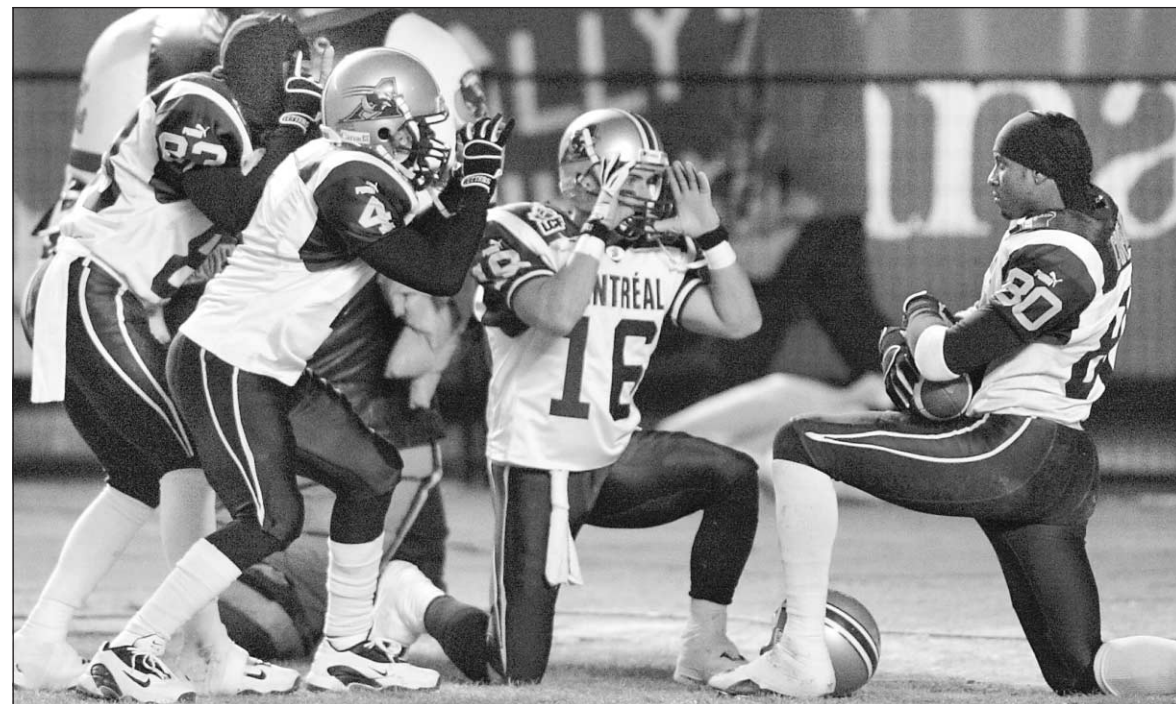
La victoire de 25-16 que l'équipe a remportée à Edmonton, contre les Eskimos de surcroît, a couronné une année de rêve qui avait mal pris son envol. Une alouette ne fait pas le printemps, pourrait-on dire.

## Départ de Larry Smith

Le 10 janvier, Larry Smith quitte la présidence qu'il a occupée pendant cinq ans afin d'accepter le poste d'éditeur du quotidien anglophone *The Gazette*.

La tâche de le remplacer est confiée, le 28 février, à l'Américain âgé de 49 ans Ellis T. Prince III, qui agissait comme conseiller au sein de la Ligue canadienne depuis décembre 2000.

Le 1<sup>er</sup> juin, la mise sous con-



Photothèque La Presse ©

Des joueurs des Alouettes ont fait mine d'immortaliser Jeremaine Copeland après la victoire de leur équipe en finale de la Coupe Grey.

trat de Lawrence Phillips, ancien premier choix de la NFL qui a multiplié les frasques aux États-Unis, confirme la rumeur selon laquelle le demi offensif vedette Mike Pringle ne figure plus dans les plans.

Mais Phillips ne tarde pas à prouver sa réputation de mauvais garnement en désertant le camp d'entraînement pendant quelques jours.

La fin du camp est houleuse : Matthews confirme que Phillips a ravi le poste à Pringle et les dirigeants veulent rouvrir les contrats d'une douzaine de joueurs, dont Steve Charbonneau.

Le directeur général Jim

Popp nie qu'on soit incapable de respecter le plafond salarial de la ligue de 2,8 millions \$.

Charbonneau, qui s'était présenté au camp blessé à l'aîne, est libéré à sa demande, le 1<sup>er</sup> juillet.

## Records d'équipe

Sur le terrain, les Alouettes décrochent huit victoires en début de saison, une première dans l'histoire de la concession.

Phillips fait sa marque en obtenant six touchés lors des trois premières rencontres. À partir du quatrième match, les blessures le ralentissent. Il a souffert des genoux au retour de sa deuxième fugue, le 19

août.

Exigeant un meilleur salaire, Phillips a déguerpi à ce moment parce que Pringle venait de subir une opération au genou droit qui a mis fin à sa saison.

Mais Phillips rentre de nouveau au bercail. Il n'est toutefois pas de la formation, le 22 août, lors de la première défaite de la saison à Vancouver face aux Lions de la Colombie-Britannique.

En l'emportant le 8 septembre, les Alouettes montrent une fiche de 10-1, une autre première. Ils subissent par la suite deux défaites qui font monter la tension chez les joueurs. À

l'entraînement, Neal Fort, Ed Phillion, Reggie Lowe et Scott Flory en viennent aux coups. Les retours du demi de coin Mark Washington et du receveur de passes Jeremaine Copeland passent presque inaperçus.

Le 29 septembre, l'équipe célèbre au champagne le championnat de la section Est. On annonce dès le lendemain la présentation de la finale de l'Est au Stade olympique, le 17 novembre.

Après avoir terminé la saison régulière avec une fiche de 13-5, les Alouettes défont les Argonauts de Toronto 38-15 devant une salle comble de 57 125 spectateurs.

Au stade du Commonwealth la semaine suivante, les Alouettes n'allaient pas décevoir leurs partisans en rapatriant la Coupe Grey à Montréal après une absence de 25 ans. Plusieurs dizaines de milliers de personnes les acclament à l'occasion du défilé au centre-ville.

## Des joueurs à l'honneurs

Au chapitre des honneurs individuels, Bryan Chiu a remporté le trophée remis au meilleur joueur de ligne de la LCF et le demi inséré Ben Cahoon a été choisi le meilleur joueur canadien.

Le quart-arrière Anthony Calvillo a échappé le titre de joueur par excellence de la ligue, mais il a été choisi le joueur du match de la coupe Grey.

Les Alouettes ont vu 14 de leurs joueurs faire partie de l'équipe d'étoiles de la section Est. Cinq d'entre eux ont obtenu un poste au sein de l'équipe d'étoiles de la ligue.

## La saison a été bonne malgré le congédiement du commissaire

LA LIGUE canadienne de football (LCF) est passée au travers d'une crise en 2002 qui aurait pu avoir des conséquences néfastes quant à son avenir. Mais le congédiement du commissaire Michael Lysko n'a pas affecté la consolidation des dernières années de la ligue moribonde.

Arrivé en poste le 1<sup>er</sup> décembre 2000, Lysko avait accompli

beaucoup de bonnes choses, mais son style de gestion et son franc-parler déplaisaient aux propriétaires.

Ainsi, lorsqu'il a qualifié de « totalement incompétente » l'organisation des Argonauts de Toronto, le propriétaire Sherwood Schwarz a réclamé sa tête. Le 20 mars, les neuf propriétaires votaient à l'unanimité en faveur de sa destitu-

tion, une première dans l'histoire de la ligue.

La ligue a finalement annoncé la veille du match de la coupe Grey que l'ancien président d'Adidas Canada, Tom Wright, avait accepté de relever le défi.

Wright hérite d'une ligue en santé : les cotes d'écoute ont encore augmenté en 2002, la situation s'est quelque peu repla-

cée à Toronto, le groupe des propriétaires est solide et le retour du football professionnel à Ottawa s'est révélé un franc succès.

Mais tout n'est pas rose : les assistances à Hamilton et à Vancouver déclinent. Les Tiger-Cats, une des bonnes concessions de la ligue il y a quelques années, ont présenté la pire moyenne de la ligue, soit

17 699 spectateurs par match. Les Lions ont attiré en moyenne 18 507 personnes à leurs rencontres.

L'engouement des amateurs d'Ottawa, qui avaient vu disparaître les Rough Riders en 1996, a été une agréable surprise. Les Renegades (4-14-0-2) ont reçu le soutien de 23 776 spectateurs en moyenne à leurs matchs. — PC

# Exode massif vers l'IRL

## Mais le PDG de CART demeure optimiste pour l'avenir de la série qui fut naguère dominante

GARY GRAVES  
USA TODAY

Un jour viendra peut-être où Chris Pook pourra se concentrer sur son rôle principal de président de Championship Auto Racing Teams (la série CART) plutôt que de faire des pieds et des mains pour l'empêcher de sombrer.

Mais ce n'est pas demain la veille. En fait, ces deux tâches ont été difficiles à accomplir au cours de sa première année à la présidence de la série CART. L'exode de constructeurs, de commanditaires et de pilotes, qui ont déserté pour se joindre à la Indy Racing League (IRL) ont obligé M. Pook à se démenner comme un diable pour assurer la survie de la série qui fut naguère dominante.

Maintenant, son plus grand défi consiste à changer la perception voulant que les fonctions vitales de la série CART soient tout juste maintenues et que les derniers sacrements s'imposent bientôt. M. Pook reconnaît que les désertions ont affaibli le pouls de la série CART, en ajoutant qu'on aurait tort de penser que la mort la guette prochainement.

« Nous sommes loin d'être disparus, dit-il. Les médias et d'autres nous ont crucifiés et je comprends les raisons de leurs critiques. Mais beaucoup de PDG seraient contents d'être à la tête de compagnies qui font aussi bien que nous maintenant. Nous avons un tas de nouveaux commanditaires, de même qu'une nouvelle moisson de propriétaires. Nous sommes en très bonne position. »

En fait, malgré les dégâts causés par les départs de Honda, Toyota et de celui qui a inscrit le plus de victoires dans la série, soit Michael Andretti (42 ans), qui va courir pour IRL, et du champion de la série, Cristiano da Matta, qui aura un volant de F1, la série CART est suffisamment solvable pour avoir permis à M. Pook d'investir 30 millions de dollars américains pour stimuler la croissance et même subventionner certaines équipes, ce que IRL aurait fait dans ses premières années.

Ford (avec Cosworth) et

Bridgestone Tires se sont engagés pour deux ans à titre de commanditaires principaux et de fournisseurs d'équipement. Les initiatives de réduction de coûts, une simplification des règles et des mesures incitatives d'environ 1 million de dollars par équipe ont abaissé le coût annuel pour maintenir une équipe complète à 7 millions environ.

Ces mesures ont non seulement convaincu plusieurs équipes de rester, mais elles ont aussi attiré de nouveaux propriétaires, ce qui fait croire à M. Pook que la série pourra compter 18 bolides sur la grille de départ l'an prochain. Chez IRL, on parle de près de 30 voitures.

### 2003 sera déterminante

Si M. Pook est persuadé que le pire est passé, il admet que la saison prochaine sera déterminante dans les efforts de la série CART pour redorer son blason dans le monde des courses.

« Nous avons les meilleurs pilotes au monde après ceux de la F1, ce qui explique que da Matta est issu de nos rangs, et non pas de ceux d'IRL, soutient M. Pook. Nous disposons aussi des meilleurs marchés, et nous allons continuer à faire de la promotion comme toujours. Si le produit et le marketing sont bons, les gens viendront voir nos événements... Mais il a fallu que le mal empire avant que le remède puisse être appliqué. »

Si de nombreux observateurs sont convaincus que M. Pook dispose du remède idoine, ils se demandent s'il n'intervient pas trop tard. Promoteur pendant longtemps du populaire Long Beach Grand Prix, il avait eu l'occasion de présider la série CART il y a deux ans avant de décliner l'offre : il n'aimait pas du tout la hiérarchie en place qui, selon lui, faisait l'affaire de tout un chacun, sauf des pilotes.

Sentant que les choses allaient atteindre un point critique, il a changé d'avis l'automne dernier et devint le quatrième président du circuit en 18 mois.

Depuis lors, il remplit une mission : mettre en place un plan d'affaires pour rendre les courses plus abordables.



Photothèque La Presse ©

**Patrick Carpentier poursuivra sa carrière en CART, le pilote québécois ayant finalement accepté l'offre de contrat de Player's.**

En premier lieu, la série CART doit déterminer son identité et choisir son créneau. La série a tiré fierté de la variété qu'elle offre, pistes ovales, courses sur route et en territoire urbain. Ces deux dernières formules ont attiré un large public à Long Beach, au Mexique et au Canada.

En 2003, la série n'ira sur les circuits ovales que deux fois, en Californie et à Milwaukee, en raison de la perte de Motegi, au Japon, au profit d'IRL, et de la récente décision d'abandonner la course de Rockingham, en Angleterre. Pour sa part, IRL dispose encore de son joyau, le Indianapolis 500.

De son côté, CART espère être en mesure de remplacer Rockingham, et peut-être Chicago, par des courses sur route en Grande-Bretagne, en Belgique et au Portugal.

Avec l'ajout de St. Petersburg, en Floride, où se tiendra la première course de la saison, tout indique que la série CART souhaite desservir les publics qui lui tiennent à cœur.

« Je crois qu'IRL et CART représentent deux concepts différents qui attirent des publics différents, souligne Bobby Rahal, propriétaire d'une équipe, qui reste en formule CART, mais qui soumettra une demande de courir en IRL pour les 500 milles d'Indianapolis. Pour nous, pas de doute que certains de nos commanditaires raffolent des courses de CART en milieu urbain et que



Photothèque La Presse ©

**Michael Andretti a remporté le plus de victoires dans la série CART. Ce qui ne l'a pas empêché de prendre la décision de courir pour l'IRL l'an prochain.**

d'autres veulent être à Indy, alors nous essayons de faire plaisir à tout le monde et de donner satisfaction à ce que nos clients (les commanditaires) souhaitent obtenir. »

« Je ne sais pas s'il y aura un gagnant dans cette bataille, parce que si vous avez le gros joueur dans la mire, c'est NASCAR. La série CART s'adresse à un public qui, normalement, assisterait aux courses de NASCAR, et IRL fait de même. À mon avis, il n'y aura pas de gagnant, seulement le maintien de deux publics différents », dit M. Rahal.

### Le CART: une bonne école

Le pilote canadien Paul Tracy ne détesterait pas que la série CART soit un circuit où les courses se déroulent sur route. Bien que cette année, il

ait fini deuxième au Indy 500 au terme d'une fin de course controversée, M. Tracy dit qu'il préfère des parcours avec courbes, droites et chicanes qui obligent les pilotes à tirer le meilleur d'eux-mêmes.

Selon lui, ce n'est pas un hasard si l'ancien champion Juan Pablo Montoya fait bien en F1, et il prédit des succès semblables à da Matta. Cela ne fait que renforcer sa foi en la série CART et en M. Pook.

« C'est bien si Montoya peut connaître du succès en F1 parce que ça démontre que CART est une bonne école de formation pour les pilotes », dit Paul Tracy, qui a quitté l'écurie Team Green, qui s'en va en IRL, pour se joindre à Player's. « Je suis un coureur sur route en premier lieu et tant que la série CART sera de la partie, j'y serai. Les problèmes qu'on a connus avant venaient du fait qu'il y avait 20 personnes incapables de prendre une décision, mais avec M. Pook à la barre, ils lui laissent remplir sa mission et c'est ce qu'il fait. »

L'un des éléments positifs des tribulations de CART tient au fait que la situation a permis à des propriétaires tels Paul Gentilozzi, trois fois champion en Trans-Am, de rejoindre les rangs de la série. Il croit que ce sont davantage les commanditaires, plutôt que les pilotes ou les propriétaires, qui sont à l'origine des défections vers IRL, mais il croit que ces mêmes commanditaires vont revenir un jour.

Pour le moment, M. Gentilozzi a hâte de profiter d'une occasion qui ne se serait peut-être pas présentée sans M. Pook.

« Je crois que la série CART s'en va dans la bonne direction et qu'elle offre du potentiel pour beaucoup de monde, dit M. Gentilozzi, qui fera courir un bolide commandité par Johnson Controls. Lorsque le navire a commencé à prendre l'eau, je suis monté à bord et je crois que d'autres le feront... C'est comme un pari. Si vous achetez une action d'IBM à 80 \$ en sachant qu'elle vaudra 100 \$, vous sautez sur l'occasion. C'est une aventure sans grands risques et où les bénéfices peuvent être considérables pour l'équipe et le commanditaire. »

# Coupe Spengler : peu d'ajustements pour les Canadiens

Presse Canadienne

TORONTO — Le Canadien est toujours un sérieux aspirant à l'obtention de la Coupe Spengler à Davos, en Suisse, et ce ne sera pas différent cette année.

La formation canadienne, qui comprend des joueurs connus tels Corey Hirsch et Paul DiPietro, regroupe beaucoup de joueurs ayant de l'expérience au hockey international.

Contrairement au championnat mondial à chaque printemps ou encore au championnat mondial de hockey junior le lendemain de Noël, l'équipe canadienne aura donc peu d'ajustements à faire lors du tournoi de cinq équipes en ce qui concerne le style de jeu ou les règlements.

Pas moins de 20 des 25 joueurs de la formation canadienne font carrière dans des ligues européennes, un total de 17 dans la Ligue suisse, ce qui signifie qu'ils connaissent bien l'arena de Davos.

C'est la recette qui a aidé le Canada à remporter la Coupe Spengler de 1995 à 1998 et à atteindre la finale en 2000 et 2001.

Le Canada entreprendra le tournoi le lendemain de Noël contre les Sharks de Cologne, une équipe de la Ligue allemande.

Les autres équipes sont Davos, le Sparta de Prague, de la Ligue tchèque, et le Turku de Finlande.

Les défenseurs Mark Astley, Chris Belanger, Jamie Heward, Rob Cowie et John Miner ont déjà pris part au tournoi de la Coupe Spengler. « C'est dire que nous avons de l'expérience à la ligne bleue », dit l'entraîneur de l'équipe canadienne, Mike Pelino.

Pelino connaît bien le hockey international. Il pilotait l'équipe qui a pris la deuxième place l'an dernier lors de la Coupe Spengler et il a aussi agi comme entraîneur lors de plusieurs championnats mondiaux.

Il y a donc peu d'entraîneurs aussi qualifiés que Pelino pour ce genre de tournoi.

## SOCCER

KYT SELAIDOPOULOS a marqué cinq buts, dimanche, pour conduire la formation québécoise au championnat canadien de soccer en salle (futsal). Les Québécois l'ont emporté 11-5 aux dépens de l'équipe ontarienne en finale. **Roberto Sorella** et **Patrick Leduc** ont ajouté chacun deux buts pour les vainqueurs... Trois ans après avoir conduit les Boca Juniors à un nouveau titre de champion d'Argentine, l'entraîneur **Carlos Bianchi** est revenu au club pour trois ans, hier. Âgé de 51 ans, Bianchi avait entraîné les Boca Juniors entre 1998 et 2001, conduisant le club à trois titres nationaux, deux Copa Libertadores et une Coupe intercontinentale.

## DIVERS

LES SKIEURS **Janica Kostelic**, triple championne olympique, et son frère **Ivica**, détenteur de la Coupe du monde de slalom, ont été nommés sportifs croates de l'année 2002 à l'issue d'un vote de journalistes sportifs. Janica, 21 ans en janvier, qui a gagné trois titres olympiques à Salt Lake City en 2002 (géant, slalom, combiné), a été sacrée meilleure sportive croate pour la cinquième fois. Elle occupe actuellement la tête du classement général de la Coupe du monde qu'elle avait remportée en 2001. La skieuse est de retour à son meilleur niveau en Coupe du monde après une saison 2002 en dents de scie, en raison des séquelles d'une opération à un genou, mais toutefois éclairée par quatre médailles olympiques (deuxième dans le super G). Le père des deux skieurs **Ante Kostelic**, qui est également l'entraîneur de l'équipe croate de ski alpin, a été nommé meilleur entraîneur de l'année.

## BALLE MOLLE

L'ÉQUIPE FÉMININE junior du Canada s'est inclinée 2-0 en finale panaméricaine, dimanche, à Hermosillo, au Mexique. L'Argentine a terminé au troisième rang. L'équipe canadienne, qui n'a frappé qu'un simple dans ce match, s'est néanmoins qualifiée pour le championnat mondial junior.

## FOOTBALL

LES TIGER-CATS de Hamilton ont offert un nouveau contrat de trois ans à l'entraîneur-chef **Ron Lancaster**. Lancaster a dirigé l'équipe au cours des cinq dernières saisons, compilant un dossier de 50-39-1 et remportant la coupe Grey en 1999. Il avait été nommé l'entraîneur de l'année en 1998 après avoir guidé les Tiger-Cats à une présence à la finale. Mais son retour à Hamilton n'était pas assuré. L'équipe a terminé la dernière saison avec une fiche perdante pour la première fois depuis l'arrivée de Lancaster. La formation a subi plusieurs changements en raison du marché des joueurs autonomes, du repêchage de l'expansion avec l'arrivée d'une équipe à Ottawa, de la retraite, des blessures et de la NFL. Lancaster, 64 ans, a également provoqué le mécontentement de certains amateurs quand il s'est débarrassé du coordonnateur à la défensive **Don Sutherin** et pour s'être obstiné avec **Danny McManus** au poste de quart. Les Tiger-Cats ont complété la saison avec une fiche de 7-11-0-1,

ratant les séries pour la première fois depuis 1997. En 2003, Lancaster en sera à sa 15<sup>e</sup> saison comme entraîneur-chef dans la LCF. Il a également dirigé les Roughriders de la Saskatchewan (1979, 80) et les Eskimos d'Edmonton (1991-97)... Le quart-arrière **Marc Bulger**, des Rams de St.Louis, ratera le dernier match des siens, lundi prochain, à cause d'une blessure à la colonne vertébrale. Cette blessure ne nécessitera pas une intervention chirurgicale et ne met pas en péril sa carrière. Bulger a été blessé dans la défaite de 30-10 à Seattle, dimanche, lorsque plaqué derrière la ligne de mêlée. Le quart réserviste **Jamie Martin** est blessé à un genou, et **Kurt Warner** (main) est toujours absent, si bien que les Rams devront probablement s'en remettre à **Scott Covington** pour le dernier match de leur saison contre les 49<sup>ers</sup> de San Francisco. Les Rams seront également privés du secondeur **Tommy Polley**, touché à une cheville.

## HOCKEY JUNIOR

LE CHAMPIONNAT du monde de hockey junior en 2005 sera présenté à Grand Forks, dans le Dakota du Nord. Grand Forks a été préféré à Columbus, en Ohio, et Omaha, au Nebraska, pour l'organisation de ce tournoi annuel regroupant les meilleurs joueurs juniors au monde.

## VOLLEYBALL

LES VOLLEYEUSES **Marie-Andrée Lessard** et **Sarah Maxwell** se sont inclinées en finale du tournoi de volleyball de plage de Manly, en Australie. Dans le match ultime, les Montréalaises ont rendu les armes face aux championnes olympiques en titre, les Australiennes **Natalie Cook** et **Kerri Pottharst**, 21-15, 21-18. « Nous sommes très contentes, a lancé Lessard en entrevue. En demi-finale, nous avons battu les gagnantes du Tournoi de Geelong (les Australiennes Gerlic et Lochowicz) et la finale a été un très bon match. Il y avait beaucoup de fans, c'était très excitant, a ajouté Lessard. Notre performance de ce week-end va sûrement nous permettre d'accéder au championnat national australien, au mois de janvier. Au début, notre place était incertaine parce qu'il y avait d'autres équipes internationales, ayant un meilleur classement que nous, qui avait fait la demande, mais notre présence en finale nous assure pratiquement l'accès à cet événement », a conclu l'athlète de 25 ans.

## BASKETBALL

LE SÉLECTIONNEUR de l'équipe yougoslave de basketball sacrée championne du monde en septembre 2002, **Svetislav Pesic**, a démissionné de son poste, a annoncé hier la Fédération yougoslave qui devrait nommer son successeur en janvier. Pesic, 51 ans, a expliqué à la presse que ses « activités d'entraîneur du FC Barcelone ne (lui) permettent pas de continuer à travailler avec l'équipe nationale. » Il garde toutefois des fonctions de consultant pour la sélection, a précisé la Fédération. Pesic a permis à la Yougoslavie, quintuple championne du monde, de conserver son titre début septembre à Indianapolis (États-Unis), après avoir battu l'Argentine en finale, 84-77.

# Steelers 17 Buccaneers 7

TAMPA, Floride — Les Steelers de Pittsburgh ont connu un début de match explosif, hier soir, et ils ont remporté le championnat de la division Nord de l'Association américaine de la NFL grâce à une victoire de 17-7 contre les Buccaneers de Tampa Bay.

Les hommes de Bill Cowher, qui n'étaient pas encore assurés de participer aux séries avant le match, ont marqué tous leurs points dès le premier quart.

Il n'y avait pas quatre minutes d'écoulées que les Steelers détenaient déjà une avance de 14 points.

Les Buccaneers, qui ne pouvaient compter sur le quart **Brad Johnson**, blessé au dos, ne se sont jamais remis de ce départ-canon.

L'ailier éloigné **Antwaan Randle El**, sur une passe de 11 verges de **Tommy Maddox** (17 en 23, 236 verges), et le demi défensif **Chad Scott**, après avoir intercepté une passe de **Shaun King** (9 en 26, 73 verges), ont inscrit les touchés des vainqueurs.

Jeff Reed a ajouté un placement de 26 verges.

Avec 1:14 à jouer au match, **Keyshawn Johnson** a évité le blanchissage aux Buccaneers en captant une passe de touché de 18 verges de **Rob Johnson** (12 en 18, 159 verges).

Les Steelers (9-5-1) conservent ainsi leurs minces espoirs d'obtenir l'avantage du terrain pendant toute la durée des séries dans l'Association américaine.

Pour ce faire, ils devront battre les Ravens de Baltimore dimanche prochain à Pittsburgh, et compter sur des défaites d'Oakland, samedi contre Kansas City, et de Tennessee, dimanche, à Houston.

■ ■ ■

Les Redskins de Washington ont accepté de libérer l'ancien demi défensif **Deion Sanders**, hier, ce qui a permis de franchir le premier de plusieurs obstacles qui lui permettraient de jouer avec les Raiders d'Oakland.

Sanders devra aussi passer par le ballottage sans être réclamé, aujourd'hui, avant que les Raiders ne puissent lui offrir un contrat. —AP et PC

# MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

123456789101112

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

24 décembre 2002

S3478

## HORIZONTALEMENT

- 1 Il a un tout petit rôle - En qui l'on peut avoir confiance.
- 2 Causer - Organe dur et pointu.
- 3 Instruit - Nombre - Il y fait chaud.
- 4 Grande division de la préhistoire - Homme grossier et brutal.
- 5 Abstention momentanée d'aliments - Moment pendant lequel on donne un spectacle.
- 6 Indique la matière - Parcouru de nouveau - Son dieu était Nérée.
- 7 Elle fréquente les petites classes - Pronom personnel.
- 8 Partie d'une corbeille - Marque l'addition.
- 9 Il est très gourmand - Remords douloureux.
- 10 Sur le dos du mulet - Fromage au lait de vache - Chef africain.
- 11 Se transformer progressivement - Corps de bâtiment complémentaire.
- 12 Est fixée au mors - Sage.

## VERTICALEMENT

- 1 Apparence trompeuse d'une personne - Croire facilement.
- 2 Conçoit - Fait manger de force.
- 3 Suc de viande clarifié et solidifié - Cible pour le tir d'entraînement.
- 4 On y lit les grands titres - Occupe

- la place d'honneur - Largeur d'une étoffe.
- 5 Dieu solaire - Tangibles - Éclusé.
- 6 Difficile à comprendre - Plantes grimpantes.
- 7 Manière dont une affaire se conclut - L'euro y circule.
- 8 S'écrit, se lit - Mouvement violent de colère.
- 9 Appareil d'entraînement - Carte.
- 10 Ses chants séducteurs provoquaient des naufrages - Succession de choses de même nature.
- 11 Article - Verre à l'oxyde de plomb.
- 12 Principe de conduite - Enlever les aspérités.

## ■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  | D | E | F | E | N | D | R | E | S | E  | L  |    |
| 2  | E | C | O | P | E | R | P | O | I | L  | U  |    |
| 3  | T | A | R | I | A | M | E | E | U | X  |    |    |
| 4  | A | R | C | E | P | E | L | E | S | E  |    |    |
| 5  | C | L | E | F | S | N | E | C | T | A  | R  |    |
| 6  | H | A | A | C | N | E | H | E | U |    |    |    |
| 7  | E | T | E | A | O | R | T | E | T | E  |    |    |
| 8  | E | N | F | L | E | E | C | A | R | T  |    |    |
| 9  | A | F | L | E | U | R | I | M | E | R  |    |    |
| 10 | C | H | O | U | D | I | N | D | E | I  |    |    |
| 11 | T | O | U | T | E | S | T | O | R | S  | E  |    |
| 12 | E | P | I | E | U | M | E | N | E | U  | R  |    |

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

S3477

# HOCKEY

## JR HORS CONCOURS

### — LUNDI — FINLANDE 3 CANADA 6 Première période

1. Canada, Tootoo (McClement, Bell).....3:37
2. Finlande, Timonen (Ninimäki, Maki).....6:55
3. Finlande, Filppula (Aho).....8:33 (dn)

Deuxième période

4. Finlande, Filppula (Roy, Parenteau).....10:17 (an)
5. Canada, Laich (Colaiacono, Bouchard).....19:37 (an)

### Troisième période

7. Canada, Upshall (Gordon, Wellwood).....5:58
8. Canada, Gordon (Upshall, Wellwood).....8:11
9. Canada, Parenteau (Bouchard, Laich).....11:55

### Gardiens

- Finlande:.....Nissinen
- Canada:.....LeNeveu
- Assistance — 7,904.

# HOCKEY

## LNH

### — LUNDI — PHILADELPHIE 2 OTTAWA 2 Première période

1. Ottawa, White 11 (Chara, Rachunek).....4:10 (an)
- Pénalités — Brashear Pha (rudesse) 2:34, Martins Ott (retenir bâton) 8:36, Hull Ott (bâton élevé) 9:18, Brashear Pha (rudesse) 13:09, Seidenberg Pha (double échec) 16:14, Primeau Pha (cingle) 18:42.
- Deuxième période
2. Philadelphie, Handzus 10 (Brashear, Somik).....12:11
3. Ottawa, Van Allen 7 (Rachunek, Schaefer).....14:39 (dn)
- Pénalités — Brashear Pha (coude) 5:56, Chara Ott (trébucher) 13:48.
- Troisième période
4. Philadelphie, Gagne 6 (Roenick).....5:16
- Pénalités — Brashear Pha (retenir) 0:33, McAllister Pha (cingle) 3:43, Arvedson Ott (obstruction) 4:15, Primeau Pha (assaut) 14:13.

### Prolongation

- Aucun but.
- Pénalités — Aucune.
- Tirs au but
- PHILADELPHIE.....10 13 5 2-30
- OTTAWA.....12 5 9 n2-28
- Gardiens
- Philadelphie: Esche.....(N,6-1-3)
- Ottawa: Lalime.....(N,15-8-5)
- Buts et avantages numériques
- Philadelphie:.....0-4
- Ottawa:.....1-8
- Arbitres — Blaine Angus, Don Van Massenhoven.
- Juges de lignes — Gerry Gauthier, Pierre Champoux.
- Assistance — 17,877 (16,500).

### BUFFALO 2 PITTSBURGH 5 Première période

1. Buffalo, Dumont 7 (Milley, Gratton).....1:50
2. Pittsburgh, Kraft 2 (Sivek, Kovalev).....4:50
- Pénalités — Kalinin Buf (accrocher), Gratton Buf, Primeau Pgh (battu) 8:30, Patrick Buf (accrocher) 13:04, Nieminen Pgh (trébucher) 15:50.
- Deuxième période
3. Buffalo, Kotalik 5 (Patrick, Campbell).....13:28 (an)
- Pénalités — Primeau Pgh (obstruction) 1:33, Ference Pgh (obstruction) 13:06.
- Troisième période
4. Pittsburgh, Kovalev 18 (Lemieux).....11:09
5. Pittsburgh, Lemieux 17.....13:10
6. Pittsburgh, Kovalev 19 (Straka, Lemieux).....16:02
7. Pittsburgh, Straka 8 (Lemieux).....17:11
- Pénalité — Nieminen Pgh (bâton élevé) 9:00.
- Tirs au but
- BUFFALO.....6 6 7-19
- PITTSBURGH.....15 3 10-28
- Gardiens
- Buffalo: Noronen.....(P,0-6-1)
- Pittsburgh: Hedberg.....(G,10-9-3)
- Buts et avantages numériques
- Buffalo:.....1-4
- Pittsburgh:.....0-2
- Arbitres — Paul Devorski, Harry Dumas.
- Juges de lignes — Derek Amell, Ryan Gallo-way.
- Assistance — 16,569 (16,958).

### DETROIT 1 COLUMBUS 0 Première période

- Aucun but.
- Pénalités — Westcott Clb (retenir) 14:13, Lario-nov Det (retenir bâton) 17:51.
- Deuxième période
- Aucun but.
- Pénalités — Sillinger Clb (retenir bâton) 4:35, Boileau Det (retenir) 9:15, Cassels Clb (obstruction) 10:43, Avery Det, Westcott Clb (rudesse) 12:59, Avery Det (battu), Westcott Clb (battu, mauvaise conduite de partie) 15:03.
- Troisième période
1. Detroit, Draper 4 (Shanahan).....15:33
- Pénalités — Fedorov Det (cingle) 8:38, Avery Det (bâton élevé) 11:57, Maltby Det (conduite anti-sportive), Spacek Clb (rudesse) 13:15, Nash Clb (assaut) 16:07, Draper Det (retenir) 19:27.
- Tirs au but
- DETROIT.....8 11 9-28
- COLUMBUS.....8 11 14-33
- Gardiens
- Detroit: Joseph.....(G,14-7-4)
- Columbus: Denis.....(P,12-17-3)
- Buts et avantages numériques
- Detroit:.....0-4
- Columbus:.....0-5
- Arbitres — Bob Langdon, Tim Peel.
- Assistance — 18,136 (18,136).

### ATLANTA 1 TORONTO 5 Première période

- Aucun but.
- Pénalités — Antropov Tor (échec arrière ma-jeur, mauvaise conduite de partie) 15:21.
- Deuxième période

1. Atlanta, Hrkac 6 (Svartvadet).....2:45
2. Toronto, Hoglund 6 (Reichel, Berg).....6:28
3. Toronto, Mogilny 14.....15:43 (dn)
4. Toronto, Mogilny 15 (Tucker, Kaberle).....17:28
- Pénalités — Stefan Atl (trébucher) 3:51, Ren-berg Tor (cingle) 8:10, Toronto banc (trop de joueurs; purgée par Green) 15:11, Cowan Atl (rudesse, battu), Belak Tor (battu) 18:19, Ren-berg (accrocher) 19:05.

### Troisième période

5. Toronto, Berg 2 (Mogilny, Sundin).....10:45
6. Toronto, Mogilny 16 (Tucker).....18:01
- Pénalités — Atlanta banc (trop de joueurs; purgée par Odgers) 4:35, Sundin Tor (accro-cher) 7:29, Kaberle Tor (accrocher) 13:02, Odgers Atl, Tamer All, McCabe Tor (rudesse) 20:00.

### Tirs au but

- ATLANTA.....7 9 5-21
- TORONTO.....9 9 9-27
- Gardiens
- Atlanta: Nurminen.....(P,6-8-1)
- Toronto: Belfour.....(G,16-9-3)
- Buts et avantages numériques
- Atlanta:.....0-5
- Toronto:.....0-3
- Arbitres — Dave Jackson, Dean Morton.
- Assistance — 19,202 (18,819).

### NASHVILLE 3 FLORIDE 2 (Prolongation) Première période

1. Nashville, Hall 7 (Hartnell).....3:59
- Pénalités — Skrastins Nash (accrocher) 5:54, Ward Fla (obstruction) 13:29.
- Deuxième période
2. Floride, Mezei 1 (Weiss, Bednar).....6:49
3. Nashville, Gilchrist 1 (Legwand).....13:36
- Pénalités — Gilchrist Nash (trébucher) 2:33, Lijla Fla (trébucher) 7:53.
- Troisième période
4. Floride, Huselius 14 (Novoseltsev, Toms).....12:27
- Pénalités — Eaton Nash (retenir) 9:05, Ula-nov Fla (bâton élevé) 19:23.
- Prolongation
5. Nashville, Legwand 7 (Timonen, Delmore).....0:48
- Pénalités — Aucune.
- Tirs au but
- NASHVILLE.....9 12 3 2-26
- FLORIDE.....9 7 14 0-30
- Gardiens
- Nashville: Vokoun.....(G,6-11-4)
- Floride: Luongo.....(P,7-12-4)
- Buts et avantages numériques
- Nashville:.....1-3
- Floride:.....0-3
- Arbitres — Chris Lee, Rob Martell.
- Juges de lignes — Stephane Provost, Jonny Murray.
- Assistance — 13,344 (19,088).

### TAMPA BAY 0 WASHINGTON 3 Première période

1. Washington, Konowalchuk 8 (Halpern, Grier).....5:24
- Pénalités — Klee Wash (obstruction) 16:58, Pratt TB (retenir) 19:48.
- Deuxième période
2. Washington, Lang 9 (Sutherby, Johansson).....6:21
- Pénalités — Washington banc (trop de joueurs; purgée par Ciernik) 5:13, Klee Wash (obstruction) 6:40, Fedotenko TB (accrocher) 6:51, Gonchar Wash (obstruction) 9:31, Ku-bina TB (obstruction) 11:44.
- Troisième période
3. Washington, Bondra 14 (Klee).....19:43 (fd)
- Pénalités — Roy TB, Doig Wash (battu) 5:13, Konowalchuk Wash (bâton élevé) 7:35, Ku-bina TB (cingle) 12:32, Washington banc (trop de joueurs; purgée par Ciernik) 13:27.
- Tirs au but
- TAMPA BAY.....13 14 13-40
- WASHINGTON.....9 11 5-25
- Gardiens
- Tampa Bay: Khabibulin.....(P,15-13-4)
- Washington: Kolzig.....(G,12-9-2)
- Buts et avantages numériques
- Tampa Bay:.....0-6
- Washington:.....0-4
- Arbitres — Dean Warren, Chris Rooney.
- Assistance — 13,876 (18,277).

### NEW JERSEY 2 NY RANGERS 2 Première période

1. New Jersey, Elias 7 (Rafalski).....14:33
2. N.Y. Rangers, Bouchard 1 (Messier, Kasparaitis).....15:30
- Pénalités — Brodeur NJ (retarder la partie; purgée par Bickel) 5:08, Niedermayer NJ, Bar-naby NYR (rudesse) 14:04, Barnaby NYR (obstruction envers gardien), Malakhov NYR (accrocher) 18:44.
- Deuxième période
3. New Jersey, Gomez 5 (Stevenson, Rafalski).....3:03
- Pénalités — Kasparaitis NYR (retenir) 3:47, White NJ (rudesse) 10:34.
- Troisième période
4. N.Y. Rangers, Lintner 1 (Nedved, Malakhov).....12:09 (an)
- Pénalités — White NJ (double échec) 10:39, Cross NYR (double échec) 12:35, Stevenson

- NJ (obstruction) 14:34.
- Prolongation
- Aucun but.
- Pénalités — Aucune.
- Tirs au but
- NEW JERSEY.....15 14 7 6-42
- N.Y. RANGERS.....10 8 9 1-28
- Gardiens
- New Jersey: Brodeur.....(N,17-10-2)
- NY Rangers: Dunham.....(N,3-11-3)
- Buts et avantages numériques
- New Jersey:.....0-4
- NY Rangers:.....1-4
- Arbitres — Dan O'Halloran, Kevin Pollock.
- Assistance — 18,200 (18,200).

### SAN JOSE 2 BOSTON 5 Première période

1. Boston, Knuble 8 (Berard, J.Thornton).....12:39 (an)
2. San Jose, Selanne 18 (Marleau, Sturm).....13:45
- Pénalités — Rolston Bos (retenir) 1:13, McIn-nis Bos (retenir) 9:39, McGillis SJ (cingle) 11:27.
- Deuxième période
3. Boston, Berard 8 (Knuble, Murray).....8:21 (an)
4. Boston, Huml 6 (Goren, O'Donnell).....13:40
- Pénalités — McInnis Bos (accrocher) 1:57, Smith SJ (retenir bâton) 8:59, Brown Bos (ru-desse) 10:40, Sturm SJ (conduite anti-spor-tive) 14:19, Selanne SJ (retenir) 15:45.
- Troisième période
5. Boston, J.Thornton 20 (Murray, Girard).....6:35
6. San Jose, Fahey 1 (Cheechoo, S.Thornton).....10:29
7. Boston, Axelsson 7 (Rolston).....19:49 (fd)
- Pénalités — Knuble Bos (retenir) 3:47, S.Thornton SJ (double échec), Gill Bos (bâton élevé) 5:28, Zamuner Bos (cingle) 7:03, S.Thornton SJ (retenir bâton) 13:34.
- Tirs au but
- SAN JOSE.....12 7 8-27
- BOSTON.....13 16 9-38
- Gardiens
- San Jose: Nabokov.....(P,10-12-3)
- Boston: Grahame.....(G,10-5-2)
- Buts et avantages numériques
- San Jose:.....0-6
- Boston:.....2-5
- Arbitres — Stephane Auger, Paul Stewart.
- Juges de lignes — Kevin Collins, Lyle Seitz.
- Assistance — 16,907 (17,565).

### LOS ANGELES 0 ST. LOUIS 5 Première période

- Aucun but.
- Pénalités — Tkachuk StL (accrocher) 7:31, Eloranta LA (retenir) 8:55, Weight StL (ru-desse) 15:55.
- Deuxième période
1. St. Louis, Mellanby 12 (Weight, MacInnis).....11:53 (an)
- Pénalités — Mellanby StL (bâton élevé, ru-desse) 1:22, C.Johnson LA (accrocher) 6:41, Corvo LA (double échec) 11:27, Brennan LA (double échec) 14:35, Chartrand LA (obstruc-tion) 19:50.
- Troisième période
2. St. Louis, Stillman 12 (Cajane, MacInnis).....1:53
3. St. Louis, Demitra 10 (Stillman, Laflamme).....10:38
4. St. Louis, Stillman 13 (Weight, MacInnis).....11:53 (an)
5. St. Louis, Tkachuk 10 (Dubinsky, Nash).....18:54
- Pénalités — Laflamme StL (double échec) 5:16, Norton LA (bâton élevé) 8:35, McAlpine LA (rudesse) 11:15, Tkachuk StL (rudesse) 16:27.
- Tirs au but
- LOS ANGELES.....10 11 9-30
- ST. LOUIS.....9 7 12-28
- Gardiens
- Los Angeles: Storr.....(P,2-5-1)
- St Louis: B.Johnson.....(G,2-1-2)
- Buts et avantages numériques
- Los Angeles:.....0-6
- St Louis:.....2-7
- Arbitres — Mike Hasenfratz, Don Koharski.
- Juges de lignes — Andy McElman, Dan Schachte.
- Assistance — 19,993 (19,260).

### CALGARY 3 MINNESOTA 2 Première période

1. Calgary, Iginla 7 (Leopold).....17:14
- Pénalités — Schultz Minn (bâton élevé) 0:26, Berube Cal, Johnson Minn (battu) 4:47, Mon-tador Cal (battu), Wanvig Minn (rudesse, battu) 9:07, Yelle Cal (retenir bâton) 11:58, Gauthier Cal (bâton élevé) 12:49.
- Deuxième période
2. Minnesota, Park 8 (Dupuis, Zyuzin).....5:35 (dn)
3. Calgary, Sloan 1 (Boughner).....11:50
4. Calgary, Berube 1 (Lydman, Wright).....12:39
- Pénalités — Gelinis Cal (retenir) 2:23, John-son Minn (obstruction) 4:37, Wright Cal (ru-desse), Zyuzin Minn (double rudesse) 7:14, Kuba Minn (cingle) 9:15.
- Troisième période
5. Minnesota, Gaborik 22 (Schultz, Dowd).....14:58
- Pénalité — Clark Cal (retenir) 19:37.
- Tirs au but

- CALGARY.....11 13 4-28
- MINNESOTA.....3 7 9-19
- Gardiens
- Calgary: Turek.....(G,8-12-4)
- Minnesota: Roloson.....(P,9-4-5)
- Buts et avantages numériques
- Calgary:.....0-5
- Minnesota:.....0-4
- Arbitres — Greg Kimberley, Mick McGeough.
- Juges de lignes — Vaughan Rody, Brian Mach.
- Assistance — 18,568 (18,064).

### VANCOUVER 3 COLORADO 5 Première période

1. Colorado, Blake 4 (Blake, McAmmond).....4:00 (an)
2. Colorado, Blake 4 (Forsberg, Morris).....19:09
- Pénalités — Lindgren Vcr (retenir) 3:15, Lind-gren Vcr (retenir) 13:40.
- Deuxième période
3. Colorado, Blake 5 (Morris, McAmmond).....7:02 (an)
4. Colorado, Hejduk 14 (Tanguay, Forsberg).....15:58
5. Vancouver, H.Sedin 2 (Morrison, Naslund).....17:13 (an)
6. Colorado, McAmmond 6 (Reinprecht, Vrbata).....18:50 (an)
- Pénalités — Hejduk Col (retenir) 0:15, Chu-barov Vcr (accrocher) 5:24, Nedorost Col (ac-crocher) 8:04, Cooke Vcr (obstruction envers gardien) 11:57, Blake Col (bâton élevé) 16:41, Bertuzzi Vcr (retenir) 17:27.
- Troisième période
7. Vancouver, Letowski 6 (Chubarov).....0:50
8. Vancouver, Naslund 23 (Salo, Morrison).....17:53 (an)
- Pénalités — Foote Col (accrocher) 8:08, Langdon Vcr, Parker Col (conduite anti-spor-tive) 12:02, Baron Vcr (conduite anti-sportive) 14:36, Ruutu Vcr (battu), Blake Col (rudesse, battu) 16:35.
- Tirs au but
- VANCOUVER.....6 15 15-36
- COLORADO.....14 14 9-37
- Gardiens
- Vancouver: Skudra.....(P,3-2-2)
- Moss.....(15:58 de la deuxième) (14-13)
- Colorado: Roy.....(G,10-6-9)
- Buts et avantages numériques
- Vancouver:.....2-5
- Colorado:.....3-6
- Arbitres — Mike Leggo, Brad Watson.
- Juges de lignes — Lonnie Cameron, Troy Sartison.
- Assistance — 18,007 (18,007).

# BASKETBALL

## NBA

### CLASSEMENT CONFÉRENCE DE L'EST

#### Division Atlantique

|                   | G  | P  | Moy. | Diff. |
|-------------------|----|----|------|-------|
| New Jersey.....   | 19 | 9  | .679 | —     |
| Boston.....       | 18 | 9  | .667 | 1/2   |
| Philadelphie..... | 18 | 10 | .643 | 1     |
| Orlando.....      | 15 | 14 | .517 | 4 1/2 |
| Washington.....   | 12 | 15 | .444 | 6 1/2 |
| New York.....     | 8  | 16 | .333 | 9     |
| Miami.....        | 9  | 19 | .321 | 10    |

#### Division Centrale

|                  | G  | P  | Moy. | Diff.  |
|------------------|----|----|------|--------|
| Indiana.....     | 20 | 8  | .714 | —      |
| Detroit.....     | 18 | 8  | .692 | 1      |
| New Orleans..... | 18 | 11 | .621 | 2 1/2  |
| Milwaukee.....   | 12 | 15 | .444 | 7 1/2  |
| Atlanta.....     | 11 | 16 | .407 | 8 1/2  |
| Chicago.....     | 10 | 18 | .357 | 10     |
| Toronto.....     | 8  | 19 | .296 | 11 1/2 |
| Cleveland.....   | 6  | 24 | .200 | 15     |

### CONFÉRENCE DE L'OUEST

#### Division Centre Ouest

|                  | G  | P  | Moy. | Diff.  |
|------------------|----|----|------|--------|
| Dallas.....      | 23 | 4  | .852 | —      |
| San Antonio..... | 18 | 10 | .643 | 5 1/2  |
| Houston.....     | 15 | 12 | .556 | 8      |
| Utah.....        | 15 | 12 | .556 | 8      |
| Minnesota.....   | 15 | 13 | .536 | 8 1/2  |
| Memphis.....     | 8  | 21 | .276 | 16     |
| Denver.....      | 6  | 22 | .214 | 17 1/2 |

#### Division Pacifique

|                    | G  | P  | Moy. | Diff.  |
|--------------------|----|----|------|--------|
| Sacramento.....    | 22 | 8  | .733 | —      |
| Phoenix.....       | 17 | 11 | .607 | 4      |
| Portland.....      | 15 | 11 | .577 | 5      |
| Seattle.....       | 14 | 15 | .483 | 7 1/2  |
| L.A. Clippers..... | 12 | 16 | .429 | 9      |
| L.A. Lakers.....   | 11 | 18 | .379 | 10 1/2 |
| Golden State.....  | 9  | 18 | .333 | 11 1/2 |

- LUNDI, 23 DÉCEMBRE
- Cleveland 74 Miami 72
- Dallas 92 Washington 86
- Indiana 112 Atlanta 97
- Milwaukee 108 Orlando 103
- New Jersey 99 Chicago 83
- Phoenix 89 Seattle 88
- S Antonio 99 N Orleans 94 (Prol.)
- Utah 96 Houston 91



(Les matchs d'hier soir non compris)

**ANAHEIM**

| Joueur     | MJ | B  | P  | Pts | +   | -   | PMAN | DN | G | E | T   | Pct. |
|------------|----|----|----|-----|-----|-----|------|----|---|---|-----|------|
| Kariya     | 34 | 15 | 20 | 35  | -4  | 22  | 8    | 1  | 0 | 1 | 103 | 14.6 |
| Rucchin    | 34 | 10 | 20 | 30  | 2   | 10  | 3    | 1  | 2 | 0 | 81  | 12.3 |
| Sykora     | 34 | 11 | 9  | 20  | -11 | 10  | 8    | 1  | 2 | 0 | 103 | 10.7 |
| McDonald   | 34 | 9  | 10 | 19  | 1   | 12  | 3    | 0  | 1 | 0 | 69  | 13.0 |
| Cullen     | 34 | 6  | 12 | 18  | 4   | 10  | 1    | 0  | 1 | 0 | 61  | 9.8  |
| Leclerc    | 22 | 3  | 14 | 17  | -1  | 9   | 1    | 0  | 1 | 0 | 52  | 5.8  |
| Havellid   | 34 | 7  | 8  | 15  | 2   | 18  | 3    | 0  | 2 | 0 | 74  | 9.5  |
| Chistov    | 33 | 6  | 9  | 15  | 3   | 22  | 1    | 0  | 1 | 0 | 46  | 13.0 |
| Carney     | 33 | 3  | 12 | 15  | 12  | 18  | 0    | 0  | 1 | 2 | 41  | 7.3  |
| Oates      | 19 | 1  | 11 | 12  | -5  | 4   | 1    | 0  | 0 | 0 | 19  | 5.3  |
| Kjellberg  | 29 | 3  | 6  | 9   | 7   | 8   | 2    | 0  | 2 | 0 | 44  | 6.8  |
| Trnka      | 15 | 2  | 5  | 7   | 3   | 6   | 0    | 0  | 0 | 0 | 17  | 11.8 |
| Krog       | 20 | 2  | 4  | 6   | -2  | 4   | 0    | 0  | 0 | 0 | 36  | 5.6  |
| Olausson   | 26 | 2  | 4  | 6   | 0   | 14  | 2    | 0  | 1 | 0 | 24  | 8.3  |
| Salei      | 25 | 3  | 2  | 5   | -3  | 32  | 0    | 0  | 0 | 0 | 40  | 7.5  |
| Chouinard  | 33 | 2  | 3  | 5   | -4  | 14  | 0    | 1  | 0 | 0 | 27  | 7.4  |
| Sawyer     | 31 | 2  | 1  | 3   | -2  | 115 | 0    | 0  | 0 | 0 | 11  | 18.2 |
| Vishnevski | 34 | 0  | 3  | 3   | -7  | 44  | 0    | 0  | 0 | 0 | 28  | 0    |
| Brown      | 7  | 1  | 1  | 2   | 2   | 29  | 0    | 0  | 1 | 0 | 4   | 25.0 |
| Bylsma     | 25 | 1  | 1  | 2   | -4  | 10  | 0    | 0  | 0 | 0 | 19  | 5.3  |
| Sauer      | 34 | 0  | 1  | 1   | -9  | 38  | 0    | 0  | 0 | 0 | 32  | 0    |
| Gerber     | 7  | 0  | 0  | 0   | 0   | 0   | 0    | 0  | 0 | 0 | 0   | 0    |
| Giguere    | 30 | 0  | 0  | 0   | 0   | 4   | 0    | 0  | 0 | 0 | 0   | 0    |

**ATLANTA**

| Joueur     | MJ | B  | P  | Pts | +   | -   | PMAN | DN | G | E | T   | Pct. |
|------------|----|----|----|-----|-----|-----|------|----|---|---|-----|------|
| Heatley    | 28 | 8  | 23 | 31  | -8  | 18  | 3    | 1  | 0 | 0 | 81  | 9.9  |
| Kovalchuk  | 31 | 18 | 8  | 26  | -15 | 31  | 6    | 0  | 0 | 0 | 103 | 17.5 |
| Kozlov     | 32 | 6  | 18 | 24  | -19 | 24  | 3    | 1  | 1 | 0 | 80  | 7.5  |
| McEachern  | 32 | 9  | 11 | 20  | 20  | 22  | 4    | 1  | 1 | 0 | 84  | 10.7 |
| Stefan     | 32 | 8  | 10 | 18  | -5  | 8   | 1    | 0  | 1 | 1 | 43  | 18.6 |
| Hrkac      | 32 | 5  | 6  | 11  | -10 | 2   | 2    | 0  | 0 | 2 | 36  | 13.9 |
| Kaberle    | 29 | 3  | 8  | 11  | -9  | 14  | 1    | 1  | 1 | 0 | 47  | 6.4  |
| Tremblay   | 25 | 5  | 10 | 15  | -14 | 4   | 4    | 0  | 0 | 0 | 61  | 8.2  |
| Savard     | 20 | 1  | 8  | 9   | -13 | 12  | 0    | 0  | 0 | 0 | 45  | 2.2  |
| Rheaume    | 31 | 3  | 5  | 8   | -8  | 22  | 0    | 1  | 1 | 0 | 39  | 7.7  |
| Tuition    | 32 | 2  | 6  | 8   | -6  | 70  | 1    | 0  | 0 | 0 | 34  | 5.9  |
| Tjarnqvist | 30 | 2  | 6  | 8   | -18 | 16  | 1    | 0  | 0 | 0 | 38  | 5.3  |
| Herperger  | 19 | 4  | 1  | 5   | -7  | 5   | 0    | 0  | 0 | 0 | 23  | 17.4 |
| Smehlik    | 23 | 1  | 3  | 4   | -4  | -12 | 0    | 0  | 0 | 0 | 22  | 4.5  |
| Bariecko   | 9  | 0  | 4  | 4   | -4  | -2  | 0    | 0  | 0 | 0 | 9   | 9.0  |
| Weaver     | 23 | 0  | 3  | 3   | -2  | 12  | 0    | 0  | 0 | 0 | 12  | 0    |
| Odgers     | 26 | 0  | 3  | 3   | -4  | 76  | 0    | 0  | 0 | 0 | 11  | 0    |
| Tappe      | 3  | 2  | 0  | 2   | 2   | 0   | 0    | 0  | 1 | 0 | 6   | 33.3 |
| Svartvadet | 22 | 0  | 2  | 2   | -6  | 4   | 0    | 0  | 0 | 0 | 22  | 0    |
| Tamer      | 28 | 0  | 2  | 2   | -8  | 56  | 0    | 0  | 0 | 0 | 21  | 0    |
| Nurminen   | 17 | 0  | 1  | 1   | 0   | 0   | 0    | 0  | 0 | 0 | 0   | 0    |
| Cowan      | 24 | 0  | 1  | 1   | -3  | 35  | 0    | 0  | 0 | 0 | 17  | 0    |
| Krupp      | 1  | 0  | 0  | 0   | -1  | 6   | 0    | 0  | 0 | 0 | 0   | 0    |
| Vigier     | 4  | 0  | 0  | 0   | -3  | 0   | 0    | 0  | 0 | 0 | 8   | 0    |
| Dafoe      | 9  | 0  | 0  | 0   | 0   | 0   | 0    | 0  | 0 | 0 | 0   | 0    |

**BOSTON**

| Joueur    | MJ | B  | P  | Pts | +   | -  | PMAN | DN | G | E | T   | Pct. |
|-----------|----|----|----|-----|-----|----|------|----|---|---|-----|------|
| Thornton  | 33 | 19 | 27 | 46  | 13  | 38 | 5    | 1  | 3 | 0 | 75  | 25.3 |
| Murray    | 33 | 17 | 19 | 36  | 12  | 24 | 5    | 0  | 3 | 0 | 137 | 12.4 |
| Robinson  | 33 | 13 | 10 | 23  | 5   | 22 | 4    | 3  | 3 | 1 | 116 | 11.2 |
| Knuble    | 28 | 7  | 14 | 21  | 18  | 23 | 3    | 0  | 1 | 0 | 61  | 11.5 |
| Stumpel   | 30 | 7  | 13 | 20  | 2   | 6  | 1    | 0  | 1 | 0 | 45  | 15.6 |
| Berard    | 33 | 7  | 10 | 17  | 9   | 28 | 2    | 0  | 1 | 0 | 73  | 9.6  |
| Huml      | 32 | 5  | 10 | 15  | 6   | 28 | 0    | 0  | 1 | 0 | 60  | 8.3  |
| Axelsson  | 32 | 6  | 7  | 13  | 11  | 6  | 1    | 1  | 1 | 0 | 33  | 18.2 |
| Gill      | 33 | 3  | 8  | 11  | 13  | 31 | 0    | 0  | 0 | 0 | 53  | 5.7  |
| McInnis   | 29 | 6  | 4  | 10  | 0   | 10 | 0    | 0  | 0 | 0 | 45  | 13.3 |
| Girard    | 33 | 7  | 4  | 10  | 12  | 12 | 1    | 0  | 0 | 0 | 51  | 5.9  |
| Samsonov  | 7  | 4  | 5  | 9   | 7   | 2  | 1    | 0  | 3 | 0 | 18  | 22.2 |
| Zamuner   | 31 | 4  | 5  | 9   | 7   | 8  | 0    | 0  | 0 | 0 | 45  | 8.9  |
| Groszek   | 25 | 1  | 7  | 8   | 3   | 32 | 0    | 0  | 1 | 0 | 32  | 3.1  |
| Boynston  | 31 | 2  | 4  | 6   | 15  | 33 | 0    | 1  | 1 | 0 | 62  | 3.2  |
| Stock     | 30 | 0  | 6  | 6   | 3   | 94 | 0    | 0  | 0 | 0 | 17  | 0    |
| O'Donnell | 33 | 0  | 5  | 5   | 8   | 31 | 0    | 0  | 0 | 0 | 23  | 0    |
| Brown     | 32 | 1  | 3  | 4   | 0   | 64 | 0    | 0  | 0 | 0 | 14  | 7.1  |
| Lapointe  | 15 | 1  | 2  | 3   | -10 | 37 | 1    | 0  | 0 | 0 | 33  | 3.0  |
| Sweeney   | 32 | 0  | 3  | 3   | 2   | 10 | 0    | 0  | 0 | 0 | 19  | 0    |
| Grahame   | 17 | 0  | 2  | 2   | 0   | 2  | 0    | 0  | 0 | 0 | 0   | 0    |
| Goren     | 4  | 1  | 0  | 1   | 0   | 0  | 1    | 0  | 0 | 0 | 5   | 20.0 |
| Morrison  | 3  | 0  | 0  | 0   | 1   | 8  | 0    | 0  | 0 | 0 | 2   | 0    |
| Shields   | 15 | 0  | 0  | 0   | 0   | 0  | 0    | 0  | 0 | 0 | 0   | 0    |

**BUFFALO**

| Joueur      | MJ | B  | P  | Pts | +   | -  | PMAN | DN | G | E | T   | Pct. |
|-------------|----|----|----|-----|-----|----|------|----|---|---|-----|------|
| Satan       | 29 | 11 | 14 | 25  | 1   | 8  | 4    | 0  | 2 | 1 | 106 | 10.4 |
| Gratton     | 32 | 9  | 16 | 25  | -3  | 47 | 3    | 0  | 1 | 0 | 101 | 8.9  |
| Hecht       | 24 | 5  | 10 | 15  | 1   | 18 | 1    | 0  | 0 | 0 | 68  | 7.4  |
| Dumont      | 30 | 6  | 8  | 14  | -5  | 22 | 1    | 0  | 2 | 0 | 59  | 10.2 |
| Barnes      | 32 | 6  | 8  | 14  | -5  | 6  | 2    | 0  | 0 | 0 | 71  | 8.5  |
| Pyatt       | 32 | 6  | 6  | 12  | -1  | 24 | 1    | 0  | 0 | 0 | 40  | 15.0 |
| Brown       | 31 | 6  | 5  | 11  | 2   | 16 | 2    | 0  | 0 | 0 | 67  | 9.0  |
| Connolly    | 32 | 4  | 6  | 10  | -14 | 14 | 2    | 0  | 1 | 0 | 73  | 5.5  |
| Varada      | 32 | 4  | 4  | 8   | 0   | 14 | 1    | 0  | 0 | 0 | 43  | 9.3  |
| Kotalik     | 22 | 4  | 3  | 7   | -3  | 12 | 0    | 0  | 1 | 0 | 40  | 10.0 |
| Patrick     | 27 | 1  | 6  | 7   | -1  | 14 | 0    | 0  | 1 | 0 | 30  | 3.3  |
| Kalinin     | 23 | 3  | 3  | 6   | -6  | 16 | 1    | 0  | 1 | 0 | 32  | 9.4  |
| Mair        | 32 | 3  | 3  | 6   | 0   | 75 | 0    | 1  | 1 | 0 | 21  | 14.3 |
| Tallinder   | 21 | 1  | 5  | 6   | 2   | 16 | 1    | 0  | 0 | 0 | 18  | 5.6  |
| Zhitnik     | 20 | 0  | 6  | 6   | 1   | 47 | 0    | 0  | 0 | 0 | 32  | 0    |
| Campbell    | 21 | 0  | 4  | 4   | -1  | 10 | 0    | 0  | 0 | 0 | 32  | 0    |
| Warrener    | 28 | 0  | 3  | 3   | -4  | 40 | 0    | 0  | 0 | 0 | 24  | 0    |
| McKee       | 30 | 0  | 3  | 3   | -4  | 28 | 0    | 0  | 0 | 0 | 30  | 0    |
| Fitzpatrick | 8  | 0  | 1  | 1   | -1  | 2  | 0    | 0  | 0 | 0 | 6   | 0    |
| Biron       | 27 | 0  | 1  | 1   | 0   | 8  | 0    | 0  | 0 | 0 | 0   | 0    |
| Hecl        | 2  | 0  | 0  | 0   | 0   | 2  | 0    | 0  | 0 | 0 | 0   | 0    |
| Milliey     | 3  | 0  | 0  | 0   | -3  | 4  | 0    | 0  | 0 | 0 | 3   | 0    |
| Noronen     | 6  | 0  | 0  | 0   | 0   | 0  | 0    | 0  | 0 | 0 | 0   | 0    |
| Ray         | 22 | 0  | 0  | 0   | -2  | 43 | 0    | 0  | 0 | 0 | 7   | 0    |
| Boulton     | 26 | 0  | 0  | 0   | -1  | 22 | 0    | 0  | 0 | 0 | 11  | 0    |

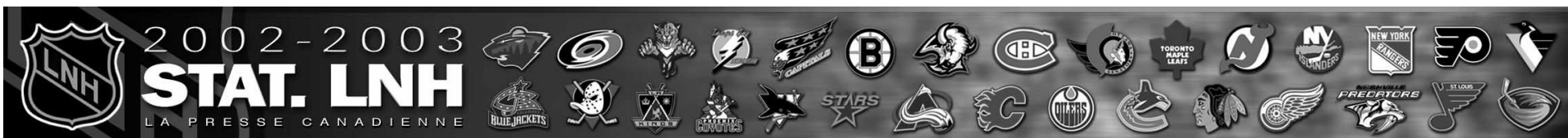
**CALGARY**

| Joueur      | MJ | B  | P  | Pts | +   | -  | PMAN | DN | G | E | T   | Pct. |
|-------------|----|----|----|-----|-----|----|------|----|---|---|-----|------|
| Drury       | 33 | 8  | 16 | 24  | -11 | 12 | 1    | 1  | 2 | 0 | 87  | 9.2  |
| Gelinac     | 34 | 8  | 13 | 21  | 3   | 25 | 3    | 0  | 0 | 1 | 59  | 13.6 |
| Conroy      | 32 | 10 | 10 | 20  | -8  | 20 | 2    | 0  | 1 | 0 | 49  | 20.4 |
| Iginia      | 29 | 6  | 12 | 18  | -15 | 11 | 4    | 0  | 1 | 0 | 108 | 5.6  |
| Clark       | 34 | 6  | 6  | 12  | -8  | 53 | 2    | 0  | 1 | 1 | 67  | 9.0  |
| Yelle       | 34 | 3  | 9  | 12  | -6  | 24 | 1    | 0  | 0 | 0 | 43  | 6.8  |
| Niedermayer | 26 | 2  | 8  | 10  | -12 | 24 | 1    | 0  | 0 | 0 | 44  | 4.7  |
| Lydman      | 34 | 2  | 6  | 8   | -7  | 10 | 1    | 0  | 0 | 0 | 65  | 3.1  |

| Joueur    | MJ | B | P | Pts | +   | -  | PMAN | DN | G | E | T  | Pct. |
|-----------|----|---|---|-----|-----|----|------|----|---|---|----|------|
| Johansson | 32 | 4 | 3 | 7   | -6  | 6  | 1    | 0  | 0 | 0 | 40 | 10.0 |
| Boughner  | 23 | 2 | 4 | 6   | 1   | 16 | 0    | 0  | 1 | 0 | 12 | 16.7 |
| Leopold   | 23 | 2 | 4 | 6   | -12 | 6  | 1    | 0  | 0 | 0 | 35 | 5.7  |
| Nichol    | 30 | 1 | 4 | 5   | -1  | 84 | 0    | 0  | 0 | 0 | 33 | 3.0  |
| Regehr    | 34 | 0 | 5 | 5   | -2  | 29 | 0    | 0  | 0 | 0 | 38 | 0    |
| Saprykin  | 10 | 2 | 2 | 4   | -2  | 8  | 0    | 0  | 0 | 0 | 20 | 10.0 |
| Buzek     | 31 | 1 | 3 | 4   | -8  | 10 | 1    | 0  | 0 | 0 | 29 | 3.4  |
| Gauthier  | 33 | 1 | 2 | 3   | 0   | 53 | 0    | 0  | 1 | 0 | 23 | 4.3  |
| Sloan     | 29 | 0 | 3 | 3   | -1  | 10 | 0    | 0  | 0 | 0 | 23 | 0    |
| Begin     | 17 | 2 | 0 | 2   | -2  | 17 | 0    | 0  | 1 | 0 | 23 | 8.7  |
| Wright    | 11 | 1 | 1 | 2   | 0   | 6  | 0    | 0  | 0 | 0 | 12 | 8.3  |
| Berube    | 21 | 0 | 2 | 2   | 0   | 30 | 0    | 0  | 0 | 0 | 5  | 0    |
| Kohn      | 2  | 0 | 1 | 1   | 1   | 2  | 0    | 0  | 0 | 0 | 2  | 0    |
| Turek     | 23 | 0 | 1 | 1   | 0   | 2  | 0    | 0  | 0 | 0 | 0  | 0    |
| McLennan  | 13 | 0 | 0 | 0   | 0   | 0  | 0    | 0  | 0 | 0 | 0  | 0    |
| Montador  | 18 | 0 | 0 | 0   | -1  | 18 | 0    | 0  | 0 | 0 | 27 | 0    |

**CAROLINE**

| Joueur      | MJ | B  | P  | Pts | +  | -  | PMAN | DN | G | E | T   | Pct. |
|-------------|----|----|----|-----|----|----|------|----|---|---|-----|------|
| O'Neill     | 35 | 11 | 17 | 28  | -3 | 20 | 5    | 0  | 5 | 0 | 126 | 8.7  |
| Francis     | 35 | 14 | 13 | 27  | -1 | 18 | 5    | 0  | 1 | 0 | 69  | 20.3 |
| Brind'Amour | 35 | 11 | 16 | 27  | -5 | 31 | 7    | 1  | 0 | 0 | 81  | 13.6 |
| Cole        | 35 | 11 | 10 | 21  | 5  | 55 | 4    | 2  | 3 | 0 | 83  | 13.3 |
| Hlavac      | 31 | 7  | 9  | 16  | -1 | 76 | 0    | 0  | 1 | 0 | 70  | 10.0 |
| Hill        | 35 | 2  | 13 | 15  | 4  | 77 | 1    | 0  | 0 | 0 | 67  | 30.0 |
| Kapanen     | 24 | 5  | 9  | 14  | -7 | 52 | 3    | 0  | 1 | 0 | 59  | 8.5  |
| Battaglia   | 35 | 4  | 7  | 11  | -5 | 74 | 0    | 1  | 1 | 0 | 66  | 6.1  |
| Tanabe      | 33 | 3  | 8  | 11  | -8 | 12 | 2    | 0  | 0 | 0 | 54  | 5.6  |
| Hedican     | 31 | 2  | 8  | 10  | -5 | 28 | 1    | 0  | 1 | 0 | 58  | 3.4  |
| Svoboda     | 35 | 2  | 7  | 9   | -7 | 68 | 1    | 0  | 0 | 0 | 38  | 5.3  |
| K.Adams     | 35 | 3  | 4  | 7   | -6 | 33 | 0    | 0  | 0 | 0 | 72  | 4.2  |
| Wesley      | 32 | 1  | 5  | 6   | -5 | 44 | 1    | 0  | 0 | 0 | 39  | 2.6  |
| C.Adams     | 34 | 1  | 2  | 3   | -5 | 0  | 0    | 0  | 0 | 0 | 39  | 2.6  |
| Wallin      | 35 | 1  | 2  | 3   | -2 | 31 | 0    | 0  | 1 | 0 | 26  | 3.8  |
| Boulعية     | 29 | 2  | 0  | 2   | -1 | 64 | 0    | 0  | 1 | 1 | 8   | 25.0 |
| Vasicek     | 10 | 1  | 1  | 2   | -4 | 2  | 0    | 0  | 1 | 0 | 10  | 10.0 |
| Ward        | 33 | 1  | 1  | 2   | -7 | 30 | 0    | 0  | 1 | 0 | 28  | 3.6  |
| Malec       | 4  | 0  | 2  | 2   | 0  | 0  | 0    | 0  | 0 | 0 | 3   | 0.0  |
| Daniels     | 22 | 0  | 1  | 1   | -4 | 4  | 0    | 0  | 0 | 0 | 15  | 0.0  |
| Irbe        | 15 | 0  | 0  | 0   | 0  | 2  | 0    | 0  | 0 | 0 | 0   | 0.0  |
| Weekes      | 22 | 0  | 0  | 0   | 0  | 0  | 0    | 0  | 0 | 0 | 0   | 0.0  |

**PHOENIX**

| Joueur      | MJ | B  | P  | Pts | +/  | PM | AN | D | N | G | E   | T     | Pct. |
|-------------|----|----|----|-----|-----|----|----|---|---|---|-----|-------|------|
| Johnson     | 35 | 9  | 18 | 27  | -8  | 27 | 5  | 0 | 1 | 1 | 82  | 11.0  |      |
| Doan        | 35 | 13 | 11 | 24  | -4  | 33 | 4  | 0 | 1 | 0 | 102 | 12.7  |      |
| Amonte      | 35 | 9  | 15 | 24  | -6  | 22 | 4  | 0 | 1 | 0 | 113 | 8.0   |      |
| Nagy        | 33 | 8  | 15 | 23  | -1  | 32 | 4  | 0 | 1 | 0 | 90  | 8.9   |      |
| Briere      | 35 | 6  | 16 | 22  | -12 | 22 | 2  | 0 | 1 | 1 | 85  | 7.1   |      |
| Langkow     | 35 | 2  | 15 | 17  | -2  | 25 | 2  | 0 | 0 | 0 | 82  | 2.4   |      |
| Wilson      | 31 | 6  | 8  | 14  | 1   | 26 | 0  | 0 | 3 | 0 | 92  | 6.5   |      |
| Radivojevic | 34 | 6  | 6  | 12  | 0   | 23 | 0  | 0 | 2 | 1 | 40  | 15.0  |      |
| Lemieux     | 26 | 5  | 7  | 12  | -3  | 26 | 1  | 1 | 0 | 1 | 57  | 8.8   |      |
| Mara        | 35 | 3  | 9  | 12  | -2  | 28 | 1  | 0 | 0 | 0 | 40  | 7.5   |      |
| Markov      | 35 | 3  | 7  | 10  | -6  | 22 | 1  | 0 | 0 | 1 | 52  | 5.8   |      |
| Nurminen    | 31 | 2  | 7  | 9   | -11 | 10 | 2  | 0 | 0 | 0 | 44  | 4.5   |      |
| Quint       | 20 | 4  | 3  | 7   | 1   | 8  | 1  | 0 | 0 | 0 | 36  | 11.1  |      |
| Savage      | 21 | 2  | 5  | 7   | -11 | 8  | 0  | 0 | 0 | 0 | 34  | 5.9   |      |
| Buchberger  | 32 | 1  | 5  | 6   | 1   | 44 | 0  | 0 | 0 | 0 | 8   | 12.5  |      |
| Abid        | 5  | 3  | 1  | 4   | 3   | 2  | 1  | 1 | 0 | 1 | 7   | 42.9  |      |
| Suchy       | 35 | 1  | 3  | 4   | -2  | 14 | 1  | 0 | 0 | 0 | 19  | 5.3   |      |
| Ranheim     | 30 | 0  | 4  | 4   | -5  | 6  | 0  | 0 | 0 | 0 | 40  | 0.0   |      |
| Simpson     | 21 | 2  | 0  | 2   | -4  | 55 | 0  | 0 | 0 | 0 | 19  | 10.5  |      |
| Nazarov     | 27 | 2  | 0  | 2   | -3  | 64 | 1  | 0 | 0 | 0 | 0   | 9.222 |      |
| Boucher     | 29 | 0  | 1  | 1   | 0   | 0  | 0  | 0 | 0 | 0 | 0   | 0.0   |      |
| Vaananen    | 34 | 0  | 1  | 1   | -5  | 50 | 0  | 0 | 0 | 0 | 24  | 0.0   |      |
| Bierk       | 1  | 0  | 0  | 0   | 0   | 0  | 0  | 0 | 0 | 0 | 0   | 0.0   |      |
| Burke       | 5  | 0  | 0  | 0   | 0   | 2  | 0  | 0 | 0 | 0 | 0   | 0.0   |      |
| Hordichuk   | 18 | 0  | 0  | 0   | -1  | 59 | 0  | 0 | 0 | 0 | 5   | 0.0   |      |

**PITTSBURGH**

| Joueur      | MJ | B  | P  | Pts | +/  | PM | AN | D | N | G | E   | T    | Pct. |
|-------------|----|----|----|-----|-----|----|----|---|---|---|-----|------|------|
| Lemieux     | 32 | 16 | 40 | 56  | -8  | 8  | 9  | 0 | 2 | 0 | 118 | 13.6 |      |
| Kovalev     | 32 | 17 | 24 | 41  | -20 | 32 | 8  | 0 | 1 | 0 | 119 | 14.3 |      |
| Hrdina      | 33 | 12 | 15 | 27  | -3  | 26 | 10 | 0 | 2 | 0 | 49  | 24.5 |      |
| Morozov     | 27 | 9  | 16 | 25  | -3  | 16 | 6  | 0 | 2 | 1 | 46  | 19.6 |      |
| Tarnstrom   | 21 | 4  | 21 | 25  | 1   | 20 | 2  | 0 | 0 | 0 | 35  | 11.4 |      |
| Straka      | 16 | 7  | 7  | 14  | 0   | 0  | 4  | 0 | 1 | 0 | 29  | 24.1 |      |
| Nieminen    | 33 | 5  | 7  | 12  | -14 | 32 | 0  | 2 | 1 | 0 | 40  | 12.5 |      |
| Dagile      | 30 | 4  | 3  | 7   | -7  | 8  | 1  | 0 | 0 | 0 | 44  | 9.1  |      |
| Primeau     | 33 | 2  | 5  | 7   | -16 | 31 | 1  | 0 | 0 | 0 | 38  | 5.3  |      |
| Laukkanen   | 17 | 1  | 6  | 7   | -3  | 8  | 0  | 0 | 0 | 0 | 10  | 10.0 |      |
| Robitaille  | 18 | 2  | 3  | 5   | -2  | 2  | 1  | 0 | 1 | 0 | 26  | 7.7  |      |
| Bergevin    | 32 | 2  | 2  | 4   | -4  | 24 | 0  | 0 | 0 | 0 | 16  | 12.5 |      |
| Kraft       | 7  | 1  | 3  | 4   | 0   | 0  | 0  | 0 | 0 | 0 | 8   | 12.5 |      |
| Moran       | 33 | 0  | 4  | 4   | -12 | 20 | 0  | 0 | 0 | 0 | 46  | 0.0  |      |
| Lacouture   | 28 | 2  | 1  | 3   | -8  | 27 | 0  | 0 | 0 | 0 | 24  | 8.3  |      |
| Ference     | 12 | 1  | 2  | 3   | -10 | 23 | 1  | 0 | 0 | 0 | 11  | 9.1  |      |
| Donovan     | 15 | 1  | 2  | 3   | 0   | 12 | 0  | 1 | 0 | 0 | 15  | 6.7  |      |
| Rozsival    | 17 | 1  | 2  | 3   | -3  | 18 | 1  | 0 | 0 | 0 | 19  | 5.3  |      |
| Manderville | 33 | 1  | 1  | 2   | -7  | 16 | 0  | 0 | 1 | 0 | 34  | 2.9  |      |
| Pushor      | 33 | 1  | 1  | 2   | -12 | 33 | 0  | 0 | 0 | 0 | 20  | 5.0  |      |
| Hedberg     | 21 | 0  | 2  | 2   | 0   | 6  | 0  | 0 | 0 | 0 | 0   | 0.0  |      |
| Jonsson     | 21 | 1  | 0  | 1   | -7  | 14 | 0  | 0 | 0 | 0 | 10  | 10.0 |      |
| McKenna     | 31 | 1  | 0  | 1   | -5  | 35 | 1  | 0 | 1 | 0 | 14  | 7.1  |      |
| Beech       | 6  | 0  | 1  | 1   | -2  | 0  | 0  | 0 | 0 | 0 | 0   | 2.0  |      |
| Aubin       | 13 | 0  | 1  | 1   | 0   | 0  | 0  | 0 | 0 | 0 | 0   | 0.0  |      |
| Orlik       | 6  | 0  | 0  | 0   | -5  | 2  | 0  | 0 | 0 | 0 | 2   | 0.0  |      |
| Melichar    | 8  | 0  | 0  | 0   | -2  | 2  | 0  | 0 | 0 | 0 | 6   | 0.0  |      |
| Sivek       | 11 | 0  | 0  | 0   | -4  | 2  | 0  | 0 | 0 | 0 | 11  | 0.0  |      |

**SAN JOSE**

| Joueur     | MJ | B  | P  | Pts | +/ | PM | AN | D | N | G | E  | T    | Pct. |
|------------|----|----|----|-----|----|----|----|---|---|---|----|------|------|
| Marleau    | 33 | 15 | 15 | 30  | 5  | 12 | 4  | 1 | 1 | 1 | 68 | 22.1 |      |
| Selanne    | 33 | 17 | 12 | 29  | 5  | 10 | 6  | 0 | 3 | 0 | 99 | 17.2 |      |
| Damphousse | 33 | 10 | 17 | 27  | 0  | 42 | 5  | 0 | 2 | 0 | 73 | 13.7 |      |
| Sturm      | 33 | 12 | 11 | 23  | 4  | 12 | 4  | 0 | 1 | 0 | 88 | 13.6 |      |
| Nolan      | 32 | 8  | 13 | 21  | 1  | 43 | 3  | 2 | 1 | 0 | 92 | 8.7  |      |
| Ricci      | 33 | 8  | 13 | 21  | -4 | 27 | 4  | 1 | 2 | 0 | 63 | 12.7 |      |
| Rathje     | 33 | 5  | 13 | 18  | -2 | 24 | 3  | 0 | 1 | 0 | 77 | 6.5  |      |
| Thornton   | 15 | 4  | 5  | 9   | 1  | 4  | 1  | 0 | 0 | 0 | 23 | 17.4 |      |
| Sundstrom  | 33 | 0  | 9  | 9   | -4 | 22 | 0  | 0 | 0 | 0 | 26 | 0.0  |      |

**Joueur MJ B P Pts +/- PMAN DN G E T Pct.**

|           |    |   |   |   |    |    |   |   |   |   |    |     |
|-----------|----|---|---|---|----|----|---|---|---|---|----|-----|
| Graves    | 33 | 4 | 3 | 7 | -7 | 20 | 0 | 0 | 0 | 0 | 49 | 8.2 |
| McGillis  | 31 | 1 | 6 | 7 | 4  | 26 | 1 | 0 | 0 | 0 | 59 | 1.7 |
| Stuart    | 17 | 2 | 4 | 6 | 1  | 18 | 0 | 0 | 1 | 0 | 35 | 5.7 |
| Marchment | 33 | 0 | 6 | 6 | -3 | 65 | 0 | 0 | 0 | 0 | 37 | 0.0 |
| Harvey    | 29 | 1 | 4 | 5 | -7 | 57 | 0 | 0 | 0 | 0 | 31 | 3.2 |
| Hannan    | 33 | 0 | 5 | 5 | 9  | 37 | 0 | 0 | 0 | 0 | 34 | 0.0 |
| Cheechoo  | 17 | 2 | 0 | 2 | -3 | 4  | 0 | 0 | 1 | 0 | 21 | 9.5 |
| Bradley   | 28 | 0 | 2 | 2 | -3 | 28 | 0 | 0 | 0 | 0 | 13 | 0.0 |
| Smith     | 28 | 0 | 1 | 1 | -2 | 29 | 0 | 0 | 0 | 0 | 25 | 0.0 |
| Fahey     | 6  | 0 | 0 | 0 | 1  | 5  | 0 | 0 | 0 | 0 | 1  | 0.0 |
| Heins     | 7  | 0 | 0 | 0 | -3 | 0  | 0 | 0 | 0 | 0 | 5  | 0.0 |
| Kiprusoff | 9  | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0.0 |
| Natkov    | 24 | 0 | 0 | 0 | 0  | 2  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0.0 |

**ST LOUIS**

| Joueur     | MJ | B  | P  | Pts | +/ | PM | AN | D | G | E | T   | Pct. |
|------------|----|----|----|-----|----|----|----|---|---|---|-----|------|
| Weight     | 33 | 11 | 23 | 34  | 2  | 14 | 4  | 0 | 2 | 0 | 91  | 12.1 |
| Stillman   | 30 | 11 | 21 | 32  | 10 | 22 | 2  | 0 | 1 | 0 | 65  | 16.9 |
| Demitra    | 29 | 9  | 20 | 29  | -1 | 12 | 3  | 0 | 1 | 0 | 71  | 12.7 |
| MacInnis   | 32 | 8  | 18 | 26  | 6  | 20 | 6  | 0 | 1 | 0 | 114 | 7.0  |
| Boguniecki | 32 | 11 | 14 | 25  | 12 | 18 | 2  | 0 | 4 | 0 | 50  | 22.0 |
| Cajaneb    | 33 | 5  | 20 | 25  | 6  | 16 | 2  | 1 | 0 | 0 | 61  | 8.2  |
| Mellanby   | 32 | 11 | 10 | 21  | 1  | 52 | 7  | 0 | 1 | 1 | 53  | 20.8 |
| Tkachuk    | 20 | 9  | 7  | 16  | -1 | 67 | 6  | 0 | 1 | 0 | 77  | 11.7 |
| Drake      | 31 | 8  | 6  | 14  | 2  | 23 | 2  | 0 | 1 | 0 | 40  | 20.0 |
| Khavanov   | 33 | 11 | 14 | 1   | 24 | 0  | 0  | 1 | 0 | 0 | 32  | 9.4  |
| Rucinsky   | 25 | 6  | 5  | 11  | -3 | 8  | 3  | 1 | 0 | 1 | 66  | 9.1  |
| Mayers     | 15 | 2  | 5  | 7   | 1  | 8  | 0  | 0 | 0 | 0 | 26  | 7.7  |
| Podein     | 33 | 2  | 5  | 7   | 4  | 10 | 1  | 0 | 0 | 0 | 22  | 9.1  |
| Jackman    | 33 | 2  | 5  | 7   | 9  | 77 | 0  | 0 | 0 | 0 | 19  | 10.5 |
| Koivisto   | 21 | 2  | 4  | 6   | 0  | 10 | 0  | 0 | 1 | 0 | 25  | 8.0  |
| Salvador   | 29 | 2  | 3  | 5   | 7  | 32 | 1  | 0 | 0 | 0 | 35  | 5.7  |
| Lafamme    | 9  | 0  | 3  | 3   | 1  | 10 | 0  | 0 | 0 | 0 | 8   | 0.0  |
| Nash       | 20 | 1  | 1  | 2   | -2 | 36 | 0  | 0 | 1 | 0 | 22  | 4.5  |
| Low        | 33 | 1  | 1  | 2   | -2 | 53 | 0  | 0 | 1 | 0 | 19  | 5.3  |
| Papineau   | 2  | 0  | 0  | 0   | -1 | 0  | 0  | 0 | 0 | 0 | 3   | 0.0  |
| Johnson    | 4  | 0  | 0  | 0   | 0  | 0  | 0  | 0 | 0 | 0 | 0   | 0.0  |
| Barraso    | 6  | 0  | 0  | 0   | 0  | 0  | 0  | 0 | 0 | 0 | 0   | 0.0  |
| Dubinsky   | 7  | 0  | 0  | 0   | -1 | 0  | 0  | 0 | 0 | 0 | 9   | 0.0  |
| Finley     | 20 | 0  | 0  | 0   | 3  | 8  | 0  | 0 | 0 | 0 | 12  | 0.0  |
| Brathwaite | 21 | 0  | 0  | 0   | 0  | 0  | 0  | 0 | 0 | 0 | 0   | 0.0  |

**TAMPA BAY**

| Joueur     | MJ | B  | P  | Pts | +/ | PM | AN | D | N | G | E   | T    | Pct. |
|------------|----|----|----|-----|----|----|----|---|---|---|-----|------|------|
| St. Louis  | 34 | 17 | 17 | 34  | 3  | 14 | 6  | 1 | 1 | 0 | 83  | 20.5 |      |
| Richards   | 34 | 7  | 26 | 33  | -3 | 14 | 2  | 0 | 0 | 0 | 99  | 7.1  |      |
| Lecavalier | 32 | 15 | 17 | 32  | 0  | 25 | 4  | 1 | 1 | 0 | 102 | 14.7 |      |
| Prospal    | 34 | 7  | 25 | 32  | 0  | 18 | 3  | 0 | 4 | 0 | 60  | 11.7 |      |
| Boyle      | 34 | 7  | 20 | 27  | 2  | 16 | 4  | 0 | 1 | 0 | 56  | 12.5 |      |
| Modin      | 28 | 7  | 11 | 18  | -2 | 12 | 1  | 0 | 1 | 1 | 77  | 9.1  |      |
| Fedotenko  | 33 | 7  | 7  | 14  | -6 | 26 | 3  | 0 | 4 | 0 | 47  | 14.9 |      |
| Andreychuk | 25 | 8  | 4  | 12  | -1 | 10 | 6  | 0 | 1 | 1 | 51  | 15.7 |      |
| Roy        | 26 | 5  | 5  | 10  | 1  | 39 | 0  | 0 | 0 | 0 | 36  | 13.9 |      |
| Clymer     | 33 | 4  | 5  | 9   | 1  | 28 | 1  | 0 | 0 | 0 | 55  | 7.3  |      |
| Kubina     | 30 | 2  | 7  | 9   | -7 | 40 | 0  | 0 | 0 | 0 | 55  | 3.6  |      |
| Lukowich   | 28 | 1  | 8  | 9   | 2  | 16 | 0  | 0 | 0 | 0 | 21  | 4.8  |      |
| Taylor     | 34 | 3  | 5  | 8   | 5  | 20 | 0  | 0 | 1 | 0 | 38  | 7.9  |      |
| Keefe      | 28 | 2  | 5  | 7   | -1 | 22 | 0  | 0 | 0 | 0 | 47  | 4.3  |      |
| Sanich     | 34 | 2  | 5  | 7   | 5  | 17 | 0  | 0 | 1 | 0 | 35  | 5.7  |      |
| Svitov     | 25 | 2  | 2  | 4   | 0  | 32 | 1  | 0 | 0 | 0 | 26  | 7.7  |      |
| Cullimore  | 22 | 1  | 3  | 4   | 4  | 25 | 0  | 0 | 0 | 0 | 18  | 5.6  |      |
| Neckar     | 34 | 1  | 3  | 4   | -5 | 29 | 0  | 0 | 1 | 0 | 13  | 7.7  |      |
| Pratt      | 20 | 0  | 4  | 4   | 2  | 14 | 0  | 0 | 0 | 0 | 11  | 0.0  |      |
| Olvestad   | 22 | 0  | 3  | 3   | 1  | 12 | 0  | 0 | 0 | 0 | 19  | 0.0  |      |
| Dingman    | 17 | 2  | 0  | 2   | -2 | 39 | 0  | 0 | 0 | 0 | 18  | 11.1 |      |
| Khabibulin | 31 | 0  | 2  | 2   | 0  | 4  | 0  | 0 | 0 | 0 | 0   | 0.0  |      |
| Hodson     | 4  | 0  | 0  | 0   | 0  | 2  | 0  | 0 | 0 | 0 | 0   | 0.0  |      |

**TORONTO**

| Joueur     | MJ | B  | P  | Pts | +/  | PM  | AN | D | N | G  | E    | T    | Pct. |
|------------|----|----|----|-----|-----|-----|----|---|---|----|------|------|------|
| Mogilny    | 33 | 13 | 24 |     |     |     |    |   |   |    |      |      |      |
| Sundin     | 33 | 17 | 35 | 37  | 1   | 3   | 62 | 7 | 2 | 3  | 1104 | 1633 |      |
| Renberg    | 32 | 11 | 12 | 23  | 1   | 20  | 6  | 0 | 1 | 0  | 67   | 113  |      |
| Kaberle    | 31 | 6  | 17 | 23  | 6   | 10  | 2  | 1 | 0 | 1  | 53   | 113  |      |
| Antropov   | 29 | 8  | 9  | 17  | 11  | 42  | 2  | 0 | 1 | 35 | 22   | 99   |      |
| Tucker     | 34 | 5  | 12 | 17  | -12 | 30  | 4  | 0 | 1 | 0  | 48   | 104  |      |
| Svehla     | 34 | 3  | 14 | 17  | 9   | 20  | 1  | 0 | 1 | 0  | 65   | 77   |      |
| Hoglund    | 33 | 10 | 50 | 15  | 5   | 6   | 1  | 0 | 1 | 0  | 53   | 5.7  |      |
| Doi        | 34 | 8  | 6  | 14  | 3   | 58  | 4  | 0 | 0 | 0  | 46   | 17.4 |      |
| Reichel    | 34 | 4  | 10 | 14  | 4   | 8   | 1  | 0 | 1 | 0  | 46   | 8.7  |      |
| McCabe     | 27 | 1  | 8  | 9   | 0   | 32  | 1  | 0 | 0 | 0  | 63   | 1.6  |      |
| Fitzgerald | 34 | 1  | 8  | 9   | 0   | 237 | 1  | 0 | 0 | 0  | 42   | 2.4  |      |
| Green      | 33 | 3  | 3  | 6   | -6  | -20 | 1  | 1 | 0 | 1  | 35   | 8.6  |      |
| Corson     | 21 | 2  | 3  | 5   | -7  | -19 | 0  | 0 | 0 | 0  | 33   | 6.1  |      |
| Healey     | 16 | 2  | 2  | 4   | 5   | 4   | 1  | 0 | 1 | 0  | 17   | 11.8 |      |
| McCauley   | 31 | 1  | 2  | 4   | -6  | -10 | 0  | 0 | 0 | 0  | 42   | 2.4  |      |
| Lumme      | 32 | 1  | 2  | 3   | 0   | 24  | 0  | 0 | 1 | 0  | 32   | 3.1  |      |
| Berg       | 33 | 1  | 1  | 2   | 0   | 8   | 0  | 0 | 1 | 28 | 3.6  |      |      |
| Belak      | 10 | 0  | 1  | 1   | -4  | -34 | 0  | 0 | 0 | 0  | 6    | 0    |      |
| Jackman    | 21 | 0  | 1  | 1   | -4  | -16 | 0  | 0 | 0 | 0  | 17   | 0    |      |
| Kidd       | 7  | 0  | 0  | 0   | 0   | 0   | 0  | 0 | 0 | 0  | 0    | 0    |      |
| Beufour    | 27 | 0  | 0  | 0   | 0   | 2   | 0  | 0 | 0 | 0  | 0    | 0    |      |

HOCKEY

L H J M O

CLASSEMENT

| Division Ouest  |    |    |     |    |    |     |     |    |  |
|-----------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|----|--|
| PJ              | G  | P  | NDP | BP | BC | Pts |     |    |  |
| Val-d'Or.....   | 38 | 22 | 11  | 4  | 1  | 132 | 103 | 49 |  |
| Hull.....       | 36 | 20 | 13  | 1  | 2  | 128 | 110 | 43 |  |
| R.-Noranda..... | 39 | 17 | 18  | 0  | 4  | 139 | 143 | 38 |  |
| Montréal.....   | 39 | 15 | 16  | 4  | 4  | 132 | 152 | 38 |  |

Division Centrale

| PJ                 | G  | P  | NDP | BP | BC | Pts |     |    |  |
|--------------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|----|--|
| Victoriaville..... | 37 | 20 | 11  | 5  | 1  | 132 | 105 | 46 |  |
| Sherbrooke.....    | 39 | 17 | 14  | 5  | 3  | 108 | 108 | 42 |  |
| Shawinigan.....    | 39 | 10 | 20  | 5  | 4  | 101 | 148 | 29 |  |
| Drummond.....      | 37 | 10 | 22  | 3  | 2  | 102 | 148 | 25 |  |

Division Est

| PJ              | G  | P  | NDP | BP | BC | Pts |     |    |  |
|-----------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|----|--|
| B.-Comeau.....  | 38 | 23 | 10  | 4  | 1  | 149 | 110 | 51 |  |
| Québec.....     | 39 | 20 | 15  | 2  | 2  | 139 | 112 | 44 |  |
| Chicoutimi..... | 36 | 16 | 19  | 0  | 1  | 117 | 134 | 33 |  |
| Rimouski.....   | 38 | 9  | 26  | 3  | 0  | 109 | 190 | 21 |  |

Division Maritimes

| PJ               | G  | P  | NDP | BP | BC | Pts |     |    |  |
|------------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|----|--|
| A.-Bathurst..... | 38 | 23 | 9   | 4  | 2  | 142 | 95  | 52 |  |
| Halifax.....     | 38 | 22 | 8   | 6  | 2  | 155 | 109 | 52 |  |
| Moncton.....     | 41 | 18 | 12  | 7  | 4  | 128 | 120 | 47 |  |
| Cap-Breton.....  | 40 | 15 | 18  | 5  | 2  | 115 | 140 | 37 |  |

Un point pour une défaite en prolongation.

DIMANCHE, 22 DÉCEMBRE

Moncton 0 Montréal 1

VENDREDI 27 DÉCEMBRE

Cap-Breton à Acadie-Bathurst, 19h30.

Québec à Baie-Comeau, 19h30.

Shawinigan à Drummondville, 19h30.

Halifax à Rimouski, 19h30.

Hull à Rouyn-Noranda, 19h30.

Victoriaville à Sherbrooke, 19h30.

Montréal à Val-d'Or, 20h00.

SAMEDI 28 DÉCEMBRE

Sherbrooke à Shawinigan, 16h00.

Halifax à Acadie-Bathurst, 19h00.

Cap-Breton à Moncton, 19h00.

Québec à Chicoutimi, 19h30.

Hull à Val-d'Or, 19h30.

DIMANCHE 29 DÉCEMBRE

Chicoutimi à Baie-Comeau, 16h00.

Acadie-Bathurst à Rimouski, 16h00.

Montréal à Rouyn-Noranda, 16h00.

LUNDI 30 DÉCEMBRE

Sherbrooke à Drummondville, 19h00.

Halifax à Moncton, 19h00.

Victoriaville à Shawinigan, 19h00.

Baie-Comeau à Chicoutimi, 19h30.

Montréal à Hull, 19h30.

Rimouski à Québec, 19h30.

Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 19h30.

Compteurs (Au 22 décembre)

|                                 | B  | A  | Pts |
|---------------------------------|----|----|-----|
| Gagnon, Jonathan Rou.....       | 27 | 31 | 58  |
| Perrault, Joel BaC.....         | 26 | 31 | 57  |
| Parenteau, P-Alexandre She..... | 20 | 35 | 55  |
| Genesee, Benoit Rou.....        | 19 | 36 | 55  |
| Fillion, Olivier Bat.....       | 19 | 35 | 54  |
| Lutes, Brett Mil.....           | 19 | 33 | 52  |
| MacRae, Stuart Cap.....         | 16 | 36 | 52  |
| Massé, David Que.....           | 24 | 27 | 51  |
| Pelletier, Pascal BaC.....      | 22 | 29 | 51  |
| Proulx, Olivier BaC.....        | 21 | 29 | 50  |
| Thoresen, Patrick BaC.....      | 18 | 32 | 50  |
| Ferland, Jonathan Bat.....      | 23 | 26 | 49  |
| Bernier, Steve Mon.....         | 18 | 31 | 49  |
| Plourde, Jean-François She..... | 29 | 19 | 48  |

LIGUE DE L'OUEST

CLASSEMENT

| Division Est       |    |    |     |    |    |     |     |    |  |
|--------------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|----|--|
| PJ                 | G  | P  | NDP | BP | BC | Pts |     |    |  |
| Brandon.....       | 36 | 23 | 7   | 4  | 2  | 147 | 104 | 52 |  |
| Regina.....        | 35 | 15 | 8   | 9  | 3  | 100 | 114 | 42 |  |
| Saskatoon.....     | 35 | 19 | 13  | 3  | 0  | 117 | 113 | 41 |  |
| Moose Jaw.....     | 38 | 15 | 16  | 6  | 1  | 130 | 127 | 37 |  |
| Prince Albert..... | 34 | 12 | 17  | 2  | 3  | 103 | 131 | 29 |  |

Division Centrale

| PJ                 | G  | P  | NDP | BP | BC | Pts |     |    |  |
|--------------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|----|--|
| Red Deer.....      | 37 | 25 | 8   | 2  | 2  | 141 | 84  | 54 |  |
| Swift Current..... | 37 | 20 | 11  | 5  | 1  | 129 | 111 | 46 |  |
| Medicine Hat.....  | 37 | 14 | 19  | 1  | 3  | 134 | 167 | 32 |  |
| Calgary.....       | 34 | 14 | 17  | 2  | 1  | 127 | 128 | 31 |  |
| Lethbridge.....    | 35 | 13 | 18  | 2  | 2  | 112 | 128 | 30 |  |

Division B.C.

| PJ              | G  | P  | NDP | BP | BC | Pts |     |    |  |
|-----------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|----|--|
| Kelowna.....    | 34 | 19 | 10  | 4  | 1  | 126 | 89  | 43 |  |
| Kamloops.....   | 38 | 19 | 14  | 4  | 1  | 126 | 115 | 43 |  |
| Kootenay.....   | 36 | 17 | 11  | 5  | 3  | 117 | 97  | 42 |  |
| Vancouver.....  | 36 | 17 | 15  | 2  | 2  | 99  | 118 | 38 |  |
| Pr. George..... | 34 | 12 | 20  | 1  | 1  | 119 | 146 | 26 |  |

Division Américaine

| PJ            | G  | P  | NDP | BP | BC | Pts |     |    |  |
|---------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|----|--|
| Seattle.....  | 33 | 16 | 14  | 1  | 2  | 107 | 112 | 35 |  |
| Spokane.....  | 34 | 12 | 17  | 4  | 1  | 106 | 114 | 29 |  |
| Portland..... | 35 | 12 | 18  | 3  | 2  | 105 | 118 | 29 |  |
| Tri-City..... | 30 | 10 | 17  | 0  | 3  | 90  | 119 | 23 |  |

Un point pour une défaite en prolongation.

VENDREDI, 27 DÉCEMBRE

Prince Albert à Saskatoon, 19h

Medicine Hat à Lethbridge, 19h

Prince George à Kelowna, 19h

Portland à Seattle, 19h05

Regina à Brandon, 19h30

Kootenay à Red Deer, 19h30

Kamloops à Vancouver 19h30

LIGUE DE L'ONTARIO

CLASSEMENT

| Division Est      |    |    |     |    |    |     |     |    |  |
|-------------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|----|--|
| PJ                | G  | P  | NDP | BP | BC | Pts |     |    |  |
| Ottawa.....       | 34 | 25 | 6   | 3  | 0  | 158 | 99  | 53 |  |
| Oshawa.....       | 33 | 19 | 12  | 1  | 1  | 130 | 102 | 40 |  |
| Belleville.....   | 34 | 18 | 14  | 1  | 1  | 107 | 114 | 38 |  |
| Peterborough..... | 34 | 12 | 13  | 7  | 2  | 107 | 116 | 33 |  |
| Kingston.....     | 34 | 11 | 19  | 0  | 4  | 122 | 163 | 26 |  |

Division Centrale

| PJ               | G  | P  | NDP | BP | BC | Pts |     |    |  |
|------------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|----|--|
| Barrie.....      | 34 | 17 | 10  | 4  | 3  | 131 | 100 | 41 |  |
| Toronto.....     | 36 | 18 | 13  | 3  | 2  | 111 | 112 | 41 |  |
| Brampton.....    | 33 | 15 | 14  | 3  | 1  | 120 | 100 | 34 |  |
| Mississauga..... | 34 | 10 | 18  | 6  | 0  | 99  | 121 | 26 |  |
| Sudbury.....     | 37 | 9  | 26  | 1  | 1  | 83  | 149 | 20 |  |

Division Ouest

| PJ                 | G  | P  | NDP | BP | BC | Pts |     |    |  |
|--------------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|----|--|
| Plymouth.....      | 33 | 21 | 6   | 5  | 1  | 137 | 91  | 48 |  |
| Windsor.....       | 34 | 22 | 10  | 1  | 1  | 140 | 112 | 46 |  |
| Sarnia.....        | 35 | 21 | 11  | 2  | 1  | 121 | 99  | 45 |  |
| S. Ste. Marie..... | 39 | 14 | 21  | 3  | 1  | 133 | 160 | 32 |  |
| Saginaw.....       | 32 | 5  | 20  | 3  | 4  | 85  | 133 | 17 |  |

Division Mid-Ouest

| PJ              | G  | P  | NDP | BP | BC | Pts |     |    |  |
|-----------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|----|--|
| Kitchener.....  | 34 | 24 | 6   | 3  | 1  | 141 | 86  | 52 |  |
| Erie.....       | 33 | 17 | 13  | 1  | 2  | 96  | 105 | 37 |  |
| London.....     | 34 | 14 | 17  | 2  | 1  | 97  | 112 | 31 |  |
| Guelph.....     | 35 | 12 | 16  | 6  | 1  | 106 | 111 | 31 |  |
| Owen Sound..... | 34 | 10 | 19  | 3  | 2  | 104 | 145 | 25 |  |

Un point pour une défaite en prolongation.

SAMEDI, 28 DÉCEMBRE

Ottawa à Peterborough, 19h

Windsor à Plymouth, 19h30

Erie à Saginaw, 19h30

Kitchener à Owen Sound, 19h30

Mississauga à Barrie, 19h30

DIMANCHE, 29 DÉCEMBRE

Erie à Sarnia, 14h

Owen Sound à London, 14h

Peterborough à Brampton, 14h

Belleville à Kingston, 14h

Sudbury à Sault Ste. Marie, 18h

Saginaw à Windsor, 18h

Ottawa à Guelph, 18h30

Barrie à Oshawa, 18h35

MIDGET AAA

CLASSEMENT

| Division C.C.M.   |    |    |    |    |    |     |     |    |  |
|-------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|----|--|
| PJ                | G  | P  | DF | BP | BC | Pts |     |    |  |
| Gatineau.....     | 34 | 22 | 11 | 1  | 1  | 149 | 115 | 45 |  |
| C.-LeMoine.....   | 33 | 21 | 10 | 2  | 1  | 130 | 106 | 44 |  |
| West Island.....  | 30 | 16 | 13 | 1  | 1  | 115 | 109 | 33 |  |
| Amos.....         | 30 | 16 | 14 | 0  | 0  | 96  | 93  | 32 |  |
| E.-Montpetit..... | 32 | 12 | 16 | 4  | 1  | 112 | 154 | 28 |  |
| L.-L.-L.....      | 33 | 6  | 23 | 4  | 1  | 103 | 177 | 16 |  |

Division Koho

| PJ                 | G  | P  | DF | BP | BC | Pts |     |    |  |
|--------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|----|--|
| C.A.-Girouard..... | 32 | 25 | 5  | 2  | 1  | 145 | 64  | 52 |  |
| Magog.....         | 35 | 20 | 14 | 1  | 1  | 129 | 103 | 41 |  |
| C. Madeleine.....  | 32 | 18 | 11 | 3  | 1  | 132 | 112 | 39 |  |
| Lévis.....         | 32 | 17 | 13 | 2  | 1  | 128 | 112 | 36 |  |
| St-François.....   | 32 | 13 | 13 | 6  | 98 | 123 | 32  |    |  |
| Jonquière.....     | 31 | 7  | 22 | 2  | 77 | 146 | 16  |    |  |

Un point pour une défaite en fusillade.

DIMANCHE, 22 DÉCEMBRE

Amos 3 West Island 2

Magog 5 S. St-François 2

Gatineau 3 C.C.-Lemoyne 2

Lévis 9 Jonquière 8 (Fus.)

C. Madeleine 3 E.E.-Montpetit 2 (Fus.)

VENDREDI 3 JANVIER

C.C.-Lemoyne au West Island, 19h30.

Magog à Lévis, 19h30.

L.-L.-L. à Gatineau, 19h30.

JUNIOR AAA

CLASSEMENT

| Division Sherwood |    |    |     |    |    |     |     |    |  |
|-------------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|----|--|
| PJ                | G  | P  | NDP | BP | BC | Pts |     |    |  |
| Lennoxville.....  | 33 | 24 | 5   | 2  | 2  | 145 | 96  | 52 |  |
| Coaticook.....    | 35 | 17 | 13  | 3  | 2  | 128 | 131 | 39 |  |
| Longueuil.....    | 31 | 17 | 10  | 2  | 2  | 133 | 124 | 38 |  |
| Contrecoeur.....  | 34 | 16 | 13  | 4  | 1  | 124 | 114 | 37 |  |
| Kahnawake.....    | 33 | 8  | 23  | 1  | 1  | 109 | 172 | 18 |  |

Division Ferland-DR

| PJ               | G  | P  | NDP | BP | BC | Pts |     |    |  |
|------------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|----|--|
| Valleyfield..... | 35 | 20 | 10  | 3  | 2  | 188 | 145 | 45 |  |
| St-Jérôme.....   | 31 | 19 | 8   | 1  | 3  | 152 | 122 | 42 |  |
| Lachine.....     | 34 | 15 | 14  | 2  | 3  | 154 | 147 | 35 |  |
| C. Lafleche..... | 35 | 14 | 16  | 2  | 3  | 151 | 164 | 33 |  |
| La Plaine.....   | 33 | 13 | 15  | 3  | 2  | 144 | 154 | 31 |  |
| St-Eustache..... | 32 | 8  | 22  | 1  | 1  | 118 | 177 | 18 |  |

Un point pour une défaite en prolongation.

LUNDI 23 DÉCEMBRE

Match hors-concours

Equipe du Québec 8 Contrecoeur 7 (Prol.)

# Pas tout à fait les montagnes russes...



**RONALD KING  
DU REVERS**

rking@lapresse.ca

**G**iulio Zardo est de retour chez sa mère à Rosemont pour le temps des Fêtes. Le *breaker* de 22 ans et son pilote Pierre Lueders occupent le quatrième rang après quatre épreuves de la Coupe du monde de bobsleigh à deux.

Bon temps pour parler de ce sport si populaire dans les Alpes, mais méconnu chez nous. Au point où certains observateurs se demandent s'il est sage de dépenser des sous pour une activité qui intéresse une soixantaine de personnes au Canada...

Mais bon, ne le dites pas à Giulio, il pourrait vous regarder de travers.

Il paraît, cher Giulio, qu'on peut avoir très peur en bobsleigh ? Au début surtout...

« Certainement. J'ai commencé avec Yannick Morin comme pilote et il n'avait pas d'expérience lui non plus. J'avais peur et, en plus, les autres gars n'arrêtaient pas de nous dire de faire attention...

« Je m'attendais à quelque chose qui ressemble aux montagnes russes. J'avais cette image-là dans la tête, mais ce n'est pas tout à fait ça...

« Les nouveaux pilotes commencent en faisant des portions de piste pour s'habituer, mais les *breakers*, comme moi, ils les envoient tout de suite dans une descente complète. Après ma première descente, j'étais tout mêlé en descendant du bob. Je venais de découvrir ce qu'est la pression. Il faut apprendre à ne pas lui résister, il faut demeurer très relaxe et se laisser couler calmement au fond du bob.

« La vitesse la plus élevée que nous pouvons atteindre dans les droits est de 145 km/h. Il y a encore des descentes où j'ai peur. Quand on perd la pression qui nous garde sur la piste, on se sent partir. On sent qu'on ne contrôle plus le bob. Nous avons eu un accident l'an dernier en Italie et nous sommes passés près quelques autres fois.

« Juste avant le départ, je suis très nerveux, comme je l'étais avant un match de football. J'ai des papillons dans l'estomac, parfois je vomis... »

Il faut aussi aimer la vitesse. Zardo dit qu'il a conduit une voiture à 170 km/h en Europe...

« J'aime la vitesse, mais ce que j'aime encore plus, c'est d'être en compétition avec les meilleurs au monde.

Quand je jouais au football, j'espérais une bourse dans une université américaine pour affronter les meilleurs, les prochaines vedettes professionnelles.

« C'est la compétition qui me motive. À La Plagne le week-end dernier, ils ont arrosé la piste juste avant notre descente, sans nous le dire. Nous n'avons pas attendu, nous sommes partis trop tôt et nous avons raté la médaille de bronze par 0,8 seconde. J'étais furieux quand j'ai su... C'était notre première descente de la journée et à notre deuxième, nous avons été les plus rapides. On aurait pu remporter l'or...

« Notre budget n'est pas comparable avec ceux des équipes européennes, mais je pense que notre équipement est presque aussi bon que le leur. Il y a une seule raison pour ça : Pierre Lueders fait lui-même des recherches sur les matériaux et les alliages qui glissent le mieux. En Allemagne, par exemple, il y a des compagnies qui financent le bob et qui font des recherches pour leur équipe.

(Sachez, chers lecteurs, qu'une bonne paire de lames de bobsleigh coûte 15 000 \$. On ne parle pas de traîneau sur la neige blanche à travers les sapins verts...)

« Cette année, les mécaniciens suisses nous ont appris des choses, ils nous ont aidés. C'était *sympathique* de leur part... »

Zardo a bien sûr vu le film *Cool Runnings*, où il était question d'une équipe de bobsleigh jamaïcaine...

« Je l'ai revu dernièrement. Avec l'expérience que j'ai maintenant, je peux vous dire que le film n'est pas toujours réaliste.

« L'équipe jamaïcaine existe toujours. Il y a aussi des équipes de Porto-Rico, des Îles Vierges, du Brésil, de Grèce, d'Arménie... Mais elles ne descendent jamais les grandes pistes de la Coupe du monde en Europe. Ça serait dangereux. Ces équipes font le Championnat nord-américain à Lake Placid, Salt Lake et Calgary. Vancouver aura une piste si elle obtient les J.O.

« Mais n'importe quel pays peut participer aux Jeux olympiques. Il suffit d'être les meilleurs du pays.

« En Europe, il y a une équipe faible, celle de Monaco. Ces gars-là finissent toujours derniers, mais il s'amuse. Ils sont toujours sur le *party*. Ils sont drôles et on a beaucoup de plaisir avec eux. »

Giulio regagnera l'Europe avant le Jour de l'An pour préparer les compétitions de St-Moritz, en Suisse, et de Wintenberg, en Allemagne.

La dernière étape de la Coupe du monde aura ensuite lieu à Calgary et le Championnat du monde commencera le 18 février à Salt Lake.



PHOTO IVANOH DEMERS, La Presse

**Temps des Fêtes ou pas, Giulio Zardo ne doit pas négliger la forme.**

## Lombardi avait raison

LE *NEW YORK TIMES* a obtenu la permission des Giants de la NFL d'expliquer leur méthode de travail durant une partie. Comme les films sont interdits pendant les matchs de la NFL, les Giants ont trouvé un moyen de contourner le règlement.

Chaque dimanche matin à 9 h, une équipe de production des Giants se rend au stade pour installer une caméra au-dessus d'une zone des buts et une autre au-dessus de la ligne de 50.

Pendant le match, des séries de photos prises à des millièmes de seconde d'intervalle sont imprimées sur papier près du banc des joueurs et dans la loge des entraîneurs sur la galerie de presse. Une sorte de film très au ralenti...

Chaque joueur utilise les photos selon ses besoins. Après chaque série de jeux, les unités, défensive ou offensive, se réunissent pour revoir les séries de photos et s'ajuster.

Le légende urbaine, entretenue par les Giants, veut qu'il y a cinquante ans, un jeune entraîneur-adjoint ait demandé au propriétaire du club, qui possédait une rare caméra polaroid à l'époque, de monter dans les gradins, prendre des photos des formations à l'entraînement et de les lui lancer dans un soulier.

Le jeune entraîneur s'appelait Vince Lombardi.

■ ■ ■

Cette chronique vous reviendra le 3 janvier.

En attendant, recevez mes bons souhaits, ainsi que ceux de Céline, René et Rocket. Essayons tous d'oublier nos différends, n'est-ce pas ?

Chez nous, Céline a eu la merveilleuse idée de louer un équipement de Karaoke pour le temps des Fêtes.

Ça devrait chauffer.

MONTREAL ET LES ENVIRONS

**AUJOURD'HUI**

**MAXIMUM**  
**-5**

Passages nuageux . Probabilité de précipitations: 10%. Vents de l'ouest à 20km/h.

**CETTE NUIT**

**MINIMUM**  
**-10**

Généralement dégagé. Probabilité de précipitations: 0%.

**DEMAIN**

**MAX/MIN**  
**-2/-9**

Nuageux avec averses de neige. Probabilité de précipitations: 40%.

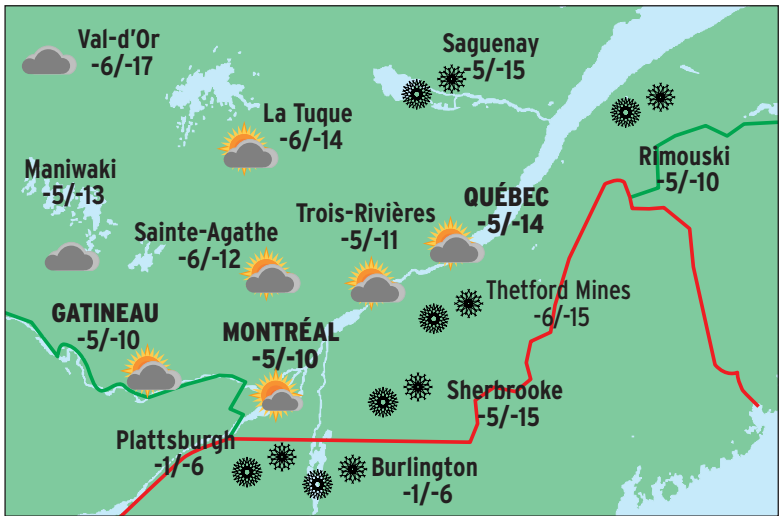
**JEUDI**

**MAX/MIN**  
**-2/-9**

Passages nuageux. Probabilité de précipitations: 30%.

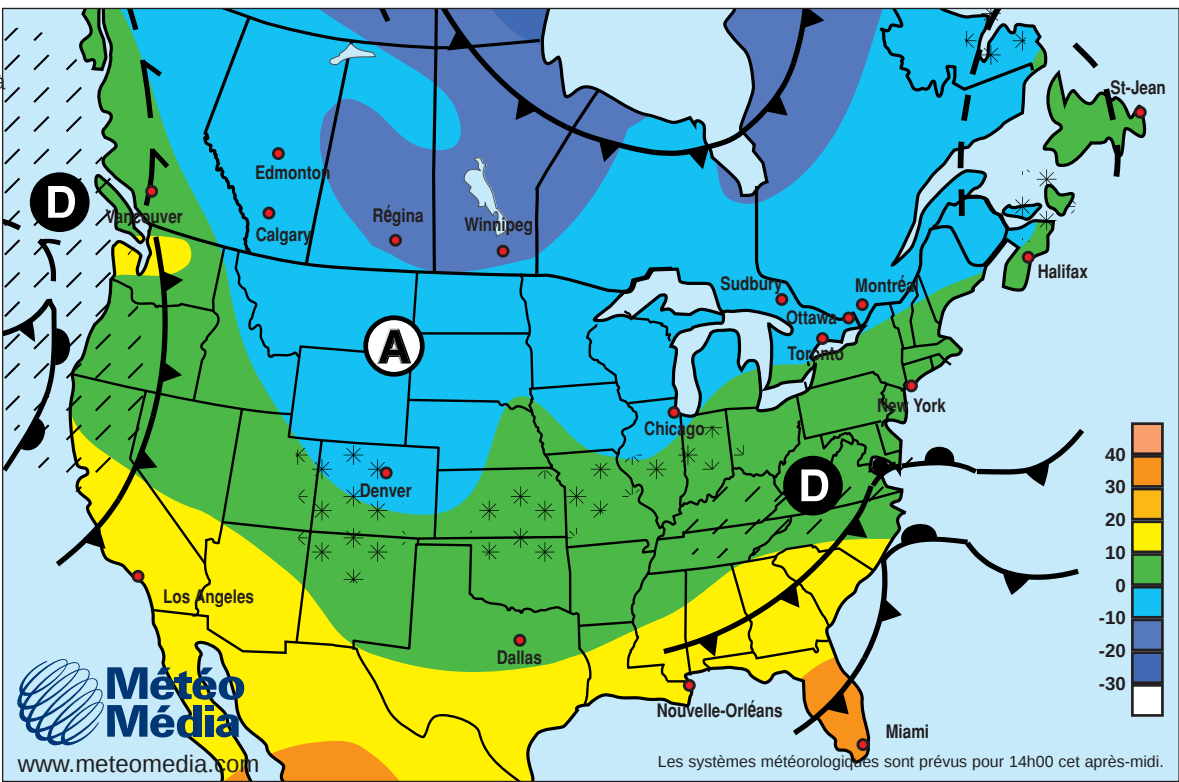
| QUÉBEC                                                   | OTTAWA                                                   | TORONTO                                                       |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>AUJOURD'HUI</b><br>Ciel variable. -5/ -14.            | <b>AUJOURD'HUI</b><br>Ciel variable. -5/ -10.            | <b>AUJOURD'HUI</b><br>Nuageux avec percées de soleil. -1/ -7. |
| <b>DEMAIN</b><br>Nuageux avec averses de neige. -3/ -13. | <b>DEMAIN</b><br>Nuageux avec averses de neige. -4/ -11. | <b>DEMAIN</b><br>Nuageux avec averses de neige. -2/ -8.       |

PRÉVISIONS RÉGIONALES



| BAIE-COMEAU                                   | BAIE-JAMES                                       | GASPÉ                                                                     | SEPT-ÎLES                                     |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>AUJOURD'HUI</b><br>Ciel variable. -4/ -13. | <b>AUJOURD'HUI</b><br>Passages nuageux. -9/ -21. | <b>AUJOURD'HUI</b><br>Plutôt nuageux avec possibilité d'averses de neige. | <b>AUJOURD'HUI</b><br>Ciel variable. -3/ -13. |
| <b>DEMAIN</b><br>Ciel variable. -2/ -13.      | <b>DEMAIN</b><br>Ciel variable. -9/ -22.         | <b>DEMAIN</b><br>Ciel variable. -3/ -13.                                  | <b>DEMAIN</b><br>Ciel variable. -1/ -13.      |

LES SYSTÈMES MÉTÉOROLOGIQUES



L'ALMANACH QUOTIDIEN POUR MONTREAL

**TEMPÉRATURE**

MAX MIN

Hier 2 0

Normales du jour -3 -12

Auj. l'an passé 2 -5

**FACTEUR VENT**

Aujourd'hui -12

**INDICE UV**

Aujourd'hui Bas

**RECORDS**

Plus haut maximum 8 en 1957

Plus bas minimum -27 en 1943

**PRÉCIPITATION**

Hier 1mm

1 mm d'eau = environ 1 cm de neige

**LE SOLEIL ET LA LUNE**

7h33 16h15 21h33 11h12

Durée totale du jour: 8h42

27 déc 02 janv 10 janv 18 janv

AU PAYS

|               | AUJOURD'HUI        | DEMAIN            |
|---------------|--------------------|-------------------|
| Calgary       | Ensoleillé 0/-10   | Variable 4/-10    |
| Charlottetown | Ave neige -2/-10   | Faib neige -2/-8  |
| Cornwall      | Beau -5/-10        | Ave neige -3/-10  |
| Edmonton      | Ensoleillé -9/-19  | Variable -2/-13   |
| Frédéricton   | Beau -3/-12        | Faib neige -3/-8  |
| Halifax       | Éclaircies 0/8     | Plu ou nei 0/6    |
| Iqaluit       | Variable -20/-24   | Ave neige -18/-27 |
| Moncton       | Beau -3/-10        | 1-3cm -2/-9       |
| Régina        | Variable -11/-17   | Beau -3/-12       |
| Rouyn-Noranda | Nuageux -6/-17     | Variable -6/-17   |
| Saint-Jean    | Nuageux 0/7        | Beau -1/-5        |
| Saskatoon     | Variable -12/-18   | Beau -4/-14       |
| Sudbury       | Variable -3/-13    | Variable -5/-13   |
| Thunder Bay   | Variable -6/-14    | Beau -4/-13       |
| Vancouver     | Averses 6/4        | Pluie 7/4         |
| Victoria      | Averses 6/5        | Pluie 8/3         |
| Whitehorse    | Beau -4/-15        | Variable -11/-21  |
| Windsor       | Éclaircies -3/-6   | Ave neige 0/-7    |
| Winnipeg      | Ensoleillé -16/-16 | Variable -7/-12   |
| Yellowknife   | Éclaircies -15/-17 | Nuageux -6/-18    |

LE MONDE

|                | AUJOURD'HUI        |
|----------------|--------------------|
| Amsterdam      | Pluie 9/7          |
| Athènes        | Nuageux 12/12      |
| Beijing        | Faib neige -8/-9   |
| Berlin         | Nuageux -6/-6      |
| Bruxelles      | Pluie 8/8          |
| Buenos Aires   | Soleil 22/17       |
| Lisbonne       | Averses 17/14      |
| Londres        | Pluie 13/11        |
| Los Angeles    | Nuageux 17/7       |
| Madrid         | Pluie 11/9         |
| Mexico         | Variable 21/6      |
| Moscou         | Faib neige -16/-17 |
| New Delhi      | Beau 22/12         |
| New York       | Beau 4/0           |
| Paris          | Pluie 10/9         |
| Port-au-Prince | Beau 32/22         |
| Rio            | Beau 32/26         |
| Rome           | Pluie 19/12        |
| Tokyo          | Nuageux 10/7       |
| Washington     | Nuageux 4/1        |

AU SOLEIL

|                | AUJOURD'HUI      |
|----------------|------------------|
| Acapulco       | Beau 32/22       |
| Bahamas        | Nuageux 27/21    |
| Barbade        | Beau 30/24       |
| Bermudes       | Nuageux 23/20    |
| Cancun         | Éclaircies 33/22 |
| Daytona B.     | Orages 23/17     |
| Ft. Lauderdale | Nuageux 28/20    |
| Honolulu       | Beau 27/20       |
| KeyWest        | Nuageux 27/23    |
| La Havane      | Éclaircies 29/19 |
| Las Vegas      | Beau 10/2        |
| Miami          | Nuageux 27/21    |
| Montego Bay    | Beau 31/24       |
| Myrtle Beach   | Orages 14/12     |
| Orlando        | Orages 24/18     |
| Palm Springs   | Beau 15/6        |
| Phoenix        | Beau 13/4        |
| Puerto Plata   | Averses 30/23    |
| Tampa          | Orages 23/19     |
| W. Palm B.     | Nuageux 27/20    |

Top 50 de l'année

Ne manquez pas le Top 50 publié samedi dans La Presse.

Diffusé mardi le 31 décembre de 12 h à 17 h sur énergie 94.3!

La Presse

énergie 94.3